



## **Neues Deutsch-Französisches Wörter-Buch**

Enthaltend alle die bekanntesten und gemeinsten Wörter Der Teutschen Sprache, derselben eigentliche/ verblümte/ sprüchwörtliche und schertzhaffte Redens-Arten/ Nebst vielen Gelehrten-, Kunst- und Handels-Wörtern

**Jablonski, Johann Theodor**

**Basel, 1740**

G.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61077](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61077)



legen : repartir la contribution sur l'ancien pié. Ein gut auf den fuß der land-tax pachten : affermir une terre sur le pié de la taxe ordinaire. Die münz nach dem Leipziger fuß prägen : fraper de la monnaie sur le pié de Leipzig.

Fuß = angel, *f. m.* [*t. de guerre*] chausse-trape. Den wallbruch mit fuß = angeln bestreuen : semer la brèche de chausse-trapes.

Fuß = bad, *f. n.* lavement des piés.

Fuß = band, *f. f.* Fuß = schemel, *f. m.* marche - pié ; escabeau. Auf die fuß = band treten : monter sur le marche - pié.

Fuß = becken, *f. n.* Fuß = wanne, *f. f.* bassin [cuveau] à laver les piés.

Fuß = boden, *f. m.* plancher. Einen fuß = boden strecken : plancheier une chambre.

Fuß = brett, *f. n.* pié de lit : partie du lit, on l'on met les piés.

Fuß = eisen, *f. n.* ceps. Einem gefangenen die fuß = eisen anlegen : mettre les ceps à un criminel. Die füße in den eisen haben : avoir les ceps [fers] aux piés.

Fußen, *v. n.* s'appuyer ; faire fond. Auf eines ansetzen ; verheißungen ic. fußen : s'appuyer [faire fond] sur le crédit ; les promesses de quelcun.

Fuß = fall, *f. m.* action de se jeter [se prosterner] aux piés de quelcun. Dem König einen fuß = fall thun : se jeter aux piés du Roi.

Fußfällig, *adj.* Vor einem fußfällig erscheinen : être prosterner aux piés de quelcun.

Fuß-flasche, *f. f.* Fuß-wärmer, *f. m.* chauffette ; chauffe-pié ; demoielle.

Fuß-gänger, *f. m.* homme à pié ; piéton. Reiter und fuß = gänger : gens à pié & à cheval. Er ist ein guter fußgänger : il est bon piéton.

Fuß-gestelle, *v.* Seulen-fuß.

Fuß-bader, *f. m.* Fuß-tuch, *f. n.* torchon.

Fußgen, *am torb*, *f. n.* [*t. de vanier*] barre de panier.

Fußig, *adj.* qui a des piés. Ein fußiger topf : pot à piés.

Fuß-knecht, *f. m.* fantassin ; homme de pié. Hundert fuß-knechte : cent fantassins ; hommes de pié. Ein regiment fuß-knechte : un regiment de gens de pié ; d'infanterie.

Fuß = ruf, *f. m.* [bey Pöbstl. Heil.] bailement.

Fußlein, *f. n.* peton ; petit pié.

Fuß = schemel, *v.* Fuß = band.

Fuß = soße, *f. f.* chausson.

Fuß = sohle ; Fuß = sole, *f. f.* plante du pié.

## fuß. fut.

Fuß = tapf, *f. m.* pas ; trace ; vestige. Einem auf den fuß = tapfen nachfolgen : suivre quelcun à la trace ; suivre la trace.

In eines fuß = tapfen treten : prov. suivre [marcher sur] les traces de quelcun ; l'imiter. Er tritt in die fuß-tapfen seiner vor-elttern : il suit les ancêtres à la piste.

Fuß = steig, *f. m.* sentier. Fuß = steig durch das gehege : faux-fuient, [*t. de chasse*].

Fuß = stück des schilbes : [*t. de blason*] plaine.

Fuß = tritt, *f. m.* an einer kutsche : marche-pié de carrosse.

Fuß = tuch, *v.* Fuß = bader.

Fuß = vold, *f. n.* infanterie.

Fuß = wärmer, *v.* Fuß-flasche.

Fuß = waschen, *f. n.* [*t. consacré*] Das fuß = waschen Christi : le lavement des piés ; notre sauveur lavant les piés à ses apôtres. Das fuß = waschen am grünen donnerstag : le lavement des piés : ceremonie qui se fait le jeudi saint par les personnes devotes du premier rang.

Fuß = wasser, *f. n.* bain à laver les piés.

† Fuß = weg, *m. f.* sentier.

Fuß = wurzel, *f. f.* Vorder = fuß, *f. m.* tarle.

Futter, *f. n.* nourriture ; fourrage ; pature. Hart Futter : nourriture de grain. Rauch Futter : fourrage. Dem vieh sein Futter geben : donner la nourriture [pature] aux bestiaux. Futter auf den winter anschaffen : pourvoir aux fourrages pour l'hiver.

Den pferden ein Futter geben : faire repaître les chevaux. Die reise in einem Futter thun : faire le chemin sans repaître.

Futter auf so viel pferde haben : avoir tant de chevaux nourris & entretenus.

Futter, *f. n.* doublure ; fourrure. Taffet zum Futter nehmen : prendre du taffetas pour la doublure. Ein fuchs ; jöbeln ic. Futter : une fourrure de peaux de renard ; de martre zibeline.

Futter ; Futteral, *f. n.* étui. Brillen ; scheermesser ic. in einem Futter : des lunettes ; rasoirs dans un étui.

Futter = bole, *f. f.* Futter = bret, *f. n.* dosse.

Futter = hemd, *f. n.* kamisof : chemisette ; camisole.

Futter = kammer, *f. f.* grenier au fourrage ; à l'aveine.

Futter = kasten, *f. m.* coffre à l'aveine.

Futter = marschalck, *f. m.* fourrier.

## fut. gab.

Futter = maur, *f. f.* [*t. d'architecture*] revêtement. Futter-maur eines wall's : chemise.

Füttern, *v. a.* faire repaître ; nourrir. Das vieh ; die pferde füttern : faire repaître le bétail ; les chevaux. Man muß die pferde wohl füttern, wenn sie arbeiten sollen : il faut bien nourrir les chevaux, pour les faire bien travailler. Funge vogel füttern : bequeter de petits oiseaux. Ein mager pferd wacker füttern : engraisser.

Füttern, *v. n.* repaître. Wenn wir drey meilen gefahren, wollen wir füttern : quand nous aurons fait trois lieues, nous repaîtrons.

Füttern, *v. a.* doubler ; fourrer. Ein kleid mit taffet füttern : doubler un habit de taffetas. Einen rock mit fuchs ic. füttern : fourrer un juste-au-corps de peaux de renard.

Futter = neß, *f. n.* [*t. de muletier*] moreau.

Futter = sack, *f. m.* sac à paille.

Futter = schneider, *f. m.* celui qui hache la paille pour les chevaux &c.

Futter = schwingel ; Futter = wanne, *f. f.* vanette.

Futter = tuch, *f. n.* peluche ; revêche.

Fütterung, *f. f.* nourriture ; fourrage. Fütterung auf den winter : fourrage pour l'hiver. Für die fütterung des viehes forge tragen : avoir soin de la nourriture des bestiaux.

Fuß, *v.* Soß.

† Fuß ! oder pfui ! Fi !

## G.

Cette lettre se prononce par tout comme le G. des François devant a, o, u. mais il faut prendre garde de n'en pas confondre la prononciation avec celle du K ou avec celle de l'J comme on fait en quelques provinces d'Allemagne.

† Gabe, *f. f.* don ; donation ; present ; prix ; talent.

† Eine freywillige gabe : don gratuit.

† Ein Neujahrs = gabe ; étrenne.

† Göttliche gnaden = gaben : les dons de la grace de Dieu.

† Ein mann von herrlichen gaben : un homme qui possède de grands talens ; qui a de belles qualités de l'esprit.

† Er hat die gabe zu predigen : il a le talent de la chaire ; prédication.

† Gabe :



## gab. gag.

† Gabe, impot. Die unterthanen von schweren gaben befreien: soulager les sujets des impôts dont ils sont chargés. Die gaben abtragen: aquiter [payer] le tribut; les impôts. Der König hat seinen soldaten gaben ausgetheilt: le Roi a fait des libéralités [largesses] à ses soldats; troupes.

Gabel, f. f. fourche; fourchette. Das heu mit der gabel aufnehmen: amasser le foin avec la fourche. Messer und gabel: couteau & fourchette. Ein rebbun auf der gabel verlegen: trancher une perdrix au bout d'une fourchette.

Gabel, [t. de blason] gousset. Die musquet auf die gabel bringen: [t. d'exercice militaire] mettre le mousquet sur la fourchette.

Gabel-deichsel, f. f. [t. de charroz] limon.

Gäbelein, f. n. fourchette.

Gäbelein der wein: reben: fourchette; nille; fleau.

Gabel-fabrerin; Gabel-reuterin, f. f. [mot injurieux] forcière.

Gabelförmig, adj. fourchu.

Gabelholz, f. n. bois fourchu.

Gabelholz in den schiffs-äcken: courbaton: Gabelholz, damit das gallion an den vorder-stäben fest gemacht: giblot. Hölzerne quer-bänder an den gabel-hölzern einer galie: fotoforins.

Gabelstich, f. m. coup de fourche.

Hütet euch vor gabelstichen, drey machen neun löcher: prov. on se sert de ce proverbe en allemande: pour se moquer de ceux qui craignent, où il n'y a rien à craindre.

Gabelstiel, f. m. manche de fourche ou de fourchette.

Gabelzinn, f. m. fourchon. Eine mittel-gabel hat drey zinnen: une fourche a trois fourchons.

Gäckeln; gäckeln, v. n. babillier; caqueter.

Gackeley, f. f. Gackel, f. n. babill; caquet.

Gäckler, f. m. babillard; caqueur.

Gäcklerin, f. f. babillarde; caqueuse.

Gade, f. m. [mot de province] étage. v. Stock.

Gade, boutique. v. Aram; Laden.

Gassen, v. n. babauder. Auf den strassen gassen gehen: aler babaudant par les rues; baier.

Gaggen; gagen, v. n. jargonner: c'est le cri de la poule.

## gag. gal.

Er kan weder gagsen noch ever legen: prov. il se dit d'un homme qui n'est bon à rien.

Gähe, f. f. roideur. Einen berg ersteigen, ungeachtet seiner gähe: monter une montagne malgré sa roideur.

Gähe, adj. rude; roide; escarpé. Ein gäher berg: une montagne roide. Ein gäher fels: un rocher escarpé. Der hang des berges ist nicht gähe: la pente de la montagne n'est pas rude.

Gähe, soudain; prompt; subit; précipité. Eine gähe bewegung: mouvement soudain; prompt. Gäher tod: mort soudaine; subite. Gäher zufall; veränderung: accident; changement subit. Gäher rath; vornehmen: conseil; entreprise précipitée. Gäher zorn: colere prompte.

Gähe; gähling, adv. subitement; soudainement; promptement; précipitamment. Gähling aufstehen: se lever précipitamment &c.

Gähnen, v. Gähnen.

Gähzornig; jachzornig, adj. prompt; violent.

Gäl, v. Gelb.

Es wird mir grün und gäl vor den augen: prov. il me prend un trouble; une émotion; une défaillance; un mal de cœur.

Gälschnabel; Gelschnabel, f. m. [t. de fauconnerie] bec-jaune; be-jaune: oiseau jeune.

Gälschnabel, [t. de mépris] bé-jaune; jeune homme maïs.

Gälerrey, f. f. [t. de marine] galeries.

Galée, f. f. galere. Auf die galcen verurtheilt; geschmiedet: condamné; mis aux galeres.

Galcen-anker, f. m. [t. de marine] fer.

Galce-bursch, f. m. galerien; forcat.

Galce-hur, f. f. [t. injurieux] putain abandonnée; prostituée.

Galce-seegel, f. m. marabout.

Galcen-zelt-stangen, f. f. [t. de marine] pertegues.

Galg; Galgen, f. m. potence; gibet. Zum galgen verurtheilen: condamner à la potence; au gibet. In den galgen hängen: mettre à la potence. Zum galgen hinaus führen: mener au gibet.

Da stehet galgen und rad drauf: il y va du gibet; il n'y va pas de moins que de se faire pendre.

Leute die es auf galgen und rad wagen: gens de sac & de corde.

Was an galgen gehet, ersäuft nicht: prov. le gibet ne perd point ses droits.

## gal.

225

Geh an galgen! [t. injurieux] va te faire pendre.

Galgen-art, f. f. race de pendard.

Galgen-berg, f. m. éminence [col-line] où il y a un gibet planté.

Galgen-braten, f. m. homme pendable; pendard.

Galgen-dieb; Galgen-schelm; Galgen-schwengel; Galgen-vogel, f. m. pendard. Galgen-vogel, der einen andern zu beweis-würdigen dingen verleitet: traine-potence.

Galgen-kette, f. f. chaîne à attacher un criminel au gibet.

Galgen-leiter, f. f. échelle de gibet.

Galgenmäßig, adj. pendable. Ein galgenmäßiger dieb: un voleur pendable. Eine galgenmäßige that: un cas pendable.

Galgen-schwengel; Galgen-vogel, v. Galgen-dieb.

Galgenzen, v. n. sentir le gibet.

Gall; Galle, f. f. fiel; bile.

Ergießung der gall: dégorge-ment de bile. Die schwarze; grüne gall: bile noire; jaune. Die gall erregen; abführen: émouvoir; purger la bile. Bitter wie gall: amer comme fiel. Die schwarze galle: atrabile.

Gall, fiel; bile; colere; haine. Keine gall haben: n'avoir point de fiel; être sans ressentiment. Die gall wider einen ausspeyen; auslassen: décharger la bile [répandre; vomir son fiel] contre quelcun. Die galle lauft ihm über: la bile s'échauffe; il se met en colere.

Gall-äpfel, f. m. gale; noix de gale.

Gallen, v. Gellen.

Gallen-bitter, adj. amer comme fiel.

Gallen-blase, f. f. vessie; follicule [vesicule] du fiel.

Gallerien, am hintern theil des schiffs, [t. de marine] bandins.

Gallert, f. f. gelée. Schwein-gallert: gelée de porc. Fisch-gallert: gelée de poisson.

Gallion, f. n. [t. de marine] pou-laine. Stück holz, welches das gallion formirt und fest hält: serviole. Greter am gallion, daran sich die wellen brechen: tambours d'éperon.

Gall-reich, adj. bilieux. Gall-reicher art seyn: être d'un temperament bilieux.

Gall-reich, bilieux; sujet à la colere.

Gall-sucht, f. f. colera-morbus.

Galmei, f. f. calamine; sorte de pierre minerale. cadmie; mar-cassin.

Galop, f. m. [t. de manège] galop.

8 f

Ga



**Galopiren**, v. a. galoper. Im galopiren mit den schultern geschwind-  
der als mit dem creutz gehen: dé-  
vider, ou dévuider.

**Gamelich**, adj. [mot de provin-  
ce] Mir wird gamelich: le cœur  
me leve. Daben möchte einem  
gamelich werden: cela fait soule-  
ver le cœur.

‡ **Gamenderlein**, f. m. ger-  
mandrée.

**Ganzaffe**, f. m. [t. injurieux]  
begueule.

**Gänden**; **Gänen**, v. n. bäillen.

**Das Gänen**, f. n. baaillement;  
bäillement.

**Gäner**, f. m. bäilleur.

**Gang**, f. m. alleure; démarcher;  
pas; train. Starker; langsamer  
ic. gang: grand pas; pas lent.  
Einen an seinem gang kennen:  
connoître quelqu'un à son alleure;  
à sa démarche. Einen gang wo-  
hin thun: faire un tour quelque  
part. Um eine sache viel gänge  
thun müssen: faire bien des pas  
pour une chose. Ihr werdet einen  
vergeblichen gang thun: vous per-  
drez vos pas. Die sache ihren  
gang gehen lassen: laisser l'affaire  
aler son train.

Etwas in den gang bringen:  
mettre en train [donner la vogue  
à] une chose.

Das pferd gehet einen guten  
gang: ce cheval a bon pas; a les  
aleures belles; a un bon train.

**Gang einer mühlen**: meule avec  
tout ce qui la fait tourner. Mühl-  
le mit so viel gängen: moulin à  
tant de meules.

**Gang im bergwerk**: rameau.

**Gang am hause**: galerie; corri-  
dor; passage.

**Gang im garten**: allée.

**Gang von speisen**: service. Mahl-  
zeit von zwey; drey gängen: re-  
pas de deux; de trois services.

**Gang**, canal; conduite. Das waf-  
ser durch einen gang leiten: con-  
duire l'eau par un canal. Ein un-  
terirdischer gang: conduit sou-  
terrain.

**Gang im leibe**: [t. d'anatomie]  
conduit. Der harn-gang: le con-  
duit de l'urine. Die speichel-gän-  
ge: les conduits de la salive.

**Gang**, zu den schiffen: kammern:  
coulotr. Gang unten im schiff,  
zum ausbeßern: galerie de fond  
de cale. Gang ohne dach: hi-  
pétré.

**Gäng**; **gangbar**; **gänglich**, adj.  
metable; qui va; qui a cours.  
Gänges (gangbares) geld: ar-  
gent qui a cours; qui est de mise;  
argent metable.

Eine gangbare strasse: rue ou  
chemin fort fréquenté; ou il pas-  
se incessamment beaucoup de  
monde.

**Gängeln**, v. a. Ein kind gängeln:  
promener un enfant à la lisière.

**Gänger**, f. m. [t. de mariage] che-  
val de pas.

Ein gängiges maul haben: être  
fort en bouche; parler beau-  
coup.

**Gans**, f. f. oie; oison. Gänse  
halten; mästen: nourrir; en-  
graisser des oies. Eine fette; ge-  
bratene; gefüllte gans: oison gras;  
rôti; farci.

**Gans**, oison; idiot; niais. Eine  
tümme gans: un oison bridé; un  
franc oison.

Dem pfaßen die gänse hüten:  
prov. mourir; être mort.

**Gans-aug**, f. n. [t. d'imprimeur]  
guillemet.

**Gänse-blume**, f. f. confire. Gän-  
se-blümen: paquerete.

**Gänse-dreck-farbe**; **grünlich**, adj.  
merde d'oye.

**Gänse-fett**, f. n. graisse d'oie.

**Gänse-fuß**, f. m. [pflanze] patte  
d'oie; piment.

**Gänse-geßtes**, f. n. petite oie.

**Gänse-birt**, f. m. pâtre d'oies.

**Gänse-kiel**, f. m. Gänsefeder,  
f. f. plume d'oie.

**Gänserich**, f. m. jar.

**Gänserich**, [pflanze] poterium;  
barbe de renard.

**Gänse-spiel**, f. n. jeu de l'oie.

**Gänselein**, f. n. petit oison.

**Gant**, f. m. [mot de province]  
encan. In öffentlichem gant ver-  
kaufen: vendre à l'encan.

**Ganz**, adj. entier. Ein ganzes  
brodt: un pain entier. Ein ganzes  
pfund; maß; ele ic. un livre;  
pinte; aune entiere. Eine ganze  
stund; monat ic. une heure; un  
mois entier. Ganz machen, was  
zerissen oder zerbrochen ist: rapié-  
ceter [raccomoder] une chose  
rompue.

Ein ganzes aus der sache ma-  
chen: expedier [vuider; termi-  
ner] une affaire.

**Ganz**, tout; total. Die ganze  
welt: tout le monde. Den gan-  
zen tag; das ganze jahr: tout le  
jour [tout le long du jour] toute  
l'année. Die ganze gesellschaft:  
toute la compagnie. Von gan-  
zem herzen: de tout mon cœur.  
Mit ganzem fleiß; vermdaen:  
avec toute la diligence possible;  
de toute la force. Die ganze  
summe belaußt sich so hoch: la  
somme totale [le total] monte à  
tant.

**Ganz**; **gänglich**, adv. entiere-  
ment; tout; tout à fait; totale-  
ment. Sich dem studiren ganz er-  
geben: s'appliquer entièrement  
aux études. Ganz allein; frand;  
neu ic. tout seul; malade; neuf.  
Ganz austrinken: boire tout.

Ich bin ganz dahin: je suis tout  
perdu. Ganz verändert; verbor-  
ben ic. changé; gâté; tout à fait.  
Die sache ist ganz (ganz und gar)  
verloren: l'affaire est totalement  
perdue. Gänglich verderben; de-  
stroyen ic. perdre; déliyrer entie-  
rement &c. Ich bin gänglich zu-  
rer meynung: je suis entièrement  
[parfaitement] de vötre senti-  
ment.

**Gänglich**, adj. entier; total. Eine  
gängliche niederlage: une défai-  
te entiere; totale. Ein werck zu  
seiner gänglichen vollkommenheit  
bringen: amener un ouvrage à  
son entiere [derniere] perfec-  
tion.

**Gar**, adv. fort; beaucoup; bien.  
Gar viel: beaucoup. Gar wenig;  
alt; reich; freundlich ic. fort [bien]  
peu; vieux; riche; amiable.

**Gar**, entierement; tout à fait.  
Einen gar verlassen: abandonner  
entierement quelqu'un. Die sache  
ist gar verloren: l'affaire est tout  
à fait perdue.

**Garaus**, f. m. fin; issue. [si ne se  
prend qu'en mauvaise part.] Ei-  
nem den garaus machen: ache-  
ver de perdre quelqu'un; de le  
ruiner.

**Gar nicht**, adv. nullement; point  
du tout. Ich bin gar nicht der  
meynung: je ne suis nullement  
de cet avis. Ich will gar nicht  
kommen: je ne viendrai point du  
tout.

**Gar zu**, adv. trop; excessivement.  
Gar zu kalt; warm; lang; kurz  
ic. trop froid; chaud; long;  
court. Dem wein ic. gar zu sehr  
nachhängen: être excessivement  
adonné au vin. Ich kenne ihn  
nur gar zu wohl: je ne le con-  
nois que trop.

**Gar**, adj. cuit. Das fleisch ist  
gar: la viande est cuite. Der fisch  
ist nicht recht gar: le poisson n'est  
pas bien cuit. Es ist nur halb  
gar: il n'est cuit qu'à demi.

**Gar**, [t. de corroier &c.] Eine  
haut gar machen: corroier [apré-  
ter; appareiller] une peau.

**Garbe**, f. f. Garben-kraut, f. n.  
Schaaf-garbe, f. f. mille-feuil-  
le.

**Garbe**, f. f. gerbe. Das getreide  
in garben binden: lier le blé en  
gerbes; engerber les blés; enja-  
veler.

**Garben**, v. Gerben.

**Garben-binder**, f. m. lieur.

**Garbenzehend**, f. m. [t. de cph-  
tume] champart; terrage.

**Gar-bräter**, f. m. rotisseur.

**Gardine**, f. f. rideau. Gardine  
am bett; vor dem fenster: rideau  
de lit; de fenêtre. Die gardine  
vorziehen; aufziehen: tirer le ri-  
deau.

Gar.



**Gardin-ring**, *f. m.* anneau.  
**Gardin-stange**, *f. f.* verge de fer; tringle.

**Gäre**, *f. f.* [*il se dit de vin & de la bière nouvelle.*] Der wein; das Bier ist in der Gäre: le vin; la bière boit.

**Gären**, *v. n.* Ich gäre, du gärest & gierest, er gärt & giert; ich gäre & gor; ich gäre; gegoren) bouillir. Der wein fängt an zu gären: le vin commence à bouillir. Wenn das Bier gegoren, so wird es gefäht: quand la bière a bouilli, on l'entonne.

**Gar-Koch**, *f. m.* charcutier; gargotier.

**Gar-Küche**, *f. f.* gargote.

**Gar-machen**, *v. a.* appointer. Eine Ochsenhaut gar machen: appointer un beuf.

**Gar-machen**, [*de pelletier*] confire.

**Garmenderlein**, *f. n.* german-drée; plante.

**Garn**, *f. n.* fil; filure. Leinen; wollen u. garn: fil de lin; de laine. Garn spinnen: filer; faire du fil.

Sie spinnen kein gut garn mit einander: *prov.* ils ne s'accordent pas ensemble; ils se traversent toujours: *en phrase proverbiale les françois disent*: que leurs sôtes ne s'accordent pas ensemble.

**Garn**, filet; rets. Das garn auswerfen; ziehen u. jeter; tirer le filet. Garn auf die vogel stellen: tendre des rets aux oiseaux.

**Garn**, [*de chaffe*] paneau. Gar-ne stellen: tendre le panneau. Ins garn fallen: être pris dans le panneau.

Einem ins garn fallen: *prov.* donner dans le panneau; se laisser atraper.

**Garnele**, *f. f.* civade; falicot; squille.

**Garn-haspel**, *f. m.* Gar-mein-de, *f. f.* dévidoir.

**Garn-masche**, *f. f.* maille.

**Garstig**, *adj.* rance; fort. Garstiger speck: lard rance. Garstige butter: beurre fort. Garstiger geruch; geschmack: odeur; goût rance. Garstig werden: rancir. Garstig riechen: sentir le rance.

**Garstiger speck und stinkende butter** finden sich gern besämen: *prov.* ils se valent l'un l'autre; l'un vaut autant que l'autre; c'est un couple [une compagnie] qui se ressemble parfaitement; chacun se plaît avec son semblable.

**Garstig**, vilain; sale. Ein garstiges ansecht: un vilain vilage. Ein garstig schnupstuch u. mou-

choir sale. Garstig wetter: vilain tems. Garstiges wort; rede: parole; discours sale. Sich garstig machen: se salir. Garstige und unstätige rede: gueulée. Das ist ein garstiger und unstätiger kerl: voilà un homme bien vuide.

† **Garstiglich**, *adv.* vilainement.

**Garte**; **Garten**, *f. m.* jardin. Einen garten anlegen: dresser un jardin.

**Garten-ampfer**, *f. m.* ozeille cultivée.

**Garten-arbeit**, *f. f.* Gartenbau, *f. m.* Garten-werk, *f. n.* Gartnerey, *f. f.* jardinage. Die gartenarbeit wohl verstehen: entendre bien le jardinage.

**Garten-bett**, *f. f.* planche; carreau; carré. Garten-bette abtheilen: mettre en planche. Ein gartenbett umgraben; zurechten u. labourer; préparer une planche; un carreau.

**Garten-bett**, so gebösch ist, an einer mauer: ados; costiere.

**Garten-blum**, *f. f.* fleur des jardins; fleur cultivée.

**Garten-früchte**, *f. f.* Garten-gewächs, *f. n.* herbe potagere. Die gartenfrüchte sind (das garten-gewächs ist) häufig zu haben: il y a abondance d'herbes potageres.

**Garten-gang**, *f. m.* alée. Einen garten-gang ebenen; reinigen u. unir; raboter une alée.

**Garten-gewächs**, v. Garten-früchte.

**Garten-gott**, *f. m.* [*diu fabuleux*] vertumne. Feste dießes falschen gottes: vertumnales.

**Garten-göttin**, *f. f.* pomone.

**Garten-haus**, *f. n.* maison accompagnée de jardins; placée au bout ou au milieu d'un jardin.

**Gartheil**, *f. n.* abrotanne [*plante*].

**Garten-kraut**, *f. n.* herbe cultivée; qui vient dans les jardins.

**Garten-kresse**, *f. f.* cresson.

**Garten-lust**, *f. f.* plaisir du jardinage.

**Garten-scharlach**, *f. m.* [*plante*] toute bonne.

**Garten-scheer**, *f. f.* ciseaux.

**Garten-thür**, *f. f.* porte du jardin.

**Garten-werk**, *f. n.* jardinage. Es gibt viel garten-werk um diese stadt: il y a beaucoup de jardinage autour de cette ville.

**Garten-zaun**, *f. m.* haie; clôture d'un jardin.

**Garten-zins**, *f. m.* loüage [rente] qu'on paie d'un jardin.

**Gärtlein**, *f. n.* jardinet; petit jardin.

**Gärtner**, *f. m.* jardinier.

**Gärtnercy**, v. Gartenarbeit.

**Gärung**, *f. f.* auffäurung, [*de chimie*] fermentation.

**Gäsch**; **Gäst**, **Gescht**, **Gist**, **Täsch**, *f. m.* leveure. Das Bier treibt einen starken gäsch: la bière fait bien de la leveure. Den teig mit gäsch ammachen: mettre de la leveure dans la pâte.

**Gäsch**, écume. Das Bier mit gäsch einschenden: verser la bière en forte qu'elle fasse de l'écume.

**Gäschten**; **gästen**; **geschten**; **gäsen**; **gästen**, v. n. [*il se dit de la bière*] bouillir.

**Gäschten**, écumer; jeter de l'écume. Das Bier gäschet wohl im glase: cette bière écume bien; fait une belle écume. Das pferd gäschet: le cheval écume. Er gäschet vor zorn: il écume de rage.

**Gasse**, *f. f.* rue. Eine breite; enge; lange; gerade u. gasse: une rue large; étroite; longue; droite. Auf der gasse herum laufen: courir les rues. Auf der gassen spazieren gehen: se promener dans les rues. Einen auf der gassen anreden: aborder quelqu'un sur la rue. Mitten auf der gasse: au milieu de la rue. Die gasse kehren: balier la rue.

† **Gassen-besetzer**, *f. f.* pavé.

† **Gassen-besetzer**, *f. m.* paveur.

**Gassen-bettler**, *f. m.* gueux de l'ostiere; gueux gueulant.

**Gassen-dieb**, *f. m.* filou; voleur des passans.

**Gassen-dreck**; **Gassen-tot**, *f. m.* fange; crote.

**Gassen-ecke**, *f. f.* coin de rue.

† **Gassen-geschrey**, *f. n.* bruit commun; de ville.

**Gassen-hauer**, *f. m.* Gassen-lied, *f. n.* vilanelle.

**Gassen-lehrer**, *f. m.* balieur; balaieur.

**Gassen-lehrerin**, *f. f.* balieuse; balaieuse.

**Gassen-kette**, *f. f.* chaine. Die gassenketten vorziehen: tendre les chaines.

**Gassen-roth**, v. Gassen-dreck.

**Gassenlang**, *adj. & adv.* le long de la rue.

**Gassen-lied**, v. Gassen-hauer.

**Gassen-reinigung**, *f. f.* nettoie-ment.

**Gassen-treter**, *f. m.* [*de mépris*] batteur de pavé.

**Gassen-schwend**; **Gassenwirth**, *f. m.* cabaretier à pot & à pinte.

**Gäßein**, *f. n.* ruëlle; petite rue.

**Gäst**, v. Gäsch.

**Gast**, *f. m.* hôte; étranger. Ein gast bey jemand (in einem haufe) seyn: être l'hôte de quelcun. Ich bin hier ein gast: je suis étranger ici.



Ihr seyd mir ein willkommenener gast: vous êtes tres-bien venu ici.

**Gast**, *prîé*, convié à un repas. **Gäste bitten**; zu gaste bitten: prier des amis à diner ou à souper. Zu gaste gehen: aler diner ou souper chez un ami. Wenn die gäste alle da sind, so lasset anrichten: faites servir, lorsque tous les convies seront venus.

**Gast**, personne qui vient boire ou manger dans un cabaret ou une ordinaire. **Gäste setzen**: vendre du vin à assiette. **Gäste speisen**: tenir ordinaire.

Ein loser; schlauer gast: un fin drôle. Ihr seyd mir ein gast: vous êtes un bon drôle; un bon compere.

**Gast-becher**, **Willkomm**, *f. m.* coupe ou verre qu'on presente pour faire honneur à un convié.

**Gasterey**, *f. f.* **Gastmahl**, *f. n.* **Gastung**, *f. f.* repas; festin; regale. Eine gasterey anrichten: donner un regale.

**Gast-frey**, *adj.* qui a de l'hospitalité; qui l'exerce; hospitalier.

**Gast-freyheit**, *f. f.* hospitalité.

**Gastgeber**, *f. m.* cabaretier; hôtelier.

**Gastgeberin**, *f. f.* cabaretiere; hôteliere.

**Gast-haus**, *f. n.* **Gast-hof**, *f. m.* hôtel; hôtellerie; cabaret. Im gast-hof einkehren: aler logger à l'hôtellerie &c.

**Gast-Zerr**, *f. m.* hôtes; celui qui reçoit & traite les convies.

**Gast-hof**, *v.* **Gast-haus**.

**Gastiren**, *v. a.* traiter; regaler. Einen freund herrlich gastiren: traiter [regaler] splendidement un ami. Er gastirt gern: il aime à traiter [regaler] ses amis; à donner des repas; des regales.

**Das Gastiren**; **tractiren**, *f. n.* banquetement.

**Gast-mahl**, *v.* **Gasterey**.

**Gast-recht**, *f. n.* droit d'hospitalité.

**Gast-stube**, *f. f.* **Gast-zimmer**, *f. n.* sale ou chambre, où l'on fait manger les convies, ou les étrangers dans une hôtellerie; chambre où l'on loge les étrangers.

**Gastung**, *v.* **Gasterey**.

**Gast-weise**, *adv.* en qualité d'étranger.

**Gätlich**, *v.* **Gätlich**.

**Gatt**; **Gatte**, *f. m.* [mot de province] compagnon.

**Gatten**, *v. a.* assortir; acoupler; accompagner. Die waaren gatten: assortir les marchandises. Ein paar tauben gatten: acoupler deux pigeons.

sich Gatten, *v. r.* revenir; se ra-

porter; s'accorder. Die farben gatten sich wohl zusammen: les couleurs reviennent [se rapportent] bien l'une à l'autre.

**Gätlich**; **gätlich**, *adj.* propre; commode; revenant. Eine gätliche wohnung: un logement propre; commode.

**Gätlich**, *adv.* proprement; commodement. Gätlich wohnen: être logé proprement. Das schickt sich gätlich zusammen: cela revient [se rapporte] bien l'un à l'autre.

**Gattung**, *f. f.* sorte; façon; espece. Eine neue; gemeine; unbekante *ic.* gattung: une nouvelle; commune; inconnue sorte; espece. Ich will von dieser gattung nicht, gebt mir eine andere: je ne veux pas de cette sorte [façon] donnez m'en d'une autre.

**Gatter**, *v.* **Gitter**.

**Gatter-thor**, *f. n.* porte treillissée; porte à treillis.

**Gatterwerck**, *f. n.* treillage.

**Gattern**, *v. n.* [t. populaire] lorgner; guigner.

**Gäze**, *f. f.* [mot de province] geai.

**Gäze**, causeuse; babillarde.

**Gäzen**, *v.* **Gäzen**.

**Gäzer**; **Stotterer**, *f. m.* [mot de province] begue.

**Gäzer**, babillard; causeur.

**Gäzigt**, *gäzigt*, *adj.* Eine gäzige aussprache: begaiement.

† **Gau**, *adj.* prompt; adroit.

**Gau-dieb**: filou; coupe-bourse.

**Gäu**, *f. n.* [vieux mot] campagne; contrée.

**Gauch**, *f. m.* [mot de province] coucou.

**Gauch**, sot; niais; buse. Der arme gauch: le pauvre sot.

**Gauchheil**, *f. n.* [plante medicinale] mouron.

**Gaukeln**, *v. n.* voltiger; faire des tours de souplesse; de passe-passe. Aus der tasche gaukeln: faire des tours de joueur de gobelet. Auf dem seil gaukeln: faire des tours de souplesse [voltiger] sur la corde.

**Gaukeley**, *f. f.* **Gaukelpossen**, *f. m.* **Gaukelspiel**; **Gaukelwerck**, *f. n.* tour de souplesse; tour de bateleur; tour de passe-passe.

**Gaukel-schwung**, *f. m.* tour de voltigeur.

**Gaukelspiel**, *v.* **Gaukeley**.

**Gaukel-sprung**, *f. m.* saut de bateleur; de danseur de corde.

**Gaukel-tasche**, *f. f.* gibeciere. Aus der gaukel-tasche spielen: jouer de la gibeciere.

Das war ein stück aus der gau-

del-tasche: *prov.* voilà un bon [un joli] tour.

**Gaukelwerck**, *v.* **Gaukeley**.

**Gaudler**, *f. m.* bateleur; voltigeur; baladin; joueur de gobelet; joueur de passe-passe.

**Gaudlerisch**, *adj.* mimique.

**Gauf**; **Gaup**, *f. m.* [mot de province] paume de la main; le creux [le dedans] de la main. Ein gauf [gauf voll: ] une poignée.

**Gauf mit beiden handen**: jointée.

**Gaul**, *f. m.* [mot de province] che-

val.

Geschenkt ein gaul, sieh nicht ins mau! *prov.* à cheval donné on ne regarde point à la bouche.

Ein alter gaul, schind-gaul: une rosse.

**Gaum**, *f. m.* palais. Die junge fiedt mir an dem gaumen: ma langue tient à mon palais.

**Geäder**, *f. n.* veines; conduits des humeurs du corps. Das geäder ist verstopft: il y a obstruction des veines; des conduits.

**Geäder**, an dem gothischen bogen, [t. d'architecture] formerets.

**Geädert**, *adj.* mit adern durchpogen: [t. de blason] nervé.

**Geäs**, *f. n.* [t. de chasse] Das geäs eines hirsches: le viandis du cerf. Das geäs eines vogels: le pät de l'oiseau.

Ort zum salcken-geäs: [t. de fauconnerie] charniere.

**Geb**, *adj.* Geld, das gâng und geb ist: argent qui est de mise.

**Gebacken**, *adj.* [t. de cuisine] frit. Gebackene fische: poisson frit.

**Gebackene mandeln**: [t. de confiserie] amandes à la praline.

**Gebackenes**, *f. n.* pâtisserie; piece de four. Gerne gebackenes essen: aimer la pâtisserie.

**Gebälck**, *f. n.* [t. d'architecture] entablement.

**Gebalge**, *f. n.* batterie; querelle. Sie leben in stetigem gebalge: il y a toujours batterie entre eux.

**Gebären**, *v. a.* [Ich gebäre, du gebierest, er gebietet, wir gebären; ich gebar; ich gebüre; geboren] enfanter; faire [mettre au monde] un enfant. Einen sohn gebären: faire un fils. Mit schmerzen gebären: enfanter avec douleur. Sie hat viel kinder geboren: elle a mis au monde beaucoup d'enfants. Einen fehl gebären: faire une fausse couche. Eine gebären, de frau: une femme en travail d'enfant.

**Gebären**, causer; faire naître. Unglück; schaden *ic.* gebären: causer du malheur; du dommage. Zank; unlust; freude *ic.* gebären: faire naître des querelles; chagrins; de la joie.



Gebäuerin, *f. f.* femme en travail; accouchée.

Gebäurung; niederstunfft, *f. f.* gestine; accouchement.

Gebärzeit; Geburtzeit; Geburtstunde, *f. f.* terme. Der gebärzeit nahen: aprocher de son terme.

† Gebartet, *adj.* qui a de la barbe.

Gebät, *v.* Gebet.

Gebäu; Gebäude, *f. n.* bâtiment. Ein ansehnliches; königlich; gemeines ic. gebäu: un bâtiment considérable; royal; public.

Gebäu ohne dach: hipêtre. Gebäu, so mit frey stehenden säulen und einem flügel, rund herum umgeben: periptere. Gebäu, mit sehr enge stehenden säulen: pycnostile.

Gebein, *f. n.* os; ossement. Die gebeine des leibes: les ossements du corps.

Gebirnschmerz, *f. m.* [z. de médecine] osteocope.

Gebelle, *f. n.* abolement.

Gebelle, crialterie; crierie. Das gebelle eines zänkischen: les crialeries d'un querelleur.

Geben, *v. a.* donner; présenter; conférer. Geld geben: donner de l'argent. Ein geschenk; almsosen ic. geben: faire un présent; une aumône. Gott gebe euch einen guten morgen! Dieu vous donne le bon jour! Eins um das andere geben: donner l'un pour l'autre. Einem etwas zu machen; zu schreiben; zu bedenken ic. geben: donner à faire; à écrire; à considérer une chose à quelcun. Stöße; schläge; maulschellen ic. geben: donner des coups; un soufflet à quelcun. Einem gute worte geben: donner de bonnes paroles à quelcun. Dem kind die ruthe geben: donner le fouet à un enfant. Einem seine stimme geben: donner sa voix à quelcun. Einem ein glas; einen teller ic. geben: donner [présenter] un verre; une assiette à quelcun. Einem die hand geben: donner [tendre; présenter] la main à quelcun. Einem ein aint; eine würde ic. geben: donner [conférer] une charge; une dignité à quelcun.

Einem seine tochter geben: donner sa fille en mariage à quelcun. Seiner tochter einen mann geben: donner un mari à sa fille; la marier.

Dem kind seinen namen geben: *prov.* s'expliquer; parler nettement; nommer les choses par leurs noms.

Einem soldaten; gelehrten ic. abgeben: se faire soldat; savant. Er wird einen guten meister; künstler; handwerksmann ic. abgeben: il

fera bon maître; artiste; homme de métier.

Einem gesärten abgeben: faire compagnie.

Was giebt es neues? qu'y a-t-il de nouveau? Es wird heute etwas geben: il se passera [il arrivera; il y aura] quelque affaire aujourd'hui. Es gibt immer was zu schaffen: il y a toujours des affaires; des brouilleries. Es gibt allezeit etwas unter ihnen: ils ont toujours quelque chose à démêler.

Es gibt leute von seltsamer art: il y a des gens d'une étrange humeur. Es gibt hie was zum besten: il y a de quoi vivre; de quoi faire bonne chere; de quoi profiter ici.

Einem etwas an die hand; in den sinn geben: suggerer; insinuer une chose; en faire naître la pensée ou l'occasion.

Etwas furz geben: s'exprimer en peu de mots.

Auf einen; auf etwas geben: considérer; respecter; faire réflexion; faire cas d'une personne ou d'une chose. Er gibt auf vater und mutter nichts: il ne considère [respecte] ni pere ni mere. Ich ermahne ihn, aber er gibt nichts drauf: je l'exhorte bien, mais il n'en fait point de cas; il n'y fait nulle réflexion.

Zum besten geben: donner; abandonner. Einen schmauß zum besten geben: donner une collation; une beuette. Wenn ich nur dieses retten kan, will ich iones zum besten geben: pourveu que je sauve cela, je veux bien abandonner l'autre.

Das gibt nichts: cela ne fait rien. Das gibt und nimmt mir nichts: cela ne me fait ni bien ni mal.

Das gibt die vernunft; die natur ic. c'est la raison; la nature, qui nous dicte [apprend] cela. Der brief gibt es: la lettre le vérifie. Die sache selbst gibt es: la chose parle d'elle même.

Geben, rendre. Rechenschaft geben: rendre compte. Antwort geben: rendre réponse. Zeugniß geben: rendre témoignage. Dank geben: rendre graces; remercier. Einen guten geruch; gestank; laut ic. geben: rendre une bonne; mauvaise odeur; un son. Saß geben: rendre du jus. Das farn gibt gut mehl: ce blé rend de bonne farine. Das land gibt fruchte; vieh; allerley waaren ic. le pais rend [fournit] du blé; du bétail; toutes sortes de marchandises. Die speiße von sich geben: rendre la nourriture qu'on a pris; vomir. Was er nimmt, das gibt er gleich wieder von sich: il rend d'abord ce qu'il a pris.

Etwas auf teutsch geben: rendre [exprimer] quelque chose en allemand. Das kan wort für wort nicht gegeben werden: cela ne se peut rendre [traduire] mot pour mot. Gebt es mit verblühten worten: dites-le en mots couverts.

Geben, donner; délivrer. Eine handschrift; quittance ic. geben: donner [délivrer] un billet; une quittance. Seine hand von sich geben: donner sa signature; son seing.

sich Geben, se rendre; s'accommoder. Ich hoffe, er wird sich endlich geben: j'espère qu'il se rendra enfin. Ich gebe mich in alles: je m'accommode à tout. Die sache wird sich schon geben: l'affaire ira son train; elle ne laissera pas de réussir.

Geber, *f. m.* donneur. Einen fröstchen geber hat Gott lieb: Dieu aime celui qui donne galement.

Gebisch, *adj.* liberal; qui aime à donner. Er ist mehr nehmisch als gebisch: il aime mieux prendre que de donner.

Gebung, *f. f.* action de donner.

Geberde; Geberdung, *f. f.* geste; mine; port; air; contenance; maintien. Schöne; gezwungene; freye; angebohrne ic. geberde: geste &c. beau; forcé; libre; naturel. Der redner macht zu viel; zu wenig geberden: cet orateur fait trop; trop peu de gestes. Die geberdung verändern: changer d'air; de contenance. Aus der geberdung kommen: perdre contenance.

sich Geberden, *v. r.* faire des gestes; avoir la mine; le port; l'air; garder contenance. Er geberdet sich wie ein marschreuer: il fait [il a] le geste d'un charlatan. Sich narisch geberden: avoir la mine [l'air] d'un sot; faire le fou. Sich traurig; frölich geberden: prendre un air triste; gai. Sich ernsthaftig geberden: prendre [garder] une contenance sérieuse.

Geberdig, *adj.* qui a bon air; bonne mine; bonne grace; qui a de belles manieres. Ein junger wohlgeberdiger mensch: un jeune homme de bonne mine; qui a bonne grace.

Geberdigkeit, *f. f.* bon air; bonne mine; bonne grace.

Geberdung, *v.* Geberde.

Gebet; Gebät, *f. n.* priere; oraison. Sein gebet thun: faire sa priere. Das gebet des herrn: l'oraison dominicale.

† Gebetbuch, *f. n.* livre de prières; prières.

† Gebetlein, *f. n.* petite [courte] priere.



**Gebiet**, *f. n.* territoire; jurisdiction. So weit erstreckt sich dieses Herren (dieses Reichs; Fürstenthums ic.) gebiet: le territoire de ce souverain [de ce royaume; de cette principauté] s'étend jusques là. Sich in ein ander gebiet begeben: se retirer dans un autre territoire; dans un autre état. Das gebiet eines richters; eines amts: la jurisdiction d'un juge; d'un bailliage.

**Gebiet**, commandement. Das gebiet über einen haben: avoir le commandement sur quelqu'un. Das gebiet einer armee empfangen; übernehmen: recevoir; prendre le commandement de l'armée. Das gebiet in der besetzung haben: avoir le commandement de la place.

**Gebieten**, *v. a.* commander; ordonner. Mit macht gebieten: commander imperieusement; avec autorité. Über einen gebieten: commander à quelqu'un. Ein Herr hat über seine diener zu gebieten: un maître commande à ses valets. Einem etwas gebieten: commander à quelqu'un de faire une chose. Billige; unmögliche dinge gebieten: commander des choses raisonnables; impossibles. Einer armee; einem regiment ic. gebieten: commander une armée; un regiment. In einer besetzung gebieten: commander dans une place. Einen bet-tag; dank-tag gebieten: ordonner un jour de prières; d'action de grâces.

Einem ordens-mann gebieten, sich auf die erde hinzustrecken: proclamer.

Mein gebietender Herr: mon maître; mon souverain.

Der gebietende befehlshaber: l'officier commandant.

**Gebietler**, *f. m.* maître; commandant; seigneur. Er ist mein Herr und Gebieter: il est mon seigneur & mon maître. Gebieter über ein kriegsvolk; besetzung: commandant de troupes; d'une place. Der gebieter dieses ortes: le Seigneur du lieu.

**Gebietlerin**, *f. f.* maitresse; dame.

**Gebietlich**, *adj.* imperieux.

**Gebietung**, *f. f.* commandement.

**Gebirg**; **Gebürg**, *f. n.* [ce dernier v. m.] montagne. Ein hohes; rauhes ic. gebürg: de hautes; rudes montagnes.

**Gebirgig**; **gebürgig**, *adj.* Ein gebürgiges land: un pais montagneux; montagneux.

**Gebiß**, *f. n.* [t. d'éprouvier] mors; mors; embouchure. Ein hartes; sanftes gebiß: mors rude; doux. Dem pferd das gebiß anlegen: mettre les mors à un cheval. Pferd, das das gebiß auf

die haacken nimmt: cheval qui prend le mors aux dents.

**Gebiß**, dents. Er hat ein gut gebiß im maul: il a les dents bonnes. Sie hat ein schönes gebiß: elle a un beau ratelier.

**Geblättert**, *adj.* Geblätterter teig: pâte feuilletée.

**Geblättert**, mit abwechselnden tincturen: *adj.* [t. de blason] contre-fleuronné.

**Geblümt**, *adj.* figuré. Geblümt zeug: étoffe figurée.

**Gebüt**, *f. n.* fang. Ein gesundes; ungesundes; gall reiches ic. gebüt: bon; mauvais fang; fang bilieux.

† **Geboren**, *adj.* né.

† **Geboren werden**, *v. n.* naître.

† Zu etwas geboren seyn: être né pour une chose.

**Gebot**, *f. n.* ordre; ordonnance; réglemēt; commandement. Ein gebot ausgehen lassen: publier une ordonnance: un reglement. Die zehn gebote Gottes: les dix commandemens de Dieu.

**Gebot**, auf etwas das subhastirt wird: hausse; mise. Das erste, zweite, und letzte gebot: la premiere, la seconde & la dernière mise.

**Gebot**, sich auf die erde hinauszustrecken: [t. de Bernardin & de Feuillant] proclamation.

**Geboten**, *adj.* commandé; de commande. Ein gebotener fast-tag; feyer-tag: un jeune; une fête de commande.

**Gebrannt**; **gebrannt**, *adj.* Gebrannte wasser: des eaux distillées. Gebrannter stein: brique. Gefäß von gebrannter erden: vaisseau de terre cuite.

**Gebräm**, *f. n.* bordure; chamarrure. Gebräm von zobel ic. une bordure de peau de zibeline. Gebräm von gold; von swizen ic. chamarrure de galons d'or; de dentelles.

**Gebraten**, *adj.* rôti. Eine gebratene gans ic. une oie rôtie.

**Gebratenes**, *f. n.* rôti. Eine schüs-sel; ein gang gebratenes: un plat; un service de rôti.

**Gebrauch**, *f. m.* usage; utilité. Zum gemeinen gebrauch: à l'usage public. Der rechte gebrauch eines dinges: le véritable usage d'une chose. Die sache ist von keinem sonderlichen gebrauch: la chose n'est pas de grande utilité.

**Gebrauch**, usage; coutume; mode. Nach altem gebrauch: selon l'ancien usage; l'ancienne coutume. Sich nach dem gebrauch des landes bequemen: s'accom-

moder à l'usage du pais. Der gebrauch bringt es so mit: c'est la mode; la coutume; l'usage le veut ainsi.

**Gebrauchen**, *v. a.* sich gebrauchen: v. r. user; employer; se servir. Einen in seinem dienste; geschäft-ten ic. gebrauchen ic. employer quelqu'un à son service; en ses affaires. Sich der gelegenheit gebrauchen: se servir de l'occasion. Arzney gebrauchen: user de remèdes. List; gewalt ic. gebrauch-ten: user de finesse; de violence. Er gebraucht zweydenige worte: il usurpe des mots equivoques.

**Gebrauchlich**, *adj.* usuel; ordinaire. Eine gebrauchliche arzney: un remède usuel. Die gebrauchliche weise: la maniere ordinaire.

**Gebrauchlich**, *adv.* à l'ordinaire.

**Gebräu**; **Gebräude**, *f. n.* bras-sin. Ein gut gebräude: un bon braslin.

**Gebrech**, *f. m.* Gebrechen, *f. n.* défaut; infirmité; vice. Ein natürlicher gebrech: défaut de nature. Vielen gebrechen unterworfen seyn: être sujet à beaucoup de défauts; d'infirmités.

**Gebrech**, faute; manque. Gebrech an geld; an lebens-mitteln ic. faute [manque] d'argent; de vivres.

**Gebrechen**, *v. n.* [conj. comme brechen] faillir; manquer. Es gebreicht mir am besten: j'ai faute du meilleur; il me manque le meilleur; le meilleur me faut.

**Gebrechlich**, *adj.* infirme; impotent; maleficié. Ein gebrechliches kind: un enfant infirme.

**Gebrechlich**, infirme; fautif; sujet à faillir. Wir sind alle gebrechliche menschen: nous sommes tous infirmes; fautifs.

**Gebrochen**, *adj.* halber flug, [t. de blason] demi-vol.

**Gebrochen dach**, *f. n.* [t. d'architecture] comble brisé, ou coupé; comble à la mansarde. Die längste seite am gebrochenen dach: long-pan.

Das gebrochene federn hat: [t. de jaconnerie] halbrene.

**Gebrodel**, *f. n.* bouillonnement.

**Gebrüder**, *f. m. pl.* freres. Sie sind gebrüder: il sont freres.

**Gebrüll**, *f. n.* Das gebrüll der ochsen: le meuglement des beufs. Das gebrüll des löwen: le rugissement du lion.

**Gebrumm**, *f. n.* bruit; gronde-ment.

**Gebückt**, *adj.* courbé; baissé. Er geht gebückt vor alter: il est tout courbé de vieillesse.



Gebücht; werdend, *adj.* [*t. de blauson*] paissant.

Gebühr; Gebührlichkeit, *f. f.* devoir; équité; convenance; décence; bien-séance. Die gebühr leisten: rendre [faire] son devoir. Wider die gebühr handeln: agir contre le devoir; l'équité. Die gebühr in allen dingen beobachten: garder la convenance [bien-séance] en toutes choses.

Gebühr, droit. Die gebühr im zoll; in der cangellen ic. abflatten: paier les droits de la douane; de la chancellerie.

Gebühren, *v. n.* convenir; être du devoir; de l'équité. Es gebührt einem jungen menschen nicht, den alten zu widersprechen: il ne convient pas à un jeune homme de contredire les vieillards. Das gebührt allen menschen: cela convient à [est du devoir de] tous les hommes.

Gebühren, appartenir; être dû. Ehre dem ehre gebührt: honneur, à qui honneur est dû. Das gebührt euch: cela vous appartient.

Gebühlich, *adj.* convenable; dû. Den eltern die gebühliche ehre leisten: rendre l'honneur dû à ses parens.

Gebühlich, *adv.* convenablement; dûment.

Gebühlichkeit, *v.* Gebühr.

Gebund, *f. n.* trouffe; trouffseau; bote. Ein gebund heu ic. une trouffe [bote] de foin. Ein gebund schlüssel: un trouffseau de clés.

Gebürg, *v.* Gebirg.

Geburt, *f. f.* enfantement; couches. Die schmerzen der geburt: les douleurs de l'enfantement. In der geburt arbeiten: être en travail; sentir les douleurs de l'enfantement. Einer frauen in der geburt beystehen: assister une femme à son enfantement; à ses couches.

Geburt, fruit; enfant. Eine starcke; schwache ic. geburt: un enfant vigoureux; foible. Sie ist von der geburt glücklich erlöset (glücklich entbunden) worden: elle a été heureusement délivrée de son fruit. Die geburt tödten: donner la mort à son fruit; à son enfant. Die geburt abtreiben: causer un avortement. Eine unzeitige geburt: un avorton; fruit imparfait.

Geburt, naissance; race. Eine glückliche geburt haben: avoir la naissance heureuse. Von hoher; geringer; edler ic. geburt seyn: être d'une naissance [race] illustre; obscure; noble. Ein Edelmann; Edanier; Jude ic. von geburt: Gentil-homme; Espagnol; Juif de naissance.

Gebürtig, *adj.* natif.

Geburt-register, *f. n.* généalogie.

Geburt-schmerzen, *f. m.* travail d'enfant; douleurs de l'enfantement.

Sie empfindet die geburts-schmerzen: elle crie des petits pater.

Geburts-glied, *f. n.* parties naturelles destinées à la generation.

Geburts-himmel, *f. m.* [*t. d'astrologie*] geniture.

Geburts-mahl, *f. n.* marque [tache] naturelle.

Geburts-tag, *f. m.* jour de naissance.

Geburts-stadt, *f. f.* lieu de naissance.

Geburts-steller, *f. m.* tireur d'horoscope.

Geburts-sterne, *f. m.* étoile; ascendant. Einen glücklichen geburts-sterne gehabt haben: être né sous une heureuse étoile. Man kan seinem geburts-sterne nicht widerstehen: on ne peut résister à son ascendant.

Geburts-stunde, *f. f.* heure de naissance.

Gebüsch, *f. n.* brossailles. Sich in das gebüsch verstecken: se cacher dans les brossailles.

Geck, *f. m.* fou; sot; impertinent. Ein rechter geck: un fou fiefé.

Gecken, *v. a.* Den geck mit jemand scheren: se railler [se moquer] de quelcun; le dauber.

Gedächtniß, *f. f. & n.* mémoire; souvenir; ressouvenir. Gut; schwach gedächtniß haben: avoir la mémoire bonne; foible. Die gedächtniß entsällt (entgeht) mir: la mémoire me manque. Etwas sich wieder zu gedächtniß führen: rapeller la mémoire d'une chose; la remettre en mémoire. Et was im gedächtniß behalten: conserver la mémoire d'une chose; en garder le souvenir. Das gedächtniß des gerechten ist im seggen: la mémoire du juste est en benediction.

Gedächtniß, mémoire; monument. Ein gedächtniß stiften: établir [consacrer; éterniser] la mémoire d'une chose; dresser [ériger] un monument. Zu ewiger gedächtniß: en mémoire perpétuelle; à l'immortelle mémoire.

Mein vater gottseliger gedächtniß: mon pere d'heureuse mémoire.

Gedächtniß-wappen, *f. n.* armes pour conserver la mémoire.

Gedämpft; gestopft, *adj.* [*t. de cuisine*] à la daube; à l'étuvée. Gedämpft rind-fleisch: beuf

à la daube. Gestopft kalb-fleisch: fricandeau.

Gedanke, *f. m.* pensée. Ein schöner; guter; citeler; unnützer ic. gedanke: pensée belle; bonne; vaine; inutile. Spielende; scharfsinnige; sinnreiche ic. gedanken: pensées agréables; ingénieuses; fines. Seine gedanken auf etwas wenden: tourner [appliquer] ses pensées à une chose. Das ist mir nicht in die gedanken gekommen: cela ne m'est jamais tombé [entré; venu] dans la pensée. Das sind nicht meine gedanken: ce n'est pas ma pensée.

Gedanke, pensée; sentiment; dessein; opinion. Ich stehe in den gedanken, daß ic. je crois [c'est ma pensée] que &c. Auf die gedanken gerathen, etwas zu thun: concevoir la pensée de faire une chose; s'aviser de faire une chose.

In gedanken stehen; seyn: rêver; muser; être pensif. Ich sinde euch in tiefen gedanken: je vous trouve fort pensif; dans une profonde reverie. Stets in tiefen gedanken seyn: rêvailler.

Gedanken sind zoll-frey: *prov.* il est permis de penser tout ce qu'on veut.

Gedärm, *f. n.* intestins; boiaux.

† Gedacht. Es hat mich gedacht: il me sembloit; je croiois.

Gedeihen, *v.* Gedejen.

Gedencken, *v. a.* penser. An etwas gedenden: penser à une chose. Was gedendet ihr? à quoi pensez-vous? Ich gedende zu schreiben; zu verreisen ic. je pense à écrire; à faire un voyage. Ich gedende nicht, daß dieses übel gethan sey: je ne pense pas que cela soit mal fait. Ich gedachte, ich müste sterben: j'ai pensé mourir.

Gedencken, penser; se souvenir. Ich gedende der vorigen zeiten: je me souviens du tems passé. Gedenket daran, was ihr mir zugesaget: souvenez vous de [pensez à] votre promesse.

Man wird es ihm schon gedencken: il est écrit en papier rouge.

† Gedend-spruch, *f. m.* devise.

Gedend-zettel, *f. m.* der alten Juden: philactere.

Gedend-zettel, mercket dieses! avis au lecteur.

Gedejen; gedeihen, *v. n.* profiter; prosperer; faire du bien. Das vieh gedejet wohl auf diesem gut: le bétail profite beaucoup en cette terre. Die bäume wollen in dem land nicht gedejen: les arbres ne profitent pas dans ce fond.

Die



Die speise; die arney gedeyet ihm wohl: la nourriture; la médecine lui fait du bien. Es gedeyet ihm alles, was er vornimmt: tout lui prospère; il prospère en tout.

**Gedeyen**, *f. n.* prospérité. Ich wünsche euch viel segen und gedeyen: je vous souhaite toutes sortes de bénédictions & de prospérités. Gott gebe sein gedeyen zu dem handel: Dieu fasse prospérer cette affaire.

**Gedicht**, *v.* Geticht.

† **Gediegen**, *adj.* Gediegenes gold: de l'or fin; pur: qui est tel sans avoir été affiné.

**Geding**, *f. n.* condition. Mit dem geding: à condition.

**Geding**, *loüage*; logement loué.

† **Gedoppelt**, *adj.* double; doublé.

**Gedräng**, *f. n.* presse. Ein großes (starkes) gedräng: grande presse. Durch das gedräng setzen: fendre la presse.

**Gedrehte**, oder gewirnte sende: [*t. de broder*] étofes.

**Gedritter-schein**, *f. m.* [*t. d'astronomie*] trigone.

† **Gedritte zahl**: nombre qui peut être divisé en trois parties égales.

† **Gedritter theil**: troisième partie.

† **Gedrittete wechsel-briefe**: troisième lettre de change.

**Gedruckt**, *adj.* Gedrucktes buch; zeitung: livre; relation imprimée. Gedruckte leinwand: toile peinte. Gedrucktes pferd: cheval foulé; qui a une foulure.

**Gedrucker bogen**, *f. m.* [*t. d'architecture*] cherche; ou cerce furbaisiße.

**Gedult**; **Gedult**; **Gedultsamkeit**, [*ce dernier ne vaut rien*] *f. f.* patience. Des nächsten feble mit gedult ertragen: souffrir avec patience les défauts du prochain. Habt ein wenig gedult: aiez un peu de patience.

**Gedulden**; **gedulden**, *v. a.* souffrir; supporter; tolerer. Ich kan es nicht mehr gedulden: je ne le saurois plus souffrir &c. Das wäre noch zu gedulden: cela seroit encore tolerable; à tolerer; à supporter.

**sich Gedulden**, *v. r.* avoir [prendre] patience; patienter. Geduldet euch ein wenig: prenez un peu de patience; patientez un peu.

**Geduldig**; **geduldig**; **gedultsam**, [*ce dernier ne vaut rien*] *adj.* patient. Ein geduldiger ist besser als ein starker: l'homme patient vaut mieux que le courageux.

**Geduldig**; **geduldiglich**, *adv.* patiemment.

**Gedultsam**, *v.* Geduldig.

**Gedultsamkeit**, *v.* Gedult.

**Gedünken**; **bedünken**; **dünken**, *v. n.* sembler; paroître. Es gedünkt mich, er habe recht: il me semble, qu'il a raison. Was gedünkt euch? que vous en semble-t-il? Wie mich dünkt: à ce qu'il me semble; paroît.

**Gedünken**, *f. n.* sentiment; opinion. Sein gedünken sagen: dire son sentiment; son opinion. Nach meinem gedünken: selon ma pensée; mon opinion; à ce qu'il me semble; qu'il me paroît.

**Geeckt**, *adj.* [*t. de blason*] can-tonné.

**Geel-schnabel**, *f. m.* [*t. de mépris*] bec-jaune.

**Gefahr**; **Gefährlichkeit**, *f. f.* danger; peril. Eine grofse; sichtbare u. gefahr: grand; évident danger; peril éminent. Sich in gefahr begeben: s'exposer au danger. In gefahr stehen: être en danger; courre un grand danger; courre risque. Der gefahr entgehen: se tirer du danger; du peril.

**Gefähr**; **Gefährde**, *f. f.* préjudice; fraude; risque. Für alle gefahr gut seyn: répondre [être caution] de tout préjudice; risque. Ohne arge list und gefährde: [*clause ordinaire dans les contrats*] sans fraude & malice.

**Gefährden**; **Gefährten**, *v. a.* porter danger; risque; préjudice. Bey einem handel gefährt seyn: courir risque; [n'avoir pas toutes les sûretés] dans une affaire.

**Gefährlich**, *adj.* dangereux; périlleux. Gefährliche reise; ort; unternehmen u. voiage; lieu; dessein; dangereux; périlleux. Ein gefährlicher mann: un homme dangereux.

**Gefährlich**, *adv.* dangereusement; perilleusement.

**Gefährlichkeit**, *v.* Gefahr.

**Gefährt**; **Gefert**, *f. m.* compagnon de voiage. Ein treuer gefährt: compagnon fidelle.

**Gefäll**, *f. n.* rente; revenu. Jährliche; ständige; unständige u. gefälle: rentes [revenus] annuelles; constituées; revenus casuels. Die gefälle eintreiben; bezahlen u. lever; paier les rentes.

**Gefallen**, *f. m. & n.* plaisir; bon plaisir; agrément. Ich habe gefallen daran: cela me plaît; me fait plaisir. Nach seinem gefallen thun: faire selon son bon plaisir. Jemand einen gefallen erweisen: faire plaisir à quelcun. Sich mit seines vaters gefallen verheyrathen: se marier avec l'a-

grément de son pere. Einander einen gefallen erweisen: s'entreobliger.

**Gefallen**, *v. n.* plaire; agréer; revenir; être agréable. Gott und menschen gefallen: plaire à Dieu & aux hommes. Seine weise gefällt mir wohl: son humeur me plaît [revient] fort. Einem zu gefallen leben: s'accommoder [se conformer; condescendre] aux volontés de quelcun. Einem zu gefallen trachten: tâcher de plaire [d'être agréable] à quelcun. Sich etwas gefallen lassen: agréer une chose; consentir [condescendre] à une chose.

**Gefällig**, *adj.* agréable; qui plaît. Thun, was Gott gefällig ist: faire ce qui plaît [est agréable] à Dieu. Ein Gott gefälliger dienst: service [culte] agréable à Dieu. Sich allen gefällig erweisen: se rendre agréable [s'infinuer] à tous.

**Gefällig**, *complaisant*. Ein höflicher und gefälliger mensch: un homme civil & complaisant.

**Gefällig**, *adj.* échu. Gefälliger zins; miethe: intérêt; loüage; échu. Die zahlung: die vorladung u. wird auf den tag gefällig seyn: le paiement; l'assignation écherra un tel jour.

**Gefälligkeit**, *f. f.* bon plaisir; agrément. Ich will es nicht thun, als mit dero gefälligkeit: je ne le ferai qu'avec votre bon plaisir; agrément.

**Gefälligkeit**, *complaisance*; condescendance. Etwas aus gefälligkeit geschehen lassen: consentir à une chose par complaisance; condescendre à une chose.

**Gefälliglich**, *adv.* agréablement. Gott gefälliglich wandeln: faire une vie agréable à Dieu.

**Gefalten**, *adj.* plié; plissé. Gefaltenes kleid: habit plissé. Gefaltenes papier: papier plié.

Mit gefaltenen händen bitten: prier les mains jointes.

**Gefangen**; **Gefangener**, *f. m.* prisonnier; captif. Einen gefangen nehmen; zum gefangenen machen: prendre [faire] prisonnier quelcun. Die gefangenen erlösen: délivrer les captifs; prisonniers. Gefangen setzen: encager; enclotr.

**Gefangenschaft**; **Gefängnis**, *f. f.* captivité. Die Babylonische gefängnis: la captivité de Babilone. In gefangenschaft gerathen: tomber en captivité.

**Gefänglich**, *adj.* prisonnier. Emen gefänglich annehmen; in gefängliche haß bringen: faire [prendre] prisonnier quelcun.



**Gefängniß**, *f. f. & n.* prison; juit-au corps de pierre. Eine har- te; ewige *ic.* gefängniß: dure prison; prison perpétuelle. Mit gefängniß strafen: punir de prison. Gefängniß unter der erde: cachot.

**Gefäß**, *f. n.* vase; vaisseau. Ein irden; silbern *ic.* gefäß: un vase de terre; d'argent. Ein gefäß füllen: emplir un vaisseau. Ge- fäß zum getränk, auf den schif- fen: gonne.

Ein weib ist ein schwaches gefäß: la femme est un vaisseau fra- gile.

**Gefäß**, [*t. d'anatomie*] vaisseau; conduit. Blut-gefäße: vaisseaux sanguins. Samen-gefäße: vail- seaux spermaticques.

**Gefäß**, [*t. de mer*] vaisseau; bâti- ment. Ein gefäß von so viel lasten: bâtiment de tant de tonneaux.

**Gefäß**, [*t. de fauconnerie*] filiere.

**Gefecht**, *f. n.* combat. Ein har- tes; bisiges; langwieriges *ic.* ge-echt: un rude; vif; long combat.

**Gefege**, *f. n.* von hirsch-geveige: [*t. de chasse*] lambeau.

**Gefert**, *v.* Gefährt.

**Gefidel**, *f. n.* [*t. de mépris*] jeu du violon. Ein elendes gefidel: miserable jeu.

**Gefieder**; **Gefieder**, *f. n.* pluma- ge. Der vogel hat ein schönes ge- fieder: cet oiseau a le plumage fort joli. Das gefieder der stoß- vogel: le pennage des oiseaux de proie.

Sie sind eines gefiedert: *prov.* ce sont des oiseaux d'un même plu- mage; des compagnons d'un mé- me calibre.

**Gefieder**, [*t. de serrurier &c.*] res- sort. Gefieder in dem schloß; in dem feuerschloß; in der uhr *ic.* ressort d'une serrure; d'un fusil; d'une montre.

**Gefieder**, [*t. d'armurier*] plumes qu'on met aux flèches &c.

**Gefiedert**, *adj.* [*se dit des flèches*] empenné.

**Gesammet**, *adj.* [*t. d'architecture*] Gesammte feule: colonne torse.

† **Geseckelt**, *adj.* tacheté; mou- cheté; semé de taches.

**Geside**; **siden**, *f. n.* raconte- ment.

**Gessien**, *adj.* soigneux; assidu; appliqué. Ich bin zum höchsten gessien, ihm zu gefallen: je mets tous mes soins [toute mon appli- cation] à vous plaire.

**Gessien**, affecté. Eine gessiene unwissenheit: ignorance affectée.

**Gessienheit**, *f. f.* soin; assiduité; application. Einen mit grosser ge- sissenheit bedienen: faire la cour

à quelqu'un avec grand soin; beau- coup d'assiduité.

**Gessienheit**, affectation. Allzuviel gessienheit vermercken lassen: fai- re paroître trop d'affectation.

**Gessienlich**, *adv.* assidument; avec soin.

**Gessienlich**, exprès; à dessein. Einem gessienlich widersprechen: contredire quelqu'un à dessein; af- fecter de le contredire.

**Geslochten**, *adj.* tressé; entre- lassé. Geslochten haar: cheveux tressés. Geslochter jaun: haie entrelassée de branchages.

**Geslügel**, *f. n.* volaille. Das ge- slügel ist guten kauffs: la volaille est à bon marché.

**Geslügelt**, *adj.* ailé. Das geslügel- te pferd der poeten: le cheval ailé des poètes; Pegase.

**Geslütet**, wellen- oder strom-wei- se geschoben: *adj.* [*t. de blason*] nuagé.

**Gesfolg**, *f. n.* suite. Ein starkes gefolg mit sich führen: avoir une nombreuse suite.

**Gesfranset**, *adj.* frangé; à fran- ges. Gesfransete handschuhe: gans à franges.

**Gesfräß**, *f. n.* [*t. de mépris*] man- geaille. Sich mit vielem gesfräß überfüllen: se remplir de man- geaille.

**Gesfräß** der vogel: mangeaille des oiseaux.

**Gesfräßig**, *adj.* glouton; gour- mand; vorace. Der wolf ist ein gesfrätiger thier: le loup est une bête vorace.

**Gesfräßigkeit**, *f. f.* gloutonnie; gourmandise.

† **Gesfreundet**, *adj.* aparenté.

**Gesfreyter**, *f. m.* [*t. de guerre*] chef de file; exempt.

**Gesfrieren**, *v. n.* [*conj. comme frieren*] geler; se geler. Die quel- len gefrieren nicht: les sources ne se gellent pas.

**Gesfroren**, *adj.* gelé. Über den ge- frorenen fluß setzen: passer la ri- vière gelée; sur la glace.

**Gesfroren**, charmé: à qui les coups ne font rien; qui ne sent point. [chimères.]

**Gesfühl**, *f. n.* sentiment. Ein jar- tes gefühl: sentiment vif.

**Gesfüßet**, *adj.* qui a des piés.

**Gegack**, *f. f.* cri de l'oie.

**Gegack**, babil; caquet.

**Gegeben**, *adj.* donné. Gegeben zu Dresden: donné à Dresde.

**Gegen**, *prep.* qui regit le dat. & l'accus. contre. Sich gegen seinen feind wehren: se défendre contre son ennemi. Gegen den wind;

strom fahren: aler contre le vent; contre le fil de l'eau. Eine waar gegen die andere vertau- schen: troquer marchandise con- tre marchandise. Eins gegen das ander setzen: mettre l'un contre l'autre. Ich wette zehn gegen eins: je gage dix contre un. Ihr waren drey gegen einen: ils é- toient trois contre un.

**Gegen**, vers. Gegen ost; west: vers l'orient; l'occident. Gegen den abend: vers le soir.

**Gegen**; **ungefähr**, *adv.* environ; à peu près. Er ist gegen zehn jahr alt: il a environ dix ans. Es sind gegen vier wochen, daß dieses ge- schehen: il y a à peu près quatre semaines que cela arriva.

**Gegen-antwort**, *f. f.* réplique.

**Gegen-batterie**, *f. f.* contre- batterie.

**Gegen-befehl**, *f. m.* **Gegen-or- dre**, *f. f.* contre-ordre. Einen gegen-befehl auswirken: obtenir un contre-ordre; un ordre con- traire. Gegen-befehl erteilen: donner un contre-ordre; contre- mander.

**Gegen-bericht**, *f. m.* information contraire.

**Gegen-beweis**, *f. m.* preuve du contraire. Den gegen-beweis an- treten: se charger de prouver le contraire.

**Gegen-blick**, *f. m.* regard reci- proque.

**Gegend**, *f. f.* endroit; contrée; environ. In dieser gegend: en cet endroit; en cette contrée. Eine fruchtbare gegend: une fer- tile contrée. Die gegend um die stadt ist sehr lustig: les environs de la ville sont tres-agréables.

**Gegeneinander**, *adv.* contraire; opposé. Feuer und wasser; licht und finsterniß; sind gegenein- ander: le feu & l'eau; la lumière & les tenebres; sont des choses contraires; opposées. Sie sind in allen dingen gegen einander: ils se contrarient en toutes choses; ils ne sont jamais d'accord.

**Gegeneinander**, reciproquement. Liebe; feindschaft *ic.* gegen einan- der haben: se porter reciproque- ment de l'amour; de l'inimitié.

**Gegeneinander**, l'un contre l'autre; l'un avec l'autre. Die dinge gegen einander halten; betrach- ten: considérer [comparer] les choses l'une avec l'autre. Die parteyen gegen einander hören: ouir les parties l'une contre l'autre. Gegeneinander setzen: oppo- ser l'un à l'autre. Gegeneinander wecheln: changer l'un pour l'autre.



**Gegeneinander** gepfälet, mit abwechselnden tincturen, adj. [t. de blason] contre-pale.

**Gegeneinander** mit doppelten zinnen versehen, [t. de blason] contre-bretellé.

**Gegeneinander** mit dem rücken gekehret; hervordrehend, [t. de blason] contre-issant.

**Gegeneinander** mit den spizen gekehret, [t. de blason] contre-pointé.

**Gegeneinander** gesetzt, adj. [t. de blason] contre-posé.

**Mit gegeneinander** gesetzten kräuten kreuzen, [t. de blason] contre-potencé.

**Gegeneinander** gesetzte eisenhütten, [t. de blason] contre-vaire.

**Zugen gegen einander** halten: confronter les témoins.

**Gegener**; **Gegner**, f. m. adversaire; antagoniste. Ein harter **gegner**: un rude antagoniste.

**Gegenfalls**, adv. au contraire; réciproquement. **Gegenfalls** verbindet sich der verkäufer: le vendeur s'oblige au contraire.

**Gegenfalls**, autrement. Ihr werdet mir euer wort halten, **gegenfalls** will ich ic. vous garderés votre parole, autrement je &c.

**Gegen=senster**, f. n. contre-chassis.

**Gegen=füßer**, f. m. [t. de cosmographie] antipodes.

**Gegengebühr**, f. f. devoir reciproque.

**Gegen=geländer**, f. n. contre-späler.

**Gegen=geschenk**, f. n. **Gegenverehrung**, f. f. présent [don] reciproque.

**Gegen=gewicht**, f. n. contre-poids; contre-balance.

**Gegen=gift**, f. n. contre-poison; antidote.

**Gegen=graben**, v. n. [t. de guerre] contre-miner; faire des contre-approches.

**Gegen=gruft**, f. f. contre-mine.

**Gegen=gruß**, f. m. salut reciproque; salut rendu. **Gruß** und **gegen=gruß**: salut donné & rendu.

† **Gegen=gunst**, f. f. faveur reciproque.

**Gegen=hall**; **Gegen=laut**; **Gegen=schall**, f. m. écho; son redoublé.

**Gegen=hallen**; **gegen=lauten**; **gegen=schallen**, v. n. resonner; rendre un écho.

**Gegenhalt**, f. m. opposition; comparaison. Dieses in **gegenhalt** des andern ist ic. celui par opposition à [en comparaison de] l'autre est &c.

**Gegenhalten**, v. a. opposer; contrarier; comparer.

**Gegen=handschrift**, f. f. [t. de pratique] contre-cedule.

**Gegen=herxer**; **Gegen=zauber**, v. n. contre-charme.

**Gegen=hieb**, f. m. [t. de maître d'armes] contre-coup.

**Gegen=klage**, f. f. [t. de barreau] reconvention. **Gegen=klage** führen: reconvenir; intenter reconvention.

**Gegen=kläger**, f. m. reconvenant; celui qui intente reconvention.

**Gegen=latte**, f. f. contre-latte.

**Gegen=laufgraben**, f. m. [t. de guerre] contre-approches.

**Gegen=laut**, v. **Gegen=hall**.

**Gegen=licht**, f. n. contre-jour.

**Gegen=liebe**, f. f. amour reciproque.

**Gegen=lift**, f. f. finesse [stratagème; tour] contraire; contre-finesse.

**Gegen=marsch**, f. m. contre-marche.

**Gegen=maur**, f. f. contre-mur.

**Gegen=mine**, f. f. contre-mine.

**Gegen=miniren**, v. n. contre-miner.

**Gegen=nothdurft**, f. f. **Gegen=einbringen**, f. n. [t. de palais] contredit.

**Gegen=Pabst**, f. m. anti-Pape.

**Gegen=part**; **Gegenteil**, f. m. partie adverse; parti contraire; opposé; contradicteur. Mit einem **starken gegen=part** zu thun haben: avoir affaire à forte partie. Mit dem **gegen=part** halten: tenir le parti contraire. Das **gegen=teil** halten: être d'un sentiment contraire; opposé. Das **gegen=teil** beweisen: prouver le contraire. Sich zu dem **gegen=teil** schlagen: se ranger du parti contraire; de l'autre parti.

**Gegen=pfeiler**, f. m. [t. d'architecture] contre-fort; épron. **Gegen=pfeiler** an einem steinernen brücken-joch: avant-bec.

**Gegen=prall**; **Rück=prall**, f. m. contre-coup.

**Gegen=rechnung**, f. f. contrôle. **Gegen=rechnung** führen: avoir le contrôle.

**Gegen=rechnung**, décompte. Ich bin euch so viel schuldig, aber ich habe eine **gegen=rechnung**: je vous dois tant, mais j'ai un décompte à faire.

**Gegen=satz**, f. m. opposition; contrariété; antithèse. Hier ist ein offener **gegen=satz**: il y a ici op-

position [contrariété] manifeste. Den **gegen=satz** behaupten: soutenir l'antithèse.

im **Gegensatz**; im **Gegenteil**, adv. au contraire.

**Gegen=schall**, v. **Gegen=hall**.

**Gegen=schein**, f. m. réfléchissement de la lumière. Der **gegen=schein** eines bildes im spiegel ic. le réfléchissement d'une image dans le miroir.

**Gegenschein**, [t. d'astronomie] opposition. Wenn der mond mit der sonnen einen **gegenschein** macht; im **gegenschein** ist: lors que la lune est en opposition avec le soleil. **Gegenschein** oder zusammenkunft der planeten mit der sonne: syzygie.

**Gegen=schein**, [t. de pratique] contre-lettre; décharge reciproque. Einen **gegenschein** ausstellen: donner une contre-lettre.

**Gegen=schnitt**, f. m. coupure contraire.

**Gegen=schreiben**, f. n. contre-lettre.

**Gegen=schreiber**, f. m. contre-leur.

**Gegen=schrift**, f. f. réplique par écrit; refutation; contre-écrit.

**Gegen=schuld**, f. f. dette; prétention reciproque. **Schulden** und **gegen=schulden**: dettes actives & passives. **Gegen=schulden** abzurechnen haben: avoir des prétentions à décompter.

**Gegen=seigel**, f. n. **Gegen=stempel**, f. m. **Gegen=zeichen**, f. n. contre-seing; contre-marque.

**Gegen=stand**, f. m. résistance; opposition. Keinen **grossen gegen=stand** finden: ne pas trouver grande résistance. Nach vielem **gegen=stand**: après beaucoup d'opposition.

**Gegen=stempel**, v. **Gegen=seigel**.

**Gegen=stimmig**, adj. discordant; dissonant.

**Gegen=stoß**, f. m. [t. de maître d'armes] coup fourré.

**Gegen=streich**, f. m. coup rendu.

**Gegen=streich**, revanche; pareille. Einem einen **gegen=streich** beweisen: avoir sa revanche de quelqu'un; lui rendre la pareille.

**Gegen=strom**, f. m. contre-mont. **Gegen den strom** fahren: aller à contre-mont.

**Gegenteil**, v. **Gegenpart**.

**Gegenüber**, prep. qui regit le dat. vis à vis; à l'opposite. **Gegenüber** dem thor; der kirchen: vis à vis [à l'opposite] de la porte; de l'église.



**Gegen-versehung**, *f. f.* Gegen-versprechen, *f. n.* contre-promesse; promesse reciproque.

**Gegenwart**, *f. f.* présence. In meiner gegenwart: en ma présence.

**Gegenwärtig**, *adj.* présent. Die gegenwärtige zeit; personen: le tems; les personnes présentes. Gegenwärtig seyn: être présent.

Die gegenwärtige zeit: [*t. de Grammaire*] le tems présent, dans les conjugaisons.

Das Gegenwärtige, *f. n.* présent. Allein auf das gegenwärtige sehen: ne regarder que le présent.

**Gegenwechsel**, *f. m.* contre-change.

**Gegenwehr**, *f. f.* défense; resistance. Tapfere gegenwehr thun: faire une belle défense.

**Gegenwind**, *f. m.* [*t. de mer*] vent contraire.

**Gegenwurf**, *f. m.* [*t. de philosophie*] objet.

**Gegenzeichen**, *v.* Gegen-segel.

**Gegenzeuge**, *f. m.* témoin contraire.

**Gegipfelt**, *adj.* [*t. de blason*] comblé.

**Gegitter**, *v.* Gitter.

**Gegittert**, *adj.* [*t. de blason*] freté.

**Gegner**, *v.* Gegener.

**Gegossen**, *adj.* moulé; jetté en moule. Ein gegossenes stück münz: une piece moulée. Gegossenes bild: statue de fonte; de bronze.

**Gegrung**, *f. n.* le grogner des cochons.

**Gegrung**, grondement; gromeler; marmoter.

**sich Gebaden**, *v. r.* se porter; se trouver. Sich wohl; übel ic. gebaden: se porter bien; mal. Gebadt euch wohl! adieu!

**Gehack**, *adj.* haché. Gehack fleisch: viande hachée; hachis.

**Gebäue**, *f. n.* clos; enclos; clôture. Gebäue eines meyer-hofs; wein-gebirges ic. clos d'une cense; d'une vigne.

**Gebäue**, banlieue; jurisdiction. In ein fremdes gebäue kommen: entrer dans la banlieue d'autrui; violer sa jurisdiction.

Einem in das gebäue kommen: prov. aler sur les brisées de quelcun; entreprendre le même dessein.

**Gebäue**, chasse ou paturage défendu; réservé; dont l'usage n'est pas permis en commun.

† **Gehalt** des erbes; einer münze: aloi; valeur.

† **Gehalt**, pension; entretien. Er genießet tausend thaler gehalts: il jouit d'une pension de mille écus.

**Gehält**, *f. n.* jouëlle.

**Gehalten**, *adj.* tenu; obligé. Ich bin nicht gehalten das zu thun: je ne suis pas tenu [obligé] de faire cela; cela n'est pas de mon devoir. Durch sein wort; eyd ic. gehalten seyn: être tenu par sa parole; son serment.

**Gehässig**; **hässig**, *adj.* odieux. Sich gehässig machen: se rendre odieux. Eine gehässige sache auf die bahn bringen: proposer une chose odieuse.

Einem gehässig seyn: vouloir du mal à quelcun; le hair.

**Gehaue**, *f. n.* abatis. Wild-schaden, in dem gehaue: [*t. de chasse*] hardées.

**Gehäufft**, *adj.* cumulatif.

**Gehäus**; **Gehäuse**, *f. n.* chasle; boîte; étui. Gehäus zu einer sackuhr: boîte de montre.

**Gehäus**, im kern-obst: capsule.

**Geheim**, *adj.* secret; caché. Geheim nachricht: avis secret. Et was geheim halten: tenir une chose cachée; secreter.

**Geheime** vermählung, oder heyrath, *f. f.* mariage de conscience.

Der geheime rath: le conseil privé; conseil de cabinet.

**Geheimer rath**: conseiller privé.

**Geheim**; **geheimniß-voll**, mystérieux; mystique. Die geheime auslegung; der geheime sinn einer schrift: stelle: l'explication; le sens mystique d'un passage de l'écriture. Geheim (geheimniß-voll) weisen: ceremonies mystérieuses. Geheim, zum vor-bild gebührig: *adj.* typique.

In geheim, *adv.* en secret; secretement; en cachette.

**Geheimniß**, *f. n.* secret; mystère. Die geheimnisse der natur: les secrets de la nature. Die geheimnisse der religion: les mystères de la religion.

**Geheimniß-voll**, *v.* Geheim.

**Gehelß**, *f. n.* ordre; commandement.

**Gehen**, *v. n.* [Ich gehe; ich gieng; ich gieng; gegangen] aler; marcher. Zu fuß gehen: aler à pié. Zur kirchen; auf den markt; vor das thor ic. gehen: aler à l'église; au marché; hors de la ville. Geschwind; langsam; gerade ic. gehen: marcher vite; lentement; droit. Auf strüken gehen: marcher avec des bequilles. Wo gehet ihr hin? où allez vous? Lasset uns gehen: alons; alons nous-en.

Das pferd gehet einen schritt; trab ic. le cheval va le pas; le trot.

Zu pferd; zu wasser; auf der post ic. gehen: aler à cheval; par eau; par la poste.

Einem entgegen gehen: aler au

devant [à la rencontre] de quelcun.

In krieg; ins bad ic. gehen: aler à la guerre; au bain.

Nach Frankreich; nach Rom; nach Indien ic. gehen: aler en France; à Rome; aux Indes.

Zum tisch; zu bette; zur hochzeit ic. gehen: aler [entrer] à table; aler au lit; à la noce.

In ein kloster gehen: entrer en religion.

In das hauf; in die kammer ic. gehen: entrer dans la maison; chambre.

In das faß; in die flasche ic. gehet so viel: il peut tant tenir dans ce tonneau: dans cette bouteille. Der zeug gehet nicht alle in den kisten: toutes ces hardes ne sauroient tenir dans ce coffre.

Aus dem haufe; aus der stadt; aus dem lande ic. gehen: sortir de la maison; de la ville; du pais.

Mit einem gehen: accompagner quelcun. Wollet ihr mit mir gehen? voulez-vous venir avec moi?

An den könig; Richter ic. gehen: aler au Roi; au juge; l'implorer.

Zu schiff gehen: s'embarquer.

Zu feld gehen: aler en campagne; faire la campagne; entrer en campagne.

Auf partey gehen: aler en parti.

Auf die jagd gehen: aler à la chasse.

Geh, und laß mich zu frieden: va t'en, & me laisse en repos. Geh, und bessere dich: va & te corrige. Geh, du elender troppf: va malheureux. Geh an galgen: va te faire pendre! Zu weit gehen: aler trop loin; en faire trop. Er ist zu weit gegangen: il a été trop loin; il en a trop fait. Die sache gehet sehr weit: l'affaire va bien loin.

Die sache gehet wohl: l'affaire va bien. Meine sachen gehen nicht wie zuvor: mes affaires ne vont pas comme elles alloient autrefois. Das handwerk gehet nicht: le métier ne va pas.

Gehen singen; suchen ic. aler chantant; cherchant.

Spazieren gehen: aler se promener.

Gekleidet gehen: être vêtu. Im mantel; degen ic. gehen: porter le manteau; l'épée.

Verlohren gehen: se perdre; aler se perdre.

Wie er gehet und stehet: tout comme on le voit.

Zu ende gehen: aler finir; aler à [tirer sur] la fin; s'achever; se terminer.

Mit einem gleich gehen: aler du pair avec quelcun.

In einer sache vorsichtig; langsam ic. gehen: proceder avec beaucoup de circonspection; avec lenteur dans une affaire.



Nach brodt (nach der nahrung)  
gehen: chercher du pain.

In (über) den schrank; kasten ic.  
gehen: aler à l'armoire; au coffre:  
pour en tirer quelque chose. Über  
seinen geld-kasten gehen: aler à  
son coffre fort.

Aufrichtig; freymüthig; betrug-  
lich ic. gehen: agir [en usur] hon-  
nêtement; franchement; frau-  
duleusement.

Seinen gang gehen: aler son  
train.

In sein zehendes ic. jahr gehen:  
entrer dans sa dixième année.

Auf etwas gehen: marcher sur  
une chose.

Auf etwas gehen: coûter; entrer.  
Auf die reise; auf den bau wird  
mir so viel gehen: ce voyage; ce  
bâtiment me coûtera tant. Auf  
ein kleid gehet so viel tuch: il en-  
tre tant de drap dans cet habit.

Auf etwas gehen: se fonder sur  
une chose.

Auf etwas gehen: avoir dessein  
sur une chose; y songer. Er ge-  
het auf eine heyrath: il a dessein  
de se marier.

Über etwas gehen: manier quel-  
que chose; en avoir soin &c.  
Ich lasse niemand über meine bü-  
cher; mein geld ic. gehen: je ne  
laisse personne manier [toucher  
à] mes livres; mon argent. Er  
gehet alle monat über seinen keller:  
il visite sa cave tous les mois. Er  
läßt seine diener über alles gehen:  
il abandonne tout à ses valets; il  
leur met tout entre les mains.

Über einen gehen: avoir le rang;  
prendre le pas sur quelcun. Er  
gehet über alle: il a le rang [le  
pas] sur tous les autres. Ich wer-  
de ihn nicht lassen über mich gehen:  
je ne lui laisserai pas prendre le  
pas sur moi.

Über etwas gehen: surpasser une  
chose; exceller. Die Gottes-  
furcht gehet über alles: la piete  
surpasse tout; est la plus excel-  
lente des vertus.

Wie gehet es euch: comment  
va? comment vous en va? com-  
ment va la santé? comment vous  
portés vous? Es gehet mir wohl;  
übel; leidlich: je me porte [trou-  
ve] bien; mal; passablement;  
tout va bien &c.

Es gehet dem einen (mit dem ei-  
nen) wie dem (mit dem) andern:  
il en va de l'un comme de l'autre.  
Es wird so nicht gehen: il  
n'en ira pas ainsi.

Es geht ihm an seine ehr: il y  
va de son honneur. Es geht  
uns geld; um leib und leben:  
il y va de l'argent; de la vie.

Es geht drauf los: on y va tout  
de bon.

Also geht es in der welt: ainsi  
va le monde.

Es geht ihm alles nach wunsch:  
tout lui va [succede; prospere]  
à souhait.

Wie wird es mir gehen: que  
deviendrai-je? qu'arrivera-t-il de  
moi? Wer weiß; wie es noch  
gehen wird: qui sait ce qui en  
peut arriver; ce qui en arri-  
vera.

Es gehet über mich: cela tom-  
be sur moi; est contre moi;  
c'est sur mon dos; c'est moi qui  
y perd; cela vient à ma charge;  
c'est moi qui en souffre. Die  
last gehet vornehmlich über das  
gemeine volck: cet impôt charge  
[incommode] principalement  
[tombe sur] le petit peuple.  
Es gehet stark über das geld:  
über das pulver ic. il y a grande  
consommation d'argent; de pou-  
dre.

Es gehet an das saufen; spielen  
ic. on se met à boire; à jouer.  
Da gieng es an ein lauffen: alors  
on se mit en fuite; on prit la  
fuite.

Nun soll es wieder an die arbeit  
gehen: à cette heure je repren-  
drai le [je me remettrai au] tra-  
vail.

Die planeten gehen um die erde:  
les planetes tournent autour de  
la terre. Der wind gehet scharf:  
le vent est bien frais. Die wol-  
ken gehen abendwärts: les nuées  
vont vers le couchant. Alle stroh-  
me gehen ins meer: toutes les ri-  
vieres vont à la mer.

Das schiff gehet nach Spanien:  
ce vaisseau va en Espagne. Die  
last-wagen gehen nicht diesen weg:  
les chariots ne vont pas par cet-  
te route.

Der weg gehet nach der stadt: ce  
chemin va [conduit] à la ville.  
Der wald geht bis an das gebir-  
ge: ce bois va [s'étend] jus-  
qu'aux montagnes. Das kleid ge-  
het bis zur erden: cet habit va  
[descend] jusqu'à terre.

Die zeit geht geschwind: le tems  
va [passe] vite. Ein jahr geht  
nach dem andern weg: les an-  
nées se passent les unes après les  
autres.

Die mühl gehet: le moulin va.  
Meine uhr gehet zu geschwind; zu  
langsam: ma montre va trop vite  
[avance]; trop tard [retarde].  
Das schloß gehet nicht: le ressort  
ne va point.

Die gedanken gehen sehr weit:  
les pensées de l'homme vont bien  
loin. Ich wünsche, daß euer glück  
so weit gehe, als eure verdienste:  
puisse votre fortune aler aussi  
loin que votre merite. Mein ver-  
langen gehet dahin: mes desirs  
vont là.

Der strom gehet mit eis: la ri-  
viere charie.

Der wald gehet voll wild: la fo-

rêt est pleine de bêtes sauvages.  
Der teich gehet voll fische: l'étang  
fourmille de poissons.

Einen weitschen, daß das blut  
darnach gehe: fouetter quelcun  
jusqu'au sang.

Es gehet von dem francken alles,  
wie er es eingenommen: le ma-  
lade rend tout ce qu'il prend.  
Es gehet lauter blut; schleim ic.  
von ihm: il ne rend que du sang;  
du phlegme.

Der teig gehet: [t. de boulan-  
ger] la pâte se leve.

Gehen, passer. Über das meer;  
das gebirge; den strom; die  
brücke ic. gehen: passer la mer;  
les montagnes; la riviere; le  
pont. Durch die thür; die straße  
ic. gehen: passer par la porte; par  
la rue. Auf die andere seite gehen:  
passer de l'autre côté.

Das fan gehen: cela passe; cela  
est passable. Das wird so nicht ge-  
hen: cela ne passera pas ainsi.

Gehen lassen: laisser aler; laisser  
passer; laisser échaper. Die din-  
ge ihren gang gehen lassen: laisser  
aler les choses leur train. Einen  
frey gehen lassen: laisser passer  
librement quelcun. Die gute  
gelegenheit nicht gehen lassen: ne  
pas laisser échaper la belle oca-  
sion.

Gehen lassen: [t. de jeu de cartes]  
lâcher. Ein spiel gehen lassen:  
lâcher la main.

Laß mich gehen: laissés moi en  
repos.

Einen gehen lassen: faire un pet;  
lâcher un vent.

Das recht gehen lassen: faire le  
procès à quelcun; le condamner.

Gehen, f. n. le marcher. Ich bin  
des gehens müde: je suis las de  
marcher.

Gehend, f. n. baudrier; cein-  
turon. Das gehend umnehmen:  
mettre le baudrier; ceinturon.

† Ein paar obr-gehende: une pai-  
re de pendants [boucles] d'o-  
reille.

Gehente, f. n. hurlement.

Gehen, v. a. [mot bas & de  
province] tourmenter; chagri-  
ner; importuner; molester. Er  
gehet mich aufs äußerste: il me  
tourmente furieusement.

Sich gehen, v. r. se foucier.  
Ich gehe mich nichts darum:  
je ne m'en soucie pas.

Geherey, f. f. importunité; pei-  
ne; tourment; vexation.

Gehirn, f. n. cerveau.

Gehölz, f. n. bois; forêt. Ein  
dickes gehölz: un bois épais.

Gehör, f. n. ouïe. Ein leises;  
hartes gehör haben: avoir l'ouïe  
fine; dure.

Gehör,



**Gehör**, audience. **Um gehö** anhalten: demander audience. **Er giebt jederman gehö**: il donne audience à [il écoute] tout le monde.

**Kein gehö finden**: n'être pas écouté. **Gut gehö antreffen**: être écouté favorablement; trouver un accueil favorable.

**Gehören**, *v. n.* obéir. **Gehörtet euren lehrern**: obéissés à vos conducteurs.

**Gehören**, *v. n.* appartenir; être à quelcun. **Das haus ic. gehöret mir**: cette maison est à moi. **Es gehöret euch nicht darnach zu fragen**: il ne vous appartient pas de vous informer de cela. **Das gehöret zu meinem amt**: cela appartient à [est de] ma charge.

**Gehör-hammer**, *f. m.* [*t. d'anatomie*] marteau.

**Gehörig**, *adj.* deu; convenable. **Einem die gehörige ehr erweisen**: rendre l'honneur deu à une personne. **Allen gehörigen fleiß anwenden**: employer tous les soins convenables.

**Gehörig**, *adv.* dûment; convenablement.

† **Gehör-loß**, *adj.* fourd.

† **Gehörlosigkeit**, *f. f.* sourdité.

**Gehörn**, *f. n.* [*t. de chasse*] bois des bêtes fauves.

**Gehör-nerve**, *f. m.* le nerf acoustique; les nerfs auditifs.

**Gehörnt**, *adj.* das hörner hat: cornu.

**Gehorsam**, *f. m.* obéissance. **Seinen Oberrn gehorsam leisten**: rendre obéissance [obéir] à ses supérieurs. **Unter dem gehorsam dieses Herrn stehen**: être sous l'obéissance d'un tel maître. **Den gehorsam auffündigen**: renoncer à l'obéissance. **Zum gehorsam bringen**: reduire à l'obéissance.

**Gehorsam**, *adj.* obéissant. **Gehorsame kinder**: unterthanen *ic.* des enfans; sujets obéissans.

**Dero gehorsamster diener**: [*t. de civilité*] votre tres-obéissant serviteur.

**Gehorsamen**, *v. n.* obéir. **Wenn der Herr gebeut, so muß der diener gehorsamen**: quand le maître commande, le serviteur n'a qu'à obéir; c'est au valet d'obéir. **Einem befehl gehorsamen**: obéir à un ordre.

**Gehorsamlich**, *adv.* Dem empfangenen befehl gehorsamlich nachleben: exécuter les ordres en toute obéissance.

**Gehörs-gang**, *f. m.* [*t. d'anatomie*] conduit de l'oreille. **Gehörs-gangs-vorhof**: ruche.

† **Gehre**, *f. m.* plis; échancrure; goufflet.

† **Gehülfe**, *f. m.* qui aide un autre; secours.

† **Gehülfin**, *f. f.* épouse.

**Geiser**, *f. m.* crachat; bave. **Geiser auswerffen**: jeter de la bave.

**Ein lästiger wirft seinen geiser auf alles**: un médifant attaque tout.

**Geisern**, *v. n.* baver; cracher. **Das kind geisert stark**: cet enfant ne fait que baver.

**Geisericht**; **geiserig**, *adj.* baveux.

**Geiser-maul**, *f. n.* baveur.

**Geiser-tuch**, *f. n.* bavette.

**Geige**, *f. f.* violon. **Die geige streichen**; **auf der geige spielen**: jouer du violon.

**Geigen**, *v. n.* jouer du violon.

**Geigen-blatt**, *f. n.* chapelle de viole.

**Geigen-bogen**, *f. m.* archet.

**Geigen-futter**, *f. n.* étui de violon.

**Geigen-hals**, *f. m.* manche.

**Geigen-harz**, *f. m.* colofane.

**Geigen-macher**, *f. m.* lutier.

**Geigen-saite**, *f. f.* corde de violon.

**Geigen-steg**, *f. m.* chevalet.

**Geigen-stück**, *f. n.* piece [partie] de violon.

**Geiger**, *f. m.* violon.

**Geiger-chor**, *f. m.* bande de violons.

**Geil**, *adj.* lascif; incontinent. **Der bock ist ein geiles thier**: le bouc est un animal lascif. **Ein geiler mensch**: un homme lascif; incontinent. **Geile geberden**; **blicke *ic.* postures**; regards lascifs.

**Geil**, [*t. de labourer*] engraisé; fumé. **Ein feld geil und gar tiefen**; **in geil und gar halten**: remettre; entretenir un champ dûment engraisé [fumé] & labouré.

**Ein geiles land**: une terre grasse. **Die saat wächst allzugeil**: ce blé croît trop abondamment.

**Geilen**, *f. m.* testicules; rognons. **Einem die geilen ausschneiden**: couper les testicules à quelcun; le châtrer.

**Geilen**, *v. n.* [*vieux mot*] demander [mendier; rechercher] avec empressement; avec importunité.

**Geilen**, *f. n.* importunité; empressement.

**Geilen-sack**; **hoden-sack**, *f. m.* eines menschen: scrotum.

**Geiler**, *f. m.* gueux impudent; importun.

**Geilerisch**, *adj.* importun; impudent à demander.

**Geilheit**, *f. f.* lascivité.

**Geiß**, **Giß**; **Kiç**, *f. f.* [*mot de province*] chevre.

**Geiß-bart**, *f. m.* barbe de bouc; ulmaria.

**Geißbock**, *f. m.* bouc.

**Geißbone**, *f. f.* **Geißdreck**, *f. m.* crote de chevre.

**Geißfell**; **Geißleder**, *f. n.* peau de chevre; chevrotin.

**Geißfuß**, *f. m.* pied de chevre.

**Geißfuß**, [*t. de mason &c.*] pied de chevre: barre de fer qui sert à remuer les pierres &c.

**Geißhirt**, *f. m.* pâtre aux chevres; chevrier.

**Geißklee**, *f. m.* chevre-feuille; citise.

**Geißkäse**, *f. m.* fromage de chevre.

**Geißmilch**, *f. f.* lait de chevre.

**Geißleder**, *v.* **Geißfell**.

**Geißlein**; **Giçlein**; **Kiçlein**, *f. n.* chevreau.

**Geißel**, *f. f.* fouet. **Mit der geißel schmeissen**: donner un coup de fouet. **Die geißel geben**: donner le fouet; les étrivieres.

**Geißeln**, *v. a.* fouetter; donner le fouet. **Geißelt werden**: avoir le fouet.

**Geißelruthe**, *f. f.* verge.

**Geißel-schmiz**; **Geißel-streich**, *f. m.* coup de fouet.

**Geißel-schnur**, *f. f.* fouet; corde de fouet.

**Geißel-stiel**; **Geißel-stock**, *f. m.* manche de fouet.

**Geißelung**, *f. f.* fouet. **Zur geißelung verurtheilt**: condamné au fouet.

**Die geißelung Christi**: [*t. consacré*] la flagellation de Jésus Christ.

**Geißel**, *f. m.* otage. **Geißel begehren**: geben; auswechseln *ic.* demander; donner; échanger les otages. **Zu geißel geben**: donner en [pour] otage. **Zu geißel nehmen**: prendre en otage.

**Geist**, *f. m.* esprit. **Der Geist Gottes**: l'esprit de Dieu. **Der h. Geist**: le S. Esprit. **Die himmlischen geister**: les esprits celestes. **Der böse geist**: le malin esprit. **Der geist des menschen**: l'esprit de l'homme. **Die seele des menschen ist ein geist**: l'ame de l'homme est un esprit.

**Der geist der weißheit**; **der liebe**; **des irrthums *ic.*** l'esprit de sagesse; de charité; d'erreur.

**Ein lustiger**; **munterer**; **artiger *ic.*** geist: un esprit agréable; vif; joli. **Ein sinnreicher geist**: un bel esprit.

**Ein königlicher**; **ein helden-geist**: un esprit de Roi; de héros. **Ein rechter Christen-geist**: un vrai esprit de Christianisme. **Dem geist der welt nachleben**: vivre selon l'esprit du monde. **Ein mensch von großem**; **hohem *ic.*** geist: un homme d'un grand [vaste] sublime esprit.



**Geist**, [*t. de pieté*] Im geist entzückt: ravi en esprit. Im geist wandeln: cheminer en esprit. Die armen im geist: les pauvres en esprit.

**Geist**, esprit; fantôme. Es lassen sich geister in diesem hause merken: il revient des esprits dans cette maison. Die geister bannen: conjurer les esprits.

**Geist**, [*t. de chimie*] esprit. Den geist aus einem gewächs; erd-faßt ic. ausziehen: tirer l'esprit d'une plante; d'un mineral.

**Geistlich**, adj. spirituel. Ein geistliches wesen: un être spirituel.

**Geistlich-arm**, adj. pauvre d'esprit. Eine geistliche gabe: don spirituel. Das geistliche leben der gläubigen: la vie spirituelle des fides. Geistlicher vater; bruder ic. pere; frere; spirituel. Der geistliche mensch: l'homme spirituel. Ein geistlich lied: un cantique; une chanson spirituelle.

**Geistlich**, mystique. Der geistliche leib Christi: le corps mystique de J. C. Geistlicher sinn; auslegung: sens; explication mystique.

**Geistlich**, religieux; ecclésiastique. Der geistliche stand: l'état ecclésiastique. Geistliche person; würdige; kleidung ic. personne; dignité; habit; ecclésiastique; d'eglise. In den geistlichen orden treten: prendre les ordres; se faire d'eglise; ecclésiastique. Geistliche güter: biens ecclésiastiques. Ein geistlicher dieses ordens: un religieux d'un tel ordre. Geist- und weltliche sachen: affaires ecclésiastiques & politiques. Geistlicher gewalt: pouvoir ecclésiastique; spirituel. Die geist- und weltliche fürsten des reichs: les Princes ecclésiastiques & seculiers de l'empire. Geistliche macht und gewalt: houlette pastorale. Geistlicher stand ohne closter-gelübde: secularité.

**Geistlich**, adv. spirituellement.

**Geistlich**, mystiquement.

**Geistlicher**, f. m. religieux ecclésiastique.

**Geistlichkeit**, f. f. clergé. Versammlung der Geistlichkeit: assemblée du clergé.

**Geistlichkeit**, spiritualité.

**Geistreich**, adj. spirituel; plein d'esprit. Eine geistreiche predigt; schrift: un sermon; ouvrage fort spirituel.

**Geiz**, f. m. Geizigkeit, f. f. avarice. Der geiz ist eine wurzel alles übels: l'avarice est la racine de tout mal. Dem geiz ergeben seyn: être adonné à [possédé de] l'avarice. Eine unersättliche geizigkeit: une avarice insatiable.

**Geiz**, [*t. de jardinier*] feuilles superflues du tabac.

**Geizen**, v. n. amasser avarement du bien. So reich er ist, höret er nicht auf zu geizen: tout riche qu'il est, il ne cesse point d'amasser.

**Geizen**, éfeuille le tabac.

**Geiz-hals**, f. m. avare; avaricieux.

**Geizig**, adj. avare; avaricieux; avide. Er ist so geizig, als er seyn kan: il est autant avaricieux qu'on le peut être. Ein geiziger freßer: un gourmand avide; âpre au manger.

**Geizig**; **geiziglich**, adv. avarement; avidement. Geiziglich scharren: amasser avarement. Geizig freßen: manger avidement.

**Geizigkeit**, v. Geiz.

Er ist ein geiz-teufel: il est vilain comme du lard jaune.

Wenn sich der geizige einmahl angreift, so thut er es recht: il n'est chere que d'avaricieux.

**Gekammt**, adj. mit einem kamm: [*t. de blason*] créte.

**Gekappt**, adj. mit kappen: [*t. de blason*] chaperonné.

**Gekig**, f. n. chatouillement.

**Geklapper**, f. n. cliquetis.

**Geklatz**, f. n. claquement des mains, du fouet &c.

**Geklimper**, f. n. cliquetis.

**Geklingel**, f. n. tintement.

**Geklingel in den ohren**: tintement; tintouin.

**Geklopf**, f. n. bruit qui se fait en heurtant; en frapant; en batant.

**Geknirsch**, f. n. grincement.

**Gekoch**, f. n. cuisson. Das ist von meinem gekoch: c'est de ma cuisson.

**Gekrach**, f. n. fracas.

**Gekräusel**, f. n. vorn am heidschlich: jabot.

**Gekrigel**, f. n. grifonnage; méchante écriture; patarases.

**Gekrös**, f. n. tripes; abatis. Gekrös von einem kalb; schöps ic. tripes de veau; de mouton. Gekrös von einer gans: abatis; petite oie.

**Gekrös-blut-ader**, f. f. [*t. d'anatomie*] veine mezaraique.

**Gekrüpft**, adj. [*t. de blason*] accroupi.

**Gelächel**, f. n. souris; ris qui ne passe pas le neud de la gorge.

**Gelächter**, f. n. ris; éclat de rire; risée. Ein groß gelächter machen: faire un grand ris; un éclat de rire. Zum öffentlichen spott und gelächter werden: s'exposer au mépris & à la risée publique. Er

wird ein gelächter aller teute: il est la risée de tout le monde; il est la dupe de toutes les compagnies.

**Gelag**, f. n. compagnie de cabaret; riote; écot. Zum gelag gehen: être de la compagnie. Ins gelag gehen: aller à la riote; faire la riote. Das gelag bezahlen: payer l'écot.

Das gelag bezahlen: prov. porter la peine; la perte; payer les pots cassés.

Ins gelag hinein reden: prov. parler inconsiderément; sans reflexion; dire tout ce qui vient dans la bouche; à tort, & à travers.

**Gelag-verderber**, f. m. rabat-joye.

**Geländer**, f. n. [*t. d'architecture*] balustrade; balustre. Geländer-deckel: tablette d'appui. Geländer-tocke: balustre.

**Geländer**, [*t. de jardinier*] espalier.

**Gelarvet**, adj. [*t. de blason*] maillé.

**Gelass**, f. n. capacité; commodité. Das hause hat gelass genug (ich habe gelass in diesem hause) für alle die meinigen: cette maison a assez de capacité pour me contenir avec ma famille; j'ai assez de commodité dans cette maison pour ma famille.

**Gelassen**, adj. abandonné; resigné. Ihm selbst gelassen seyn: être abandonné à soi-même. In Gottes willen gelassen seyn: se resigner à la volonté de Dieu. Et ne Gott-gelassene seße: une ame abandonnée [resignée] à Dieu.

**Gelassenheit**, f. f. resignation. Sein creuz mit großer gelassenheit tragen: souffrir avec beaucoup de [une entiere] resignation.

**Gelassenlich**, adv. avec resignation.

**Geläuf**, f. n. course. Das geläuf hat kein ende: ces courses ne finissent point.

**Geläut**, f. n. sonnerie; son. Mit dem gangen; halben geläut begraben werden: avoir la grosse; la petite sonnerie à son enterrement. Unter dem geläut der glocken: au son des cloches.

**Gelb**; **gäl**, adj. jaune. Gelbe farb: couleur jaune. Gelb mach: cire jaune. Gelb (gäl) färben; anstreichen: teindre; peindre en jaune. Gelbe erde: stil de grun.

**Gelb**, f. n. jaune. Das gelbe vom ey: le jaune d'oeuf.

Er hat wasser gelbe pfennige: il a bien des jaunets.

**Gelbe rübe**, f. f. carote; carotte.

**Gelben**, v. a. jaunir; teindre en jaune. Die speise; die butter ic. gelben: jaunir la viande; le beurre.



**Gelben**, v. n. jaunir; devenir jaune. Wenn die quitten gelben, sind sie reif: quand les coings commencent à jaunir, ils commencent à mûrir.

**Gelblich**; **gelblich**, adj. jaunâtre.

**Gelblich**; **milch-farbe**, adj. soupe de lait. [cela se dit de certains chevaux.]

**Gelbsucht**, f. f. jaunisse.

**Gelbsüchtig**, adj. qui a la jaunisse.

**Geld**; **Güß**, adj. brehaigne. Geldes thier: biche brehaigne. Güße kuh: vache brehaigne.

**Geld**; **Gelt**, f. n. argent; monnoie. Geld zahlen; geben; nehmen u. c. compter; donner; prendre de l'argent. Golden; silbern; kupfern u. c. geld; monnoie d'or; d'argent; de cuivre. Bey gelde seyn: être fourni d'argent; avoir de l'argent. Viel geld haben: être argenteux; pecunieux; avoir beaucoup d'argent. Ohne geld seyn: être sans argent; n'en avoir point. Mit baarem geld bezahlen: paier argent comptant. Geld auf unsen; auf wechsl aus-thun: mettre de l'argent à intérêt; à change. Geld münzen: battre [fraper; fabriquer] de la monnoie. Gangbar geld: argent de mise; de cours. Klein geld: monnoie; petite monnoie. Grob (hart) geld: argent d'espee; espèces. Beschnitten geld: piece rognée. Vorgelegt (hinterlegt) geld: mugot; argent mignon. Geld verdienen; verzeihen: gagner; dépenser de l'argent. Geld absetzen (abwürdigen) steigern; verrufen: rabaisser; hanter; décrier; les monnoies. Es gehöret geld dazu: il faut de l'argent pour cela. Er hat viel baar geld: c'est un pere aux écus. Endlich habe ich geld bekommen: la flotte est arrivée.

Er hat einen beutel mit geld so groß wie ein assen-schwanz, d. i. er hat gar feins: il est fourni d'argent comme un finge de queue.

Geld ist die losung; Wenn redet das geld, so schweigt die welt: prov. l'argent [monnoie] fait tout; qui a de l'argent, a des piroüettes.

**Geld-ausgabe**, f. f. dépense. In die geld-ausgabe bringen: coucher en dépense.

**Geld-beschneider**, f. m. pince-maille.

**Geld-beutel**; **Geld-sack**, f. m. bourse.

**Geld-büchse**, f. f. boîte.

**Geld-buß**; **Geld-strafe**, f. f. amende. In geld-busse nehmen: mettre à l'amende. Geld-buß erlegen: paier l'amende.

Der geld-strafen eintreibt: amender.

**Geld-casse**, f. f. caisse. Abnahme oder vermindering einer geld-casse: vademarque.

**Geld-dieb**, f. m. voleur d'argent.

**Geld-einnahme**, f. f. recette; argent de recette.

**Geld-einnehmer**, f. m. caissier; receveur.

**Gelder**, f. n. pl. argent. Die gelder kommen häufig; sparfam ein; l'argent entre abondamment; petitement. Die gelder eintreiben: exiger l'argent. Die gelder liegen bereit: l'argent est prêt.

**Geldforderung**, f. f. dette; prêt en argent; exaction en argent.

**Geld-geiz**, f. m. Geld-sucht, f. f. avarice; avidité d'argent.

**Geld-geizig**, adj. avaricieux; avide; ingambre.

**Geld-handel**, f. m. trafic d'argent; change. Den geld-handel wohl verstehen: entendre bien les changes.

**Geld-händler**, f. m. banquier; changeur.

**Geld-hülfe**, f. f. subside en argent.

**Geld-kasten**, f. m. Geld-kiste, f. f. coffre fort.

**Geld-kleinn**, adj. Es ist geld-kleinn me zeit: il y a rareté [disette] d'argent; l'argent est rare.

**Geld-klemme**, f. f. Geld-mangel, f. m. Geld-noth, f. f. rareté [disette] d'argent.

**Geldlein**, f. n. Sein geldlein lüderlich verzeihen: dépenser follement son argent.

**Geld-lohn**, f. m. loier.

**Geld-mangel**, v. Geld-klemme.

**Geld-mittel**, f. n. pl. Große geld-mittel haben: avoir de l'argent comptant; être riche en argent. Die geld-mittel beginnen zu entgehen: l'argent commence à manquer.

**Geld-noth**, v. Geld-klemme.

**Geld-rechnung**, f. f. compte; maniere de compter l'argent. Die geld-rechnung wohl verstehen: être habile à compter les monnoies.

**Geld-rechnung**, compte; mémoire de recette & dépense. Die geld-rechnung führen; aufsetzen: faire; dresser un compte.

**Geld-reich**, adj. riche en argent; argenteux: ce mot est du petit peuple.

**Geld-sachen**, f. f. pl. Geld-wesen, f. n. affaires qui concernent l'argent; les monnoies. Mit geld-sachen zu thun haben: être chargé du maniment de l'argent. Das geld-wesen wohl verstehen: entendre bien tout ce qui regarde les monnoies.

**Geld-sack**, v. Geld-beutel.

**Geld-steur**, f. f. impôt; contribution en argent.

**Geld-strafe**, v. Geld-buß.

**Geld-sucht**, v. Geld-geiz.

**Geld-wesen**, v. Geld-sachen.

**Geleben**, v. n. [mot de province] vivre; subsister. Eines andern gnade geleben: subsister par [dépendre de] la grace d'autrui.

**Gelegen**, adj. propre; commode. Gelegene zeit; ort: tems; lieu propre. Etwas bey gelegen-ner zeit thun: faire une chose avec commodité; commodement.

Es ist mir eben gelegen; gar nicht gelegen, dieses zu thun: je suis d'humeur; je ne suis nullement d'humeur de faire cela. Wenn es mir wird gelegen seyn: quand je serai d'humeur; quand j'aurai la commodité de le faire.

**Gelegen**, important. An der sache ist viel; wenig gelegen: c'est une affaire bien importante; peu importante; de grande; de peu d'importance. Es sind ihrer mehr, denen daran gelegen: il y en a plusieurs qui y sont intéressés; qui y ont de l'intérêt.

**Gelegen**, situé; assis. Schloß auf einem felsen gelegen: château situé [assis] sur un roc. Ein wohl-gelegenes haus: une maison bien située.

**Gelegenheit**, f. f. commodité. Etwas mit guter gelegenheit thun: faire une chose avec commodité.

**Gelegenheit**, occasion. Sich der gelegenheit bedienen: se servir de l'occasion; prendre l'occasion. Es giebt eben eine gute gelegenheit: il se présente une belle occasion. Die gelegenheit ergreifen: prendre l'occasion par les cheveux.

**Gelegenheit**, situation; assiette; Die gelegenheit des orts in augenschein nehmen: reconnoître la situation de la place.

**Gelegentlich**, adv. par occasion; avec commodité.

**Gelehnet**, oder liegender schild, f. m. écu couché.

**Gelehrig**, v. Gelehrsam.

**Gelehrsam**; **gelehrig**, adj. docile. Ein gelehrsamer knab: un enfant docile.

**Gelehrsamkeit**, f. f. docilité.

**Gelehrsamkeit**; **Gelehrtheit**, f. f. savoir; érudition. Eine gründliche; tieffe; obenhinnique gelehrsamkeit: savoir [érudition] fondamentale; profonde; superficielle. Seine gelehrtheit hat ihn befördert: son érudition a fait son avancement.

**Gelehrter**, adj. savant. Ein gelehrter mann: un savant homme. Ein gelehrtes buch; rede: un livre; discours savant.



**Gelebrt**, *adv.* savamment. Eine Sache gelebrt verhandeln: traiter savamment une matière.

**Gleich**, *v.* **Gelend**.

**Geleit**, *f. n.* action de conduite; de reconduire; d'accompagner. Einem das Geleit geben: conduire quelcun. Einem das Geleit bis vor das Haus geben: reconduire quelcun jusqu'à la porte; jusques à la rue. Wo ihr spazieren gehet, will ich euch das Geleit geben: si vous allez en promenade, je veux bien vous accompagner; vous tenir compagnie.

Ich bitte, er wolle das Geleit mitnehmen: [*t. de civilité*] excusez moi [permettez moi] que je vous laisse aller, sans vous reconduire; excusés, si je ne vous reconduis pas.

Ich befehle euch dem göttlichen Geleit: je vous recommande à la protection de Dieu; Dieu vous conduise. Das Geleit der S. Engel: la garde [conduite] des S. Anges.

**Geleit**, *sauf conduit*. Sicher Geleit erhalten: obtenir un sauf conduit.

**Geleit**, convoi; escorte. Mit gutem Geleit abreisen: partir avec le convoi; sous bonne escorte.

**Geleit**, suite; cortège. Mit einem grossen Geleit kommen: venir avec une nombreuse suite; un grand cortège.

**Geleit**, péage. Das Geleit bezahlen: payer le péage. Ein Geleit anlegen: imposer [établir] un péage.

**Geleiten**, *v. a.* conduire; reconduire; accompagner.

**Geleiten**, escorter.

**Geleitsamt**, *f. n.* bureau de péage.

**Geleitsbrief**, *f. m.* passe-port; sauf-conduit.

**Geleitsfrey**, *adj.* exempt de péage.

**Geleitsmann**, *f. m.* conducteur; guide; compagnon de voyage. Einen Geleitsmann mitnehmen: prendre un conducteur.

Gott sey euer Geleitsmann! Dieu vous conduise!

**Geleitsmann**, péager; receveur du péage.

**Gelend**; **Gleich**; **Gleich**; **Glaid**, [*ces derniers sont de province*] *f. n.* jointure; article; vertebre; neud; emboiture. Die Gelenke (gleiche) an Händen und Füßen: les jointures [articles; neuds] des mains & des pieds. Die Gelenke am Rückgrad: les vertebres de l'épine du dos. Der Arm ist aus dem Gelenk gekommen: le bras est déboité; disloqué. Den Arm wieder in das Gelenk bringen: remboiter le bras. Gelenk am Rohr; am forn-

**halm**; neud de roseau; de tuiau de ble.

Ein Pferd gelenkig machen: *v. a.* [*t. de manège*] délibérer un cheval.

**Gelieben**, *v. n.* plaie. So es euch geliebt: s'il vous plaît. Wenn es euch geliebet wird: quand il vous plaira. Geliebt euch etwas? vous plaît-il quelque chose?

**Geliebt**, *adj.* aimé; bien aimé. Ein geliebter Sohn: un fils bien aimé.

**Geliegen**, *v. n.* [*mot de province*] [*conj. comme liegen*] acoucher. Sie ist eines Sohns gelegen: elle est accouchée d'un fils.

**Gelind**, *adj.* doux. Gelinde Haut: peau douce. Gelinder Wind: vent; tems doux; pluie douce.

**Gelinde** Arznei; Pflaster: médecine benigne; emplâtre doux.

**Gelinde** Worte: paroles douces.

Er hat einen gelinden Vater: il a un père bien indulgent.

Ein gelindes Gemüth: un esprit doux; traitable; maniable.

**Gelind**, **gelindiglich**, *adv.* doucement. Gelind siedend lassen: faire bouillir doucement. Gelind wehen; regnen: soufler [venter] pleuvoir doucement.

**Gelind**, doucement: indulgentement. Gelind mit einem umgehen: traiter doucement [indulgentement] quelcun.

**Gelindigkeit**, *f. f.* douceur.

**Gelindigkeit**, douceur; indulgence. Gelindigkeit brauchen: user d'indulgence.

**Gelingen**, *v. n.* [Ich gelinge; ich gelung; ich gelunge; gelungen] réussir; prospérer. Alle Anschläge gelingen nicht gleich: tous les projets ne réussissent pas également. Es gelingt ihm alles was er vornimmt: il réussit [prospère] en tout ce qu'il entreprend; tout lui réussit.

**Gelispel**, *f. n.* grasseiement.

Das Gelispel eines Bachs; springbrunnen: *poët.* le doux murmure d'un ruisseau; d'une fontaine.

**Gellen**, *v. n.* Die Ohren gellen mir: les oreilles me cornent.

**Geloben**, *v. a.* promettre; vouer. Ihr sollt geloben und schwören: vous promettres & jureres. Et was Gott geloben: vouer quelque chose à Dieu.

**Gelöbniß**, *f. f. & n.* **Gelübde**, *f. n.* promesse solennelle; vœu. Das eheliche Gelöbniß vollziehen: accomplir la promesse de mariage. Gott ein Gelübde thun: faire vœu à Dieu.

**Gelöbheit**; **gelocht**, *adj.* troué.

**Gelöwt**, *adj.* [*t. de blason*] lionné. Gelöwter oder aufrechter leopard: leopard lionné.

**Gelt**, *v.* **Geld**.

**Gelt**, *interj.* [*t. bas* *Es de province*] assurément; n'est-ce pas? Gelt! das gefällt dir? cela vous plaît assurément. Das hast du gethan, gelt? vous avez fait cela, n'est-ce pas?

**Gelte**, *f. f.* [*mot de province*] cuvette.

**Gelten**, *v. a.* [Ich gelte, du gilst, er gilt, wir gelten; ich galt; gilt; ich gülte; gegolten] valoir. Die Waar gilt allezeit: cette marchandise vaut toujours son prix. Das Tuch ic. gilt so viel: ce drap vaut tant. Die harten thaler gelten so viel: les écus en espèce valent tant.

Die Verschreibung: der Spruch gilt: l'acte; la sentence est valable. Es gelte was es gelten kan: vaille que vaille.

**Gelten**, être en crédit; en autorité; en estime. Er gilt viel am Hofe: il est en crédit [bien accrédité] à la cour. Sein Wort gilt viel: son dire vaut beaucoup; est de grands poids; il n'a qu'à parler, d'abord il obtient ce qu'il veut. Reichthum gilt heut zu Tag mehr als gelehrsamkeit: les richesses valent mieux [sont plus estimées] aujourd'hui que l'érudition. Wer nichts kan, der gilt nichts: un ignorant, [malhabile] n'est pas estimé.

**Gelten**, avoir cours; être de mise. Die Münz gilt überall: cette monnaie a cours par tout. Das Stück gilt nicht: cette pièce n'est pas de mise.

**Gelten** lassen: passer; allouer; accorder; avouer. Eine Post in Rechnung gelten lassen: passer [allouer] un article dans un compte. Ich hoffe, ihr werdet meine Bitte gelten lassen: j'espère que vous m'accorderes ma demande. Ich lasse dieses gelten: je passe [j'avoue; accorde] cela.

Es gilt mir alles gleich: tout m'est indifférent. Es gilt alles nichts: tout cela ne fait rien.

Es gilt seine Ehr; sein Leben ic. il y va de son honneur; de sa vie.

Es gilt mir: c'est à moi; cela me regarde. Die Vermahnung gilt uns allen: cette exhortation nous regarde tous.

Es gilt dir; es gilt auf gesundheit ic. [*façons familières de porter une santé*] à vous; je bois à la santé de &c.

Es gilt aufsehn: il faut être sur ses gardes. Es gilt fleiß und mühe:



gel. gem.

mühe: il en coûte des soins & des peines.

Es gilt einen thaler: [t. de jou-  
na] va un écu.

Es gilt eine wette; es gilt so viel:  
je gage [parie;] je parie tant.

Was gilt, ob das geschieht:  
combien, si cela arrive.

Was gilt, du wirst nicht besser ma-  
chen: je suis sûr que vous ne  
réussirez pas mieux.

Was gilt, ich habe es errathen:  
assurément j'ai deviné la chose.

Gelübd, v. Gelöbniß.

Gelung; Beschling, f. n. fref-  
sure. Kalbs; hamel-gelung; fref-  
sure de veau; de mouton.

Gelüft; lust-begierde, f. n. con-  
voitise; concupiscence; passion.

Den gelüften widerstreben: com-  
battre la concupiscence. Den  
fleischlichen gelüften nachhängen:  
s'abandonner aux convoitises de  
la chair. Unordentliche gelüften:  
passions desordonnées; dère-  
glées.

‡ Gelüft der schwangeren: envie.

Gelüsten, v. a. Sich gelüsten las-  
sen: convoiter; désirer. Verbo-  
ten dinge gelüsten; sich verbote-  
nen dinge gelüsten lassen: désirer  
[convoiter] des choses defen-  
dées. Laß dich nicht gelüsten: tu  
ne convoiteras pas.

Gemach, f. n. chambre; apar-  
tement; logement. Des Königs  
gemach: l'appartement du Roi.

Sich in sein gemach begeben: se  
rendre [se retirer] dans sa cham-  
bre. Viel gemächer hintereinan-  
der: plusieurs chambres de suite;  
une enfilade de chambres.

Ein gemach mieten: louer un loge-  
ment; un appartement. Das  
heimliche gemach: le privé; la  
garderobe; les aisances; la com-  
modité.

Gemach; Gemächlichkeit, f. f.  
commodité; aise. Etwas mit  
gemach thun: faire une chose  
avec commodité; à sa commodi-  
té. Sein gemach gerne haben:  
aimer ses aises. Gutes gemachs  
(guter gemächlichkeit) genießen:  
être à son aise.

Gemach! adv. doux. Gemach! ge-  
het nicht so stark: tout doux,  
n'allez pas si vite.

Gemäch, Gemächt, f. n. ouvra-  
ge. Das ist meines gemächs: c'est  
de mon ouvrage; de ma façon.

Gemächlich, adj. commode; aise.  
gemächliches zimmer; fuhrverck:  
une chambre; voiture fort com-  
mode; aisée.

Gemächlich, qui aime ses aises;  
ses commodités. Eine gemäch-  
liche person: une personne qui  
aime ses aises; ses commodités.

Gemächlich, adv. commodément;  
aisément. Gemächlich wohnen:  
être logé commodément. Das

gem.

pferd; der wagen gehet gemäch-  
lich: ce cheval; chariot; va ai-  
sément; à l'aise.

Gemächlichkeit, v. Gemach.

Gemächt, v. Gemach.

Gemächt, f. n. parties naturel-  
les.

Gemahl, f. n. époux; épouse.

Zum gemahl nehmen: prendre  
pour époux; pour épouse; épou-  
ser. Mein liebtes gemahl: mon  
cher époux; ma chère épouse.

Gemähl; Gemäld, f. n. tableau;  
peinture. Ein künstliches gemähl:  
un tableau [une peinture] faite  
avec grand art.

Ein gemach mit gemälen be-  
hängen: tapisser [orner] une  
chambre de tableaux.

Gemahnen, v. a. faire souvenir.

Diese geschicht gemahnet mich ei-  
ner andern: cette histoire me fait  
souvenir d'une autre.

Gemähl, v. Gemahl.

Gemantsch, f. n. barbouillage.

Gemäß, adj. conforme; conve-  
nable; proportionné. Dem recht;  
der erbarkeit gemäß: conforme  
aux loix; à l'honnêteté. Beloh-  
nung, die dem verdienst gemäß  
ist: récompense convenable [pro-  
portionnée] au mérite.

Gemäß, adv. conformément;  
convenablement. Den gefes-  
sen gemäß leben: vivre conformé-  
ment aux loix. Seinem stand ge-  
mäß sich aufführen: se tenir con-  
venablement à son rang; soute-  
nir son rang.

Gemäßiget, adj. modéré; propor-  
tionné. Gemäßigte ruhe und ar-  
beit dient zur gesundtheit: un res-  
pos & un travail modéré sert à la  
santé.

Gemästet, adj. gras. Gemästeter  
ochs; kalb ic. beuf; veau gras.

Gemäur, f. n. muraille. Ein  
altes gemäur: de vieilles murail-  
les; masure.

Gemein, adj. commun. Der tod  
ist allen gemein: la mort est com-  
mune à tous. In gemeinen gütern  
stehen: avoir des biens communs.

Gemeine gebäte: prières commu-  
nes. Gemeine wende: paturage  
commun. Gemein feld: champ  
bestialle.

Gemein, commun; ordinaire;  
vulgaire; populaire. Das ge-  
meine volck: le commun peuple;  
le vulgaire. Nichts als gemeine  
sachen vorbringen: ne dire que  
des choses vulgaires; triviales.

Eine gemeine red-art; weise: une  
façon de parler; une maniere  
populaire. Nach der gemeinen  
weise: de la maniere ordinaire.

Ein gemeiner wahn: une opinion

gem.

241

vulgaire; commune. Die gemei-  
ne sprache: la langue vulgaire.

Gemein, public. Das gemeine we-  
sen: la république; le public.

Ein gemeines hauß; platz: une  
maison; place publique. Etwas  
gemein machen: rendre une cho-  
se publique. Der gemeine nuß:  
l'utilité publique. Das gemeine  
beste: le bien public.

Gemein, familial. Sich gemein  
machen: se rendre familier; se  
familiariser. Eine sache sich ge-  
mein machen: se rendre une cho-  
se familière. Das griechische ist  
ihm so gemein wie seine mutter-  
sprache: le grec lui est aussi fami-  
lier que sa langue maternelle.

Gemein; allgemein, général;  
universel. Die gemeine gnade: la  
grace universelle. Ein gemeines  
gesetz; gericht: une loi; un bruit  
général.

Gemein, [t. consacré] pollü; souil-  
lé; immonde. Was Gott gerei-  
niget hat, das mache du nicht ge-  
mein: les choses que Dieu a  
purifiées, ne les tien pas pour  
polluées.

Eine gemeine dirn: une garce;  
prostituée.

Ein Gemeiner; gemeiner knecht:  
un simple soldat; fantassin. Es  
blieben so viel Officier, und so viel  
gemeine: il y eut tant d'Officiers,  
& tant de soldats de tués. Ein  
unter-officier und sechs gemeine:  
un bas officier & six fantassins.

Gemeine stadt: la communauté;  
la bourgeoisie de la ville. Ge-  
mein holz: grairie.

Der gemeine mann: le commun;  
le vulgaire.

Ein gemeiner mann: un homme  
du commun; un particulier. Ei-  
nes gemeinen manns hauß: une  
maison de particulier.

Gemeine güter einer stadt ic. com-  
munes. Die gemeinen güter kön-  
nen nicht veräußert werden: les  
communes ne sauroient être alie-  
nées.

Gemeinde; Gemeine, f. f. com-  
munauté. Die gemeine eines flo-  
sters; handwercks ic. la commu-  
nauté d'un couvent; d'un mé-  
tier. Die gemeine versammeln:  
convoquer la communauté.

Gemeine, église; troupeau. Die  
christliche gemeine: l'église chré-  
tienne. Zu der christlichen ge-  
meine gehören: appartenir à l'égli-  
se; être de l'église. Ein lehrer,  
der seiner gemeine fleißig vorsetzet:  
un Pasteur qui a soin de son trou-  
peau.

Gemeine, assemblée. Sich in der  
gemeine einfänden: se trouver à  
l'assemblée. Eine starke; schwache  
gemeine: une grande; petite  
assemblée.



Das haus der gemeine; das unterhaus: la chambre des communes du parlement d'Angleterre.

Gemeiniglich; *gemeinlich*, *adv.* communément; vulgairement; ordinairement; publiquement.

† Gemein-nützlich, *adj.* utile au public; qui est d'une utilité universelle.

Gemeinschaft, *f. f.* communauté; société. In gemeinschaft der güter stehen: être en communauté de biens. In gemeinschaft leben: vivre en société; en communauté. Mit einem gemeinschaft machen: entrer en société avec [s'associer à] quelcun.

Gemeinschaft, *f. f.* familiarité. Mit einem gemeinschaft machen; in gemeinschaft gerathen: contracter familiarité avec quelcun. Unzemi-sche gemeinschaft: [*z. de palais*] cohabitation.

Gemeinschaft, *communio*; communication. Die gemeinschaft der gläubigen: la communion des fideles. Alle gemeinschaft mit jemand aufheben: rompre toute communication [tout commerce] avec quelcun. Keine gemeinschaft mit jemand haben: n'avoir point de communication avec quelcun; avoir renoncé à la compagnie; n'être-plus de la même communion.

Gemeinschaftlich, *adj.* commun. Gemeinschaftliche handlung: communauté de negoce. Gemeinschaftliche güter: biens communs.

Gemeinschaftlicher besitzer eines waldes: segraiier. Gemeinschaftlicher wald: segrais.

Gemeinschaftlich, *adv.* en commun. Gemeinschaftlich handlen; besigen: traiter; posséder en commun.

Gemeinschule, *f. f.* école publique.

Gemeinsmann, *f. m.* [*il n'est pas bon*] homme du commun; particulier.

Gemenge; Gemisch, *f. n.* mélange.

Etwas im gemenge kaufen: acheter en tâche; en bloc & en tas.

Gemerck, *f. n.* marque; indice. An gewissen gemercken erkennen: connoître à certaines marques.

Gemessen, *adj.* Gemessener se-  
hehl; weisung: ordre; instruc-  
tion précise; limitée.

Gemisch, *v.* Gemeng.

Gemodelt, *adj.* figuré. Gemo-  
delt band: ruban figuré. Gemo-  
delt barchet, oder parchen: fu-  
taine à grain d'orge.

Gems, *f. f.* chamois.

Gemsen-fell; Gemsen-leber, *f. n.* chamois; peau de chamois. Gemsen-fellene handschuh: gans de chamois. Zeug von gemsen-  
baaren: camotard.

Gemsen-fuß, *f. m.* [*z. de chirurgien*] polican.

Gemümmel; Gemürmel; Ge-  
murr, *f. n.* murmure; bruit. Das sachte gemümmel des bachs: le doux murmure du ruisseau. Ein gemümmel erbeben: faire [exciter] du bruit.

Ein ungedultiges gemurr: un impatient murmure.

Gemümmel; Gemürmel, bruit sourd. Es gehet ein gemümmel: il court un bruit sourd.

Gemünd, *f. n.* bösche de rivi-  
re; embouchure.

† Gemünkt, *adj.* monoié. Ge-  
münkt gold; silber: or; argent  
monoié.

Gemüse, *f. n.* legume. Nichts  
als gemüse essen: ne manger que  
des legumes.

Dieses gemüse ist so dicke, daß  
man es schneiden möchte: cette  
bouillie est si épaisse, que c'est  
du mortier.

Gemüth, *f. n.* ame; esprit; coeur.  
Ein erhabenes; niederträchtiges  
gemüth: une ame élevée; basse.  
Er hat ein gutes; feines gemüth:  
il a l'ame bonne; belle. Ein  
nichts-werthes gemüth: une ame  
de bouë. Ein gewinn-süchtiges;  
untreues gemüth: une ame vena-  
le; perfide. Ein behägliches;  
freudiges *ic.* gemüth: un esprit  
aisé [complaisant] joieux. Ein  
boshaftiges; unruhiges; boshaft-  
tes *ic.* gemüth: un esprit orgueil-  
leux; inquiet [turbulent] mali-  
cieux. Ein liebreiches; wohlthä-  
tiges; aufrichtiges *ic.* gemüth:  
un coeur charitable; bien faisant;  
sincere. Einem sein gemüth of-  
fenbahren: ouvrir son coeur à  
quelcun. Sein gemüth ermun-  
tern; reweiller son esprit. Sein  
gemüth regieren; im zaum hal-  
ten: gouverner; moderer son  
esprit. Sein gemüth stillen; be-  
ruhigen: apaiser; calmer son  
esprit.

Zu gemüth fassen; ziehen: pren-  
dre à coeur une chose.

Zu gemüth führen: se remettre  
une chose dans l'esprit; se la re-  
présenter; rappeler la mémoire  
d'une chose.

Zu gemüth steigen: toucher; émo-  
voir. Die sache steigt mir sehr zu  
gemüth: je suis sensiblement  
touché [ému] de cette affaire.

In das gemüth steigen; im ge-  
müth aufsteigen: venir [entrer;  
s'élever] dans l'esprit.

Gemüths-bewegung; Gemüths-  
regung, *f. f.* passion. Heftige

gemüths-regungen: passions vio-  
lentes. Die gemüths-regungen  
zähmen: dompter les passions.

Gemüths-entstellung, *f. f.* émo-  
tion.

Gemüths-erquickung, *f. f.* diver-  
tisement [soulagement; plaisir]  
d'esprit; débandement.

Gemüths-kräfte, *f. f.* facultés  
[forces] de l'esprit.

Es giebt in seinen reden viele din-  
ge, welche die gemüths-neigungen  
rege machen: il y a bien du pa-  
thos dans ses discours.

Gemüths-regung, *v.* Gemüths-  
bewegung.

Gemüths-ruhe, *f. f.* paix [con-  
tentement] de l'esprit; imper-  
turbabilité.

Gemüths-trieb, *f. m.* instinct.

Gen, *prep.* qui regit l'accus. [*mot  
de province*] vers; à; en. Gen  
himmel sehen: regarder au ciel;  
vers le ciel. Gen Leipzig reisen:  
aler à Leipzig. Gen Frankreich  
reisen: aler en France.

Genannt, *adj.* dit; apellé. Carl,  
genannt der Grosse: Charles, dit  
le Grand.

Genau; *eng*, *adj.* étroit; serré.  
Ein genaues kleid: habit étroit.  
Genau schrift: écriture serrée.

Genau, étroit; rigoureux; regu-  
lier; exact; précis; ponctuel.  
Ein genaues verbot: défenses é-  
troites; rigoureuses. In allem  
seinem thun gar genau seyn: être  
fort regulier [exact; ponctuel]  
en tout. Genaue rechen-schaft for-  
dern: demander un compte exact.  
Ein genauer befehl: ordre précis;  
ponctuel. Genaue auf-sicht: soin  
exact. Genaue gehorsam: o-  
béissance ponctuelle. Nach ge-  
nauem recht: selon la rigueur des  
loix. Genaue verstand [ver-  
tung: ] sens étroit; restreint;  
borné; limité.

Er nimmt es so genau nicht: il  
n'y regarde pas de si près.

Genau, tenace; tenant; chiche;  
trop ménager.

Genaue freundschaft: amitié inti-  
me; familiere.

Mit genauer noth: avec peine; à  
grand' peine. Er ist mit genauer  
noth entkommen: il a eu de la  
peine à se sauver; il s'est sauvé  
avec peine; à grand' peine.

Genau, *adv.* trop; à l'étrémité. Das  
kleid liegt allzu genau an: cet ha-  
bit serre trop le corps; est trop  
étroit; juste. Meine schube lie-  
gen mir genau an: j'ai les piés à  
l'étrémité dans mes souliers.

Genau, étroitement; exacte-  
ment; précisément; ponctuelle-  
ment. Genau verbieten: défen-  
dre étroitement. Sein werck ge-  
nau ausrichten: s'acquiter exac-  
tement



tement [ponctuellement] de la commission. Auf's genaueste wägen; messen ic. peser; mesurer au juste. Seine bücher genau ansehen: faire revue de ses livres.

**Genau**, pauvrement; avec ménagement. Genau haushalten; sich genau behelfen: vivre pauvrement; avec ménage. Genau dingen: marchander sou à sou.

**Genauheit**, *f. f.* exactitude; ponctualité.

**Genauheit**, tenacité.

**Genehm**, *adj.* Etwas genehm halten: approuver [agréer] une chose.

Mit genehmhaltung: sous le bon plaisir.

**Geneigt**, *adj.* enclin; porté. Zum bösen geneigt: enclin à mal faire. Zum studiren; zum krieg ic. geneigt: enclin [porté] à l'étude; à la guerre.

**Geneigt**, favorable. Ein geneigtes versprechen: promesse favorable. Einer sache geneigt seyn: être porté pour une affaire; la favoriser. Einen geneigten Richter haben: avoir un juge favorable.

**Geneigt**, *adj.* [*t. d'astronomie*] beneïque; favorable.

**General**, *f. m.* General.

**General-Feld-zeugmeister**, *f. m.* Grand-Maitre de l'artillerie.

**General-Quartiermeister**, *f. m.* Maréchal de camp.

**Genesen**, *v. n.* [Ich genes; ich genas; ich genas; genesen] guerir; relever d'une maladie. Glücklich genesen: être guéri heureusement. Er wird nicht genesen: il ne guerira pas; il n'en relèvera pas.

**Genesen**, acoucher; se délivrer. Sie ist glücklich genesen; elle est acouchée [s'est délivrée] heureusement.

**Genes-mittel**, *f. n.* remède; médecine. Innerliche; äußerliche ic. genes-mittel: remèdes internes; externes. Ein allgemeines genes-mittel: médecine universelle.

**Genesung**, *f. f.* guérison.

**Genesung**, accouchement.

**Genick**, *f. n.* cou; nuque. Das genick brechen: rompre le cou. Ein plaster auf das genick legen: appliquer une emplâtre sur la nuque.

**Genick-mäusgen**, *f. n.* [*t. d'anatomie*] scalene.

**Genieß**, *f. m.* Genießung, *f. f.* jouissance. Zum genuss seiner güter; seines rechts ic. gelangen: entrer dans la jouissance de son bien; de son droit.

**Genieß**, profit; avantage. Es ist

kein grosser genieß, den ich davon habe: l'avantage n'en est pas grand; je n'en tire pas grand profit; avantage.

**Geniessen**; *niesen*, *v. a.* [Ich genieße, du genießest & genießest, er genießt & genießt, wir genießen; ich genoss, ich genösse, genoss, genossen] jouir. Seines guts genießen: jouir de son bien. Guter gesundheit genießen: jouir d'une parfaite santé.

Speise genießen: user [prendre] de la nourriture.

Eines freundes; amts ic. genießen: profiter [tirer avantage] d'un ami; d'un emploi.

Eines weibes genießen: jouir d'une femme.

**Geniesser**, *f. m.* jouissant; qui jouit. † Genieß-recht, *f. n.* usufruit.

**Genießung**, *v.* Genieß.

**Genietet**, *adj.* [*t. de ferrurier* &c.] rivé.

**Genister**, *f. m.* Ginst-pfeimen: [pflanze] fereque.

**Genoss**, *f. m.* compagnon; collègue; confors; associé.

**Genossenschaft**, *f. f.* compagnie; societé.

**Genuss**, *v.* Genieß.

**Genug**; *gnug*, *adv.* assez; suffisamment. Genug haben: avoir assez. Es ist genug: c'est assez; cela suffit. Gut genug: assez bon; assez bien. Wenig genug: assez peu. Genug zu schaffen; zu leben ic. haben: avoir assez [suffisamment] de quoi s'occuper; de quoi vivre. Es ist mehr denn genug vorhanden: il y en a plus que suffisamment.

**Genüge**; *gnüge*, *f. f.* Genügen, *f. n.* autant qu'il faut; ce qui suffit. Ich habe meine genüge: j'en ai abondamment; autant qu'il m'en faut. Kein genügen haben: n'avoir jamais assez. Einem seine genüge geben: donner à quelqu'un ce qui lui suffit; ce qu'il lui faut; tout son soul. In volles genüge leben: vivre dans l'abondance.

**Genüge**, satisfaction; contentement. Genüge an etwas haben: avoir de la satisfaction à une chose; en être content; satisfait. Genüge geben: donner satisfaction; contentement. Seiner schuldigkeit genüge thun: satisfaire à son devoir.

Sich genügen lassen, *v. r.* se contenter; être content. Wer ihm genügen läßt, ist reich genug: contentement passe richesse; être content, c'est être riche. Ich lasse mir am wenigsten genügen: je me contente [je suis content] de peu de chose.

**Genügend**, *adj.* satisfaisant. Mit

genügend gründen beweisen: prouver par des raisons satisfaisantes.

**Genügend**, suffisant. Genügendes mittel; kosten verschaffen: fournir les moyens; frais suffisants.

**Genügend**, plaisant; agréable. Ein genügendes ort: un lieu agréable.

**Genügendkeit**, *f. f.* contentement; satisfaction.

**Genugsam**; *gnugsam*, *adj.* suffisant. Genugsame gewalt; versicherung geben: donner un pouvoir; des assurances suffisantes.

**Genugsam**; *genugsamlich*; *gnugsamlich*, *adv.* suffisamment; abondamment.

**Genugsamkeit**, *f. f.* suffisance; abondance.

**Genugthuend**, *adj.* [*t. dogmatique*] satisfactoire. Genugthuend des verdienst: merite satisfactoire.

**Genugthun**, *v. a.* satisfaire. Seinem amt genugthun: satisfaire à sa charge. Seinen gläubigern genugthun: satisfaire les créanciers. Niemand kan allen leuten genugthun: il est impossible de satisfaire tout le monde. Einem einwurf genugthun: satisfaire à une objection.

**Genugthuung**, *f. f.* satisfaction.

**Geohrt**, *adj.* qui a des oreilles; à oreilles. Das langgeohrte thier: la bête aux grandes oreilles; l'âne. Ein geohrter napf: une écuelle à oreilles.

**Geohrt**, *adj.* mit ohren, [*t. de blason*] oreillé.

† **Gepeffert**, *adj.* poivré.

**Gepeicht**, *adj.* poissé; enduit de poix. Gepeichte leinwand: prelat.

**Gepeichte arbeit**, [*t. de sculpteur*] ouvrage vermiculé.

**Geplapper**; *Geplauder*, *f. n.* babil; caquet; verbiage; jaserie.

**Geplär**, *f. n.* crieries; criaileries.

**Geplöster**, *f. n.* bruit; tintamarre.

**Gepräg**, *f. n.* coin; frappe. Kaiserlich; französisch ic. geprägt: piece marquée au coin Imperial; de France.

**Geprärg**, *f. n.* cérémonie; solennité; pompe. Einen gesandten mit gewöhnlichem geprärg empfangen: recevoir un ambassadeur avec les cérémonies acoutumées. Das geprärg eines festes: la solennité d'une fête. Seinen einzug mit grossem geprärg halten: faire son entrée avec grande pompe.

**Geprärgt**, *adj.* [*t. de bonetier* &c.] cati. Geprärgte strümpfe: bas cati.

**Gerad**, *adj.* droit. Ein gerader weg; baum; leib: chemin; arbre; corps droit. Gerade zeile: ligne droite.



In gerader abkunft von Carl dem Grossen stammen: descendre en droite ligne de Charle Magne.

Gerader winkel: [*t. de mathématiques*] angle droit.

Das gerade winkel hat; gerad-winkelig: rectangle.

Gerade zahl: nombre pair. Gerad oder ungerad spielen: jouer à pair ou non pair; à pair & non.

Gerades fusses, *adv.* de plein pié. So viel gemächer gerades fusses: tant de chambres de plein pié.

Gerades weges, *adv.* tout droit.

Gerad, *adv.* droit. Gerad zu gehen: aller tout droit. Gerad schreiben: écrire droit. Den leib gerad halten: tenir le corps droit; se tenir droit. Gerad gehen: marcher droit. Gerad setzen; aufrichten: mettre droit.

Gerad zuwider: directement opposé; contraire.

Gerad gegenüber: tout contre; tout à l'opposite.

Gerad oben; gerad unten: à pic. Die sonne gerad über sich haben: gerad unter der sonnen seyn: être à pic du soleil.

Gerad, justement; tout juste. Das trifft gerade zu: cela se rencontre tout juste. Das ist gerade, was ich wolte: c'est justement ce que je demande. Gerad in die mitte: justement dans le milieu; au milieu.

Lassen sünst gerade seyn: *prov.* dissimuler une petite faute.

Gerad gehen; gerad zu gehen: agir droitement; sincèrement; ouvertement.

Nicht gerade werffen, [*t. de plombier*] baver. Diese röhre wirft das wasser nicht gerade: ce tuyau bave.

Gerademachung, *f. f.* eines dings, so sich gekrümmet: redressement.

Gerathen, *v. n.* [*conj. comme* raten] réussir; prosperer. Was er thut, das gerath wohl: tout ce qu'il fait, lui réussit; il réussit en tout ce qu'il fait. Alle anschläge gerathen nicht: tous les desseins ne réussissent pas. Die heyrath ist wohl gerathen: ce mariage a prospéré. Das korn; die früchte sind wohl gerathen: les blés; les fruits sont bien venus. Der wein ist dieses jahr nicht gerathen: les vignes ont manqué cette année.

Gerathen, devenir; tomber. In armuth gerathen: devenir pauvre. In francheit gerathen: tomber [devenir] malade. In verderben gerathen: se perdre; aller à la ruine. In schaden gerathen: faire perte. In eines gewalt gerathen: tomber sous le pouvoir de quelcun. In die hände gerathen: tomber entre les mains. In einen hinterhalt gerathen:

tomber dans une embuscade. Auf eine meynung; auf die gedanken gerathen: tomber dans un sentiment; dans une opinion. Auf eine rede gerathen: tomber sur un discours. An einen gerathen: trouver [rencontrer] quelcun. Wie bist du an den menschen gerathen: comment vous êtes vous rencontré avec cet homme? An ein fieber gerathen: gagner une fièvre. Ich bin an das hauf; buch ic. sehr guten kausfs gerathen: j'ai eu [acquis; trouvé] cette maison; ce livre à bon marché. Das ist an den rechten mann gerathen: cela est tombé en bonnes mains. Das erbe ist an den sohn gerathen: la succession est tombée en partage au fils. Das wird zu deinem nutz; schaden ic. gerathen: cela tirera à votre avantage; des-avantage.

Aneinander gerathen: s'attaquer; en venir aux prises; aux mains. Mit worten aneinander gerathen: se prendre de paroles. Von worten zu schlagen gerathen: des paroles en venir aux mains; aux coups.

An den feind gerathen: tomber sur l'ennemi. An einen gerathen: tomber sur quelcun; l'entreprendre de paroles facheuses.

In brand gerathen: s'enflamer; s'embraser. Das schiff gerieth ungefehr in brand: le feu prit par accident au vaisseau.

Gerathen, *adj.* Wohlgerathene kinder: des enfans bien nés.

Mit dem geld ic. wird ihm genugsam gerathen seyn: cet argent l'accommodera suffisamment; le tirera d'affaire.

† Auf gerath wol: au hazard; à tout hazard; à l'aventure.

Gerassel, *f. n.* bruit; roulement d'un chariot &c.

Gerath, *f. n.* hardes; meubles. Eine stube mit gerath versehen: meubler une chambre. Kostbare gerath: meubles précieux. Sein gerath wegbringen lassen: faire emporter ses hardes.

Weis gerath: linge blanc. Das schwarze gerath der wäscherin bringen: porter le linge sale à la blanchisseuse.

Gerathebindel, *f. n.* [*t. de cordonnier*] calebotin.

Gerathekammer, *f. f.* décharge.

Gerathschaft, *f. f.* ustenciles; outils; instrumens, dont se servent les ouvriers. Ein handwerker kan nicht arbeiten ohne gerathschaft: un artisan ne sauroit travailler sans outils.

Gerathschaft eines falckniers, *f. f.* arroi.

Gerauf, *f. n.* prise aux cheveux.

Dem gerauf zusehen: voir comme deux hommes se prennent [se tirent] aux cheveux.

Gerauf, duél.

Geräuchert, *adj.* fumé. Geräuchert fleisch: viande fumée. Geräucherter hering: harang foré.

Geraum, *adj.* ample; spacieux; étendu. Ein geraumes fleid: un habit bien ample. Ein geraumes hauf: une maison spacieuse.

Geraum, *adv.* spacieusement; au large. Geraum wohnen: être logé spacieusement; au large.

Gerausch, *f. n.* bruit; murmure.

Gerben, *v. a.* tanner; corroier; passer en mégie. Eine ochsenhaut aerben: tanner [corroier] un cuir de boeuf. Schaaf-selle gerben: passer des peaux de mouton.

Einem die haut gerben: battre [fouetter] quelcun; lui repasser le buffe.

Gerber, *f. m.* taneur; corroieur; mégissier.

Gerberey, *f. f.* tannerie; mégisserie.

Gerecht, *adj.* juste. Ein gerechter Richter: un juste juge.

Gerecht, juste; legitime. Ein gerechtes urtheil: un jugement juste. Gerechte klage: plainte juste; legitime.

Gerecht, juste; loial. Gerechte wage: balance juste. Gerechte waar; maas ic. marchandise; mesure loiale.

Gerecht, juste; proportionné. Gerechtes fleid: habit juste. Die schuhe sind mir nicht gerecht: ces souliers ne me sont pas justes.

Gerecht, *adv.* justement.

Gerecht; gerechter, *f. m.* juste. Der gerechte fällt siebenmal: le juste tombe sept fois.

Gerechtigkeit, *f. f.* justice. Die gerechtigkeit lieben; handhaben ic. aimer; maintenir la justice. Die gerechtigkeit leidet noth: la justice est violée; negligée.

Die gerechtigkeit des glaubens: la justice de la foi. Der Herr unsere gerechtigkeit: le Seigneur notre justice.

Angeschaffene Gerechtigkeit, und heiligkeit der ersten eltern: justice.

Gerechtigkeit, droit; privilege. Ein hauf; guth ic. das statliche gerechtigkeiten hat: maison; terre; qui a des droits [privileges] considérables.

Gerechtigkeit, auf eines andern grund und boden: [*t. de palais*] servitude. Gerechtigkeit, da des nachbarn säule oder wand die last unsers gebäudes tragen muß: servitude d'appui.



**Gerede**, *f. n.* discours. Ein gemeines gerede: des discours publics.

**Gereichen**, *v. n.* tendre; aboutir; réussir. Zur ehre Gottes gereichen: tendre à l'honneur de Dieu. Das wird euch zum lob gereichen: cela aboutira [réussira] à votre gloire. Das gereicht zu eurem schaden: cela aboutit à votre préjudice; à vous porter préjudice.

**Gereuen**, *v. a.* se repentir; avoir regret; avoir de la douleur. Es gereuet mich, daß ich das gethan: je me repens [j'ai du regret] d'avoir fait cela. Ich werde mich das nimmer gereuen lassen: je ne me repentirai jamais de cela.

Es wird ihm gereuen: il s'en mordra les pouces.

**Gereußer**, *f. n.* toux; crachement.

**Gericht**, *f. n.* justice. Gericht halten: tenir justice. Vor gericht fordern: appeler en justice; assigner quelcun. Vor gericht erscheinen: comparoître en justice. Die gerichte sind geschlossen: il y a vacations; cessation de juridiction.

Zeit da nicht gerichte gehalten wird: feries.

**Gericht**, jugement. Ein strenges gericht üben: donner [rendre] un jugement severe. Die gerichte Gottes sind unerforschlich: les jugemens de Dieu sont impénétrables. Das jüngste gericht: le dernier jugement.

**Gericht**, jurisdiction; justice. Das geistliche; weltliche gericht: jurisdiction ecclésiastique; séculière. Ein guth, das ober- und unter- gericht hat: terre qui a haute & basse justice.

**Gericht**; **Gerichtbarkeit**, *f. f.* jurisdiction; banlieue; detroit; district. Meine gerichte erstrecken sich bis hieher: ma banlieue s'étend jusques ici. Gerichtbarkeit, so in streitigen sachen erkennet: jurisdiction contentieuse. Hohe gerichtbarkeit: haut-ban.

**Gericht**, justice; potence; gibet; fourches patibulaires. Den missthaten zum gericht führen: mener le criminel au gibet.

**Gericht**, plat; mets. Ein niedliches gericht: un mets [plat] délicieux. Den tisch mit sechs gerichten besetzen: couvrir la table de six plats.

**Gerichtlich**, *adj.* judiciaire. Gerichtliche handlung; lauff ic. acte; vente judiciaire.

**Gerichtlich**, *adv.* en justice; judiciairement. Einen gerichtlich belangen: appeler quelcun en justice. Sich gerichtlich vergleichen: transiger judiciairement.

**Gerichts-beamter**, *f. m.* **Gerichts-person**, *f. f.* officier de la justice; magistrat.

**Gerichts-bote**; **Gerichts-diener**, *f. m.* sergent; appariteur.

**Gerichts-brauch**, *f. m.* **Gerichts-gewohnheit**, *f. f.* **Gerichts-lauff**, *f. m.* coutume; stile du bureau; forme de proceder.

**Gerichts-buch**, *f. n.* registre. In das gerichtsbuch eintragen: coucher sur le registre.

**Gerichts-diener**, *v.* **Gerichts-bote**. **Gerichts-eid**, *f. m.* serment fait en justice.

**Gerichts-ferien**, *f. f.* vacations; feries.

**Gerichts-gebühr**; **Gerichts-tar**, *f. f.* taxe; épices d'un procès.

**Gerichts-gewohnheit**, *v.* **Gerichts-brauch**.

**Gerichts-bandel**, *f. m.* **Gerichts-sache**, *f. f.* procès; affaire de justice. Mit gerichtsbänden beladen seyn: être acablé de procès. Einen gerichtsbandel erheben; führen; gewinnen; schließlich ic. entreprendre; poursuivre; gagner; accomoder un procès.

**Gerichts-herr**, *f. m.* justicier; haut-justicier.

**Gerichts-hof**, *f. m.* chambre de justice.

**Gerichts-kosten**, *f. f.* frais de procès. Die gerichtskosten maßigen: taxer les frais.

**Gerichts-lauff**, *v.* **Gerichts-brauch**.

**Gerichts-person**, *v.* **Gerichts-beamter**.

**Gerichts-sache**, *v.* **Gerichts-bandel**.

**Gerichts-schöpfe**, *f. m.* échevin; assesseur de justice.

**Gerichtsschreiber**, *f. m.* greffier.

**Gerichts-statt**, *f. f.* justice; audience. An gerichtsstatt bekennen: confesser [avouer] en justice.

**Gerichts-statt**, *f. f.* suplice; lieu de l'exécution d'un criminel. Zur gerichtsstatt hinaus geschleift werden: être traîné sur la claie au suplice.

**Gerichts-stylus**, *f. m.* stile de palais.

**Gerichtstag**, *f. m.* jour d'audience; jour plaidable.

**Gerichtstax**, *v.* **Gerichts-gebühr**.

**Gerichtszwang**, *f. m.* contrainte. Einen durch gerichtszwang anhalten: obliger quelcun par contrainte; contraindre quelcun par corps.

**Gereibe**, *f. n.* frottement.

**Gering**, *adj.* mediocre; petit; mince; vil; bas; léger. Geringer verstand: esprit mediocre. Geringe gewalt; vermögen: force; pouvoir mediocre. Geringer wein: petit vin. Geringer stand; glück: petite condition; fortune. Ge-

ringes tuch: drap mince. Geringes handwerk: métier vil; bas. Geringes herkommen: basse naissance. Ducat um so viel gran zu gering: ducat trop léger de tant de grains.

**Geringes ding**; **geringe ursach**: peu de chose. Sich um geringe dinge zanken: se quereller pour peu de chose. Wir sind nur ein geringes von einander: notre différend n'est que peu de chose.

Etwas gering schätzen: estimer peu [faire peu d'estime d'] une chose.

Der geringe preis, la vileté du prix.

Eine sache von geringer wichtigkeit: une chose de peu de conséquence; de peu de valeur.

Seine geringe dienste anbieten: présenter ses petits services.

Das ist ein geringer schade: la perte n'est pas grande; est peu de chose.

Ich bin nicht geringer denn du: je ne suis pas moindre que vous; au dessous de vous. Einen geringer halten als den andern: estimer moins l'un que l'autre.

**Gering werden**: aler en diminuant; diminuer; s'affaiblir; s'abaisser. Der vorrath wird geringer: la provision diminuée. Die besatzung ward täglich geringer: la garnison s'affaiblissoit tous les jours. Er ist geringer worden, als er vorhin war: il s'est abaissé; il est descendu de son premier rang.

Die waar geringer geben: faire moins la marchandise; la donner à meilleur marché.

Er wird es wohl geringer geben: *prov.* il rabattra un peu de son orgueil; de ses prétentions.

**Gering**; **geringes**, *f. n.* peu de chose; bagatelle; minucie. Gott kan das geringe segnen: Dieu peut multiplier le peu qu'on a. Es kostet ein geringes: il coûte peu de chose. Es ist nur ein geringes: ce n'est qu'une bagatelle.

**Geringst**, *adj.* moindre. Die geringste zeit; gelegenheit: le moindre tems; la moindre occasion. Das geringste ding verdrust ihn: il se fâche pour la moindre chose. Ich bin der geringste unter allen: je suis le moindre de tous. Ohne das geringste wort zu sagen: sans dire le moindre mot. Den geringsten preis sagen: dire le moindre [le dernier] prix.

**Gerinnen**, *v. n.* se prendre; se figer; se coaguler; se cailler. Das fett gerinnet, wenn es kalt wird: la graisse se fige [se prend] étant refroidie. Die milch; das blut gerinnet: le lait; le sang se caille; se coagule. Die milch gerinnen lassen: faire cailler le lait.



**Gerinnung**, *f. f.* figement; con-  
gelation.

**Gerippe**, *f. n.* squelette; carcasse.  
Das gerippe eines menschen: un  
squelette d'homme. Das gerip-  
pe eines kappaus: la carcasse  
d'un chapon. Gerippe eines pfer-  
des; vogels; fisches: squelette  
d'un cheval; oiseau; poisson.

**Gern**; **gerne**, *adv.* volontiers;  
de bon gré. Sehr gern: tres  
volontiers. Ich will es gern thun:  
je le ferai tres-volontiers. Was  
man thun muß, das thut man  
gern: il faut faire de bon gré, ce  
qu'on seroit obligé de faire par  
contrainte.

**Gern** essen; trinken; schlafen u.  
aimer à manger; à boire; à dor-  
mir. Ich esse; trinke das gern:  
j'aime cela; j'aime à manger; à  
boire de cela. Gern spazieren ge-  
hen; in gesellschaft seyn: aimer  
la promenade; les compagnies.

**Gern** sehen; wollen: souhaiter;  
désirer. Ich wolte das gern se-  
hen: je souhaiterois de voir cela.  
Ich will gern thun, was man  
mich heisset: je ferai tres-volon-  
tiers [de bon cœur] ce qu'on me  
commande. Ich wolte gern, aber  
ich kan nicht: je voudrois bien,  
mais je ne puis pas.

**Gern**, *facilement*; ordinairement.  
Wer gern leugt, der stiehlt gern:  
un menteur est ordinairement  
larron. Das holz faulst gern:  
ce bois se pourrit facilement.  
Gleich und gleich gefellt sich gern:  
chacun cherche son semblable.

Ein ding gern thun: faire une  
chose à dessein. Er hat es nicht  
gern gethan: il ne l'a pas fait à  
dessein.

**Gern-gast**, *f. m.* parasite; écor-  
nifleur; tondeur de napes.

**Gern gelebrt**, *adj.* faux savant;  
fanfaron en matiere d'érudition;  
qui fait le suffisant.

**Gern groß**, *adj.* orgueilleux; su-  
ffisant.

**Gern flug**, *adj.* qui fait l'enten-  
du; le compagnon.

**Geronnen**, *adj.* caillé; coagulé;  
figé; pris. Geronnen fett: grais-  
se figée. Geronnene milch: lait  
caillé. Geronnene milch in der  
weiber brüsten: lait grumeleux.

Stück geronnen gebüt, *f. n.*  
caillot de sang.

**Geröstet fleisch**, *f. n.* carbonna-  
de; charbonnée.

**Gerste**, *f. f.* orge. Gebrannte  
und gemahlene gerste: griolet.

Große Gerste, *paumelle*.

**Gersten-acker**, *f. m.* champ semé  
d'orge; champ préparé pour être  
ensemencé d'orge.

**Gersten-bier**, *f. n.* biere d'orge.

**Gersten-brey**, *f. n.* bouillie d'or-  
ge.

**Gersten-brodt**, *f. n.* pain d'orge.

**Gersten-erndte**, *f. f.* moisson des  
orges.

**Gersten-graube**, *f. f.* orge mondé.

**Gersten-grüg**, *f. f.* gruu d'orge.

**Gersten-korn**, *f. n.* grain d'orge.

**Gersten-korn**, [z. d'apocaire]  
grain. Eines gersten-korns schwer:  
un grain pesant.

**Gersten-mehl**, *f. n.* farine d'orge.

**Gersten-schleim**, *f. m.* crème de  
tisane.

**Gersten-wasser**, *f. n.* tisane.

**Gerste**, *f. f.* baguette; verge;  
houssine. Weiden-gerste für die  
förber: ozier.

**Geruch**, *f. m.* odorat. Einen sei-  
nen geruch haben: avoir l'odorat  
subtil.

**Geruch**, odeur; senteur. Guter;  
böser; starker u. geruch: bonne;  
mauvaise; forte odeur. Einen  
angenehmen geruch geben: ren-  
dre une agréable senteur. Ge-  
ruch vom wein; von gebratenen:  
fumet. Der wein; das red-huhn  
hat einen angenehmen geruch: ce  
vin; cette perdrix a un fumet  
agréable. Geruch den das roth-  
wildpret, auf der fahet, hinter sich  
läßt: trainée. [z. de chasse.]

Einen guten; bösen geruch hin-  
terlassen: se mettre en bonne;  
mauvaise odeur; en bonne ou  
mauvaise reputation.

**Gerücht**, *f. n.* bruit; rumeur;  
reputation. Ein beständiges; fal-  
sches u. gerücht: un bruit con-  
stant; un faux bruit. Es läuft  
ein gerücht: il court un bruit.  
Die zeitung macht ein grosses ge-  
rücht: cette nouvelle cause un  
grand bruit; une grande rumeur.  
Ein gutes gerücht bey jederman  
haben: être en bonne reputation  
dans le monde.

**Geruhen**, *v. n.* [z. de civilité] E.  
D. haben geruht; E. D. wollen  
geruhen, mir die gnade zu erwel-  
sen: il a plu; qu'il plaise à V. A.  
de me faire la faveur.

**Geruhiglich**, *adv.* recoy. Geruhig  
in seinem haus leben: vivre à re-  
coy dans sa maison.

**Gerümpel**, *f. n.* bruit; tinta-  
marre.

**Gerunkelt**, *adj.* ridé. Gerunkel-  
te haut; stirn: peau ridée; front  
ridé.

**Gerüst**, *f. n.* [z. de maçon &c.]  
échafaut; échafaudage.

**Gerüste aufrichten**: échafauder.  
Wieder neue gerüste aufrichten:  
rechafauder.

**Gesalbt**, *adj.* oint.

Der Gesalbte des Herrn: l'oint  
du Seigneur; le souverain.

**Gesalzen**, *adj.* salé. Gesalzen  
fleisch; fisch: viande salée; pois-  
son salé.

**Gesamt**, *adj.* combiné. Die ge-  
samte armee: l'armée combinée.  
Der gesamt Rath: tout le con-  
seil. Die gesamt armee: toute  
l'armée. Durch gesamt stimmen  
erwehlet werden: être élu tout  
d'une voix.

**Gesamt**, mit einander, *adv.* en-  
mulativement.

**Gesamte hand**, [z. de droit féodal]  
inféodation commune; con-  
jointe. Die gesamte hand be-  
kennen: donner l'investiture  
commune; inféoder conjointe-  
ment.

**Gesamter hand**, *adv.* de concert;  
conjointement.

**Gesamtrath**; **Gesamtrichter** u.  
conseiller; juge commun; éta-  
bli par la concurrence de plu-  
sieurs. Fürstlicher Anhaltischer  
Gesamtrath: conseiller commun  
de la maison d'Anhalt.

**Gesandter**, *f. m.* ambassadeur.  
Einen Gesandten absenden; auf-  
nehmen; abfertigen: envoyer;  
recevoir; renvoyer un ambassa-  
deur. Der päpstliche Gesandte:  
le Nonce du Pape.

**Gesandtin**, *f. f.* ambassadrice.

**Gesandtschaft**, *f. f.* ambassade.  
Eine ansehnliche gesandtschaft:  
une ambassade considerable. Die  
gesandtschaft auf sich nehmen: se  
charger d'une ambassade. Eine  
gesandtschaft verrichten: faire u-  
ne ambassade.

**Gesang**, *f. m.* Gesäng, *f. n.*  
chant. Den gottesdienst mit ge-  
sang anfangen: commencer le  
service divin par le chant.

**Gesang** chanfon; cantique. Geist-  
licher gesang: cantique spirituel.  
Lob-gesang: himne; cantique à  
la louange de Dieu. Uppiger ge-  
sang: chanfon lascive.

**Gesangs-weise**, *adv.* par maniere  
de chant; en chantant. Das ge-  
bet gesangs-weise ablesen: reciter  
la priere en chantant.

**Gesang-weise**, *f. f.* air; ton. Eine  
angenehme gesang-weise: un air  
agréable.

Zwey gesänge auf einerley ge-  
sang-weise gestellet: deux canti-  
ques [chanfons] sur un même  
air; ton.

**Gesäß**; **Geseß**, *f. n.* siège. Das  
gesäß im sattel ausstopfen: rem-  
plir le siège de bourre. Ein be-  
quemes u. gesäß: un siège com-  
mode.

**Gesäß**, siège; derriere. Er hat ihm  
das gesäß wund geseßen: il s'est  
blessé au siège; au derriere.

**Gesäß**, [z. d'anatomie] perinée;  
entre-fesson.

**Gesäßig**; **geseßen**, *adj.* domicilié.  
Ein



Ein gefäßiger (gefäßener) mann:  
un homme domicilié.

Gefäßrand, *f. m.* [*t. d'anatomie*]  
marge.

Gefäß, *v. Gesez.*

Gefäus, *f. n.* bourdonnement;  
siffement. Gefäus der bienen:  
bourdonnement des mouches à  
miel. Gefäus der winde: siffe-  
ment des vents. Gefäus in den  
ohren: bourdonnement d'oreille.  
Ein beschwerliches gefäus: bour-  
donnement désagréable.

Geschacht, oder gewürffelt: *adj.*  
[*t. de blason*] echiqueté.

Geschäft, *f. n.* affaire. Ein  
schweres; langweiliges; wichti-  
ges *ic.* geschäft: affaire difficile;  
longue; importante. Gemeine;  
besondere; häusliche *ic.* geschäfte:  
affaires publiques; particulières;  
domestiques. In den geschäften  
durchtrieben: expérimenté [rom-  
pu; habile] dans les affaires;  
fait aux affaires. Ein geschäfte  
vornehmen; treiben; hindern;  
ausmachen: entreprendre; fol-  
liciter; [pousser; ] traverser;  
terminer une affaire. Seinen ge-  
schäften nachgehen: faire [avoir  
soin de] ses affaires. Mit geschäf-  
ten überladen (überhäuft) seyn:  
être accablé d'affaires. In ge-  
schäften gebraucht werden: être  
employé dans les affaires.

Geschäftig, *adj.* occupé; empê-  
ché. Allezeit geschäftig seyn: être  
toujours occupé. Ich bin jetzt  
geschäftig, ich kan euch nicht spre-  
chen: je suis empêché, je ne sau-  
rais vous parler.

Du bist sehr geschäftig: vous  
faites bien l'empêché; l'enhasé;  
ce mot est fort vicié, vous vous  
mêlez de bien des choses.

Geschäftigkeit, *f. f.* activité.

† Geschäftlein, *f. n.* petite occu-  
pation.

Geschämig, [*il ne vaut rien, on  
dit schamhaft*] *adj.* honteux. Ein  
geschämiges kind: un enfant hon-  
teux.

Geschehen, *v. n.* [Ich geschehe;  
du geschiehest, er geschieht, wir  
geschehen; ich geschäbe; gesche-  
ben] arriver; venir; se faire;  
être fait. Wenn es geschieht:  
s'il arrive; s'il vient. Es geschie-  
het viel, das nicht seyn sollte: il se  
fait bien des choses; qui ne de-  
vroient pas arriver. Es geschie-  
het mir unrecht: on me fait tort.  
Es geschieht dir recht: il t'arrive  
ce que tu mérites. Es geschehe  
was da wolle: quoi qu'il arrive.  
Ist es geschehen, was ich euch be-  
fohlen? ce que je vous ai com-  
mandé, est-il fait? Es ist gesche-  
hen: c'est fait. Wie ist das ge-  
schehen? comment cela est-il ar-  
rive? comment s'est-il fait? Es

ist um ihn geschehen: c'est fait  
de lui; il est perdu; c'en est fait.  
Die sache ist geschehen: c'est  
une affaire faite. Es ist so gut als  
geschehen: cela vaut fait; tenez  
le pour fait.

Geschehen lassen: permettre; con-  
sentir. Ich will das gern gesche-  
hen lassen: j'y consens; je ne m'y  
oppose pas. Ich kan es nicht wohl  
geschehen lassen: j'ai de la repu-  
gnance à cela; j'ai de la peine à  
y consentir; à le permettre.

Geschehen, *adj.* fait; achevé; fini.  
Zu geschehenen dingen muß man  
das beste reden: quand une cho-  
se est faite, elle n'est plus à re-  
faire. Nach geschehener arbeit ist  
gut ruhen: après le travail fini,  
on se repose à son aise.

Gescheid; gescheut, *adj.* [*ce  
dernier est vicieux*] raisonnable;  
discret; judicieux; de bon sens;  
sensible; sage. Ein gescheider mann:  
un homme raisonnable; de bon  
sens; sage; discret. Gescheid  
werden: devenir sage. Eine ge-  
scheide wahl: un choix sensible; ju-  
dicieux. Ihr seyd nicht gescheid:  
vous n'êtes pas bien sage; rai-  
sonnable.

Gescheid, *adv.* raisonnablement;  
discrettement; judicieusement;  
sagement; sensément.

Gescheidheit; Gescheidigkeit, *f. f.*  
discretion; bon sens; pruden-  
ce; jugement.

Geschenk, *f. n.* présent; don.  
Geschenke geben; nehmen: fai-  
re; recevoir des présents. Et  
was zum geschenk geben: faire  
présent d'une chose. Einen durch  
geschenke gewinnen: gagner [cor-  
rompre] quelqu'un par des pré-  
sents. Ein geschenk thun: faire  
un don.

Geschick, *f. n.* [*t. de fauconne-  
rie*] créance.

Geschicht, *f. f.* fait; hiltore;  
evenement. Eine geschicht erzäh-  
len: conter un fait; une hiltori-  
re. Die geschichte unserer zeit be-  
schreiben: écrire l'histoire du  
tems; de nos tems. Eine merck-  
würdige geschicht: un événement  
remarquable. In den geschich-  
ten belesen seyn: être versé dans  
l'histoire. Biblische geschichte:  
les histoires de la bible. Weltli-  
che geschichte: l'histoire du mon-  
de; profane. Eine lächerliche ge-  
schicht: un plaisant conte.

Die Geschichte der Apostel; der  
Apostel geschichte: [*t. consacré*]  
actes des Apôtres.

Geschichtsbuch, *f. n.* histoire; livre  
d'histoire; chronique.

Geschichtcalender, *f. m.* alma-  
nach historial; historique.

† Geschichtmahler, *f. m.* peintre  
en histoires; d'histoires.

Geschichtschreiber, *f. m.* historien;  
historiographe.

Geschick, *f. n.* raport; conve-  
nance; proportion. Das hat ein  
gut geschick: cela a un beau ra-  
port; une belle proportion. Der  
sachen ein gut geschick zu geben  
wissen: faire les choses d'une  
maniere convenable.

Kurz und dick, hat kein geschick:  
prov. une taille grosse & courte  
n'est nullement avantageuse;  
n'est pas bien prise.

Geschick, fortune; destin. Ein gü-  
tiges; widriges geschick: un des-  
tin favorable; fâcheux.

Geschicklich; geschickt, *adj.* pro-  
pre; convenable. Ein geschickli-  
ches kleid: un habit propre. Ei-  
ne geschickliche rede: un discours  
convenable. Auf eine geschickte  
weise: d'une maniere convena-  
ble.

Geschicklich; geschickt, *adv.* pro-  
prement; convenablement; ha-  
bilement; adroitement.

Geschicklichkeit, *f. f.* propreté; ha-  
bileté; adresse; convenance.

Geschickt, propre; habile; adroit.  
Zu allen dingen geschickt: propre  
à tout faire. Ein geschickter  
mann: un fort habile homme.  
Geschickt von leib: adroit. Über-  
aus geschickt: habillissime.

Geschickt zu seiner profeseion: grüer.

Geschickt machen: *v. a.* habiliten.

Geschirr, *f. n.* vase; vaisseau.  
Ein groß; klein geschirr: un  
grand; petit vase.

Geschirr, vaisselle; batterie. Das  
geschirr fegen: netoyer la vaissel-  
le. Zinnenés; erdenés geschirr:  
vaisselle d'étain; de faïence. Ein  
schönes tuchén-geschirr: belle ba-  
terie de cuisine.

Geschirr, [*t. de chartier*] harnois.  
Den pferden das geschirr aufze-  
gen; abnehmen: mettre; ôter  
les harnois aux chevaux.

Geschirr, volée. Das geschirr an  
der tutschen ist gebrochen: la vo-  
lée du carosse est rompué.

† Geschirrmeister, *f. m.* maitre de  
la vaisselle.

Geschlecht, *f. n.* génération; ra-  
ce; famille; maison; extraction;  
sang; naissance; origine. Von  
einem geschlecht auf das ander:  
d'une génération à l'autre. Von  
gutem geschlecht: de bonne mai-  
son; famille. Ein ratbs-fähiges;  
stifts-fähiges *ic.* geschlecht: une  
famille capable d'entrer dans les  
magistratures; dans les benefi-  
ces. Er ist von geringem geschlecht:  
il est de basse naissance; extrac-  
tion. Das geschlecht derer N. ist  
erloschen; ausgegangen: la race  
des N. est éteinte. Von ade-  
lichem; bürgerlichem; gerun-  
gem *ic.* geschlecht: de noble;  
bour-



bourgeoise; petite; naissance; extraction. Sein geschlecht von Carl dem Großen herführen: tirer son origine de Charle Magne.

**Geschlecht**, *f. n.* lignée; posterité. Das geschlecht fortpflanzen: avoir lignée. Sein geschlecht hat ins vierdte glied gewähret: sa posterité a subsisté jusqu'à la quatrième génération.

**Geschlecht**, [*t. dogmatique*] genre; espece. Das menschliche geschlecht: le genre humain. Verschiedene geschlechter der thiere; vögel *ic.* les differens genres [différentes especes] des bêtes; oiseaux &c. Ein jedes in seinem geschlecht: chacun dans son espece.

**Geschlecht**, *f. m.* genealogiste.

**Geschlechter**, *f. m.* patrice; patricien. Ein Römischer; Nürnberger *ic.* geschlechter: un patrice [patricien] de Rome; de Nuremberg.

**Geschlechterin**, *f. f.* patricienne.

**Geschlechtsregister**, *f. n.* genealogie; descendance.

**Geschlechtswappen**, *f. n.* [*t. de blason*] armes de famille.

**Geschleppe**, *f. n.* [*t. de mépris*] train. Ein groß geschleppe mit sich führen: avoir un grand train.

**Geschliffen**, *adj.* ahlé; aiguilé. Ein wohlgeschliffenes messer *ic.* couteau bien ahlé; aiguilé.

**Geschliffen**, *poli*; taillé. Geschliffenes spiegel-glas; marmor *ic.* glace polie; marbre poli. Geschliffener diamant; glas *ic.* diamant; verre taillé.

**Geschliffen**, *poli*; civil; galant. Eine wohlgeschliffene rede: discours bien poli. Ein geschliffener mensch: un homme poli; civil; un galant homme. Geschliffene völker: nations polies; civilisées.

**Geschliffene zunge**: langue bien ahlée; prompte; babillarde.

**Geschling**, *f. n.* fressure. Kalbsgeschling: fressure de veau.

**Geschlossen**, *adj.* fermé. Bey geschlossenen thüren: les portes fermées.

**Geschlossen**, *ferré*. Mit geschlossenen gliedern ziehen: marcher les rangs ferrés.

**Geschlossen**; *dicht*; was wenig poros hat: *adj.* compacte.

**Geschlossen**; *umgeben*. Ein in zweien bögen geschlossene figur: [*t. de géométrie*] lunule.

**Geschlossen**, *attaché* aux fers; chargé de fers. An händen und füßen geschlossen: les fers aux piés & aux mains.

**Geschlossen**, *conclu*. Geschlossenener lauff: marché conclu.

**Geschlungen**, *adj.* Geschlungene

schleiffe: lacs d'amour. Geschlungener name; buchstab: chiffre. Geschlungene säule: colonne torse.

**Geschlurff**, *f. n.* action de chiffler.

**Geschmack**, *f. m.* goût. Einen zarten; verdorbenen *ic.* geschmack haben: avoir le goût fin; dépravé. Ein jedes nach seinem geschmack: chacun selon son goût.

**Geschmack**, *goût*; saveur. Ein lieblicher; widerlicher; strenger; niedlicher *ic.* geschmack: goût agréable; des-agréable; haut; fort; délicat.

**Geschmack**; **geschmack**, *adj.* de bon goût; agréable; délicieux. Eine wohlgeschmackte brühe: sauce d'un goût exquis; relevé. Wohlgeschmackter wein; speise: vin; viande délicieuse.

**Geschmalzen**, *adj.* graißé. Geschmalzener tohl: choux graißés.

**Geschmeid**, *f. n.* joüau; pierres. Sich mit toßbarem geschmeide anthun: mettre ses joüaux; se parer de pierres de prix.

**Geschmeide-kästlein**, *f. n.* cassette; baguier.

**Geschmeid-bändler**, *f. m.* joüalier.

**Geschmeidig**, *adj.* souple; flexible. Geschmeidiges leder: peau souple. Geschmeidiges metall; holz *ic.* metal; bois flexible.

**Geschmeidig**, *souple*; flexible; docile; soumis.

**Geschmeidigkeit**, *f. f.* souplesse.

**Geschmeiß**, *f. n.* infecte; vermine.

**Geschmeiß**, *chieure*; excrement. Geschmeiß von fliegen: chieure de mouches. Geschmeiß der schwalben: excrement d'hirondelles.

**Geschmeiß**, [*t. de mépris*] canaille; racaille. Das bettler; zigeuner *ic.* geschmeiß: cette racaille de gueux; de bohemiens.

**Geschmier**, *f. n.* [*t. de mépris*] barbouillage de peinture: grisonnage d'écriture: rapsodie de composition.

**Geschmolzen**, *adj.* fondu. Geschmolzen bley; fett *ic.* plomb; gras fondu.

**Geschmuck**, *f. m.* ornement; habit de parade. Königlich; priesterlicher *ic.* geschmuck: ornemens roiaux; sacerdotaux.

**Geschnader**, *f. n.* le barboter des canards.

**Geschnader**, *caquet*; babil. Das geschnader hat ewig kein ende: leur caquet ne finit jamais.

**Geschnallt**, *mit spangen befestigt*, *adj.* [*t. de blason*] embouclé.

**Geschnitten**, *adj.* [il se dit des animaux] châté. Geschnitte-

ner hund; fater *ic.* chien; chat châté.

**Geschnittenen glas**: verre taillé.

**Geschnurr**; **Geschnorr**, *f. n.* bruit; grondement; grognement; bourdonnement.

**Geschoben**, *adj.* [*t. de géométrie* &c.] Geschoben viereck: rombe; losange. Geschobenes kreuz: [*t. de blason*] sautoir; croix saint-André.

**Geschöpf**, *f. n.* créature. Die geschöpfe Gottes: les créatures de Dieu.

**Geschoren**, *adj.* tondu; ras; rafe. Geschorner kopff; bart: tête; barbe rafe.

**Geschorner sammet**: velours ras.

**Geschoren**, *embarassé*; tourmenté; chagriné. Er ist mit der verrichtung; mit dem menschen recht geschoren: il est bien embarassé de cette affaire; de cet homme.

**Geschos**, *f. n.* arme à tirer; arme à feu; Sich mit geschos versehen: se pourvoir d'armes à feu. Tödtlich geschos: arme offensive.

**Geschos**; **stockwerck**: étage. Ein hauf von zwey; drey *ic.* geschos: maison à deux; trois &c. étages. Halb-oder zwischen-geschos: mezzanine.

**Geschossen**, *tué* ou *bleffé* d'un coup de flèche, ou d'arme à feu.

**Geschossen**, [*t. de jardinier*] monté. Der salat ist geschossen, er dienet nicht mehr: ces laitues ont monté, elles ne sont plus bonnes à manger.

**Geschossen**; *mit haasen-schrot geschossen*: *prov.* être un peu fou; avoir un coup de hache; un coup de gibel.

**Geschrey**, *f. n.* cri; bruit; clameur; huée. Ein groß geschrey machen: faire de grands cris; grand bruit. Ein erbärmliches geschrey: des cris lamentables. Das geschrey der vögel: le cri des oiseaux.

Es gebet ein geschrey: le bruit court; il court un bruit. Er ist im geschrey, daß er farg sey: il a la reputation d'être chiche; sordide; taquin; tenace.

**Geschuppt**, *adj.* [*t. de blason*] decoupé; écaillé; moucheté.

**Geschütz**, *f. n.* artillerie; canon. Ein starker zung von geschütz: un grand train d'artillerie. Das geschütz aufführen; laden; losbrennen: monter; charger; tirer le canon. Einen unter löfung des geschüzes empfangen: recevoir quelcun au bruit du canon. Das geschütz lösen: décharger le [faire une décharge du] canon. Mit geschütz versehen: artillé. Geschütz-



dessen boden-stück nicht stark genug ist: fautereau.

**Geschütz-richtung**, nach einem gewissen ort: *f. f.* braquemont.

**Geschwader**, *f. n.* escadron. Ein geschwader reuter: un escadron de cavalerie.

**Geschwänzt**, *adj.* [z. de blason] caudé. Geschwänzter stier: comète. Geschwänzter fisch: peautré. Ein schwarzer delfin mit einem goldenen schwanz: dauphin de sable, peautré d'or.

**Geschwät**, *f. n.* discours; caquet; babil; conte; tirade de paroles. Ein leeres geschwät: discours creux; inutile. Langes geschwät: longue tirade de paroles. Koses geschwät: médisance. Weiber-geschwät: conte de vieille.

**Geschwätzig**, *adj.* babillard; caqueur; caqueteur.

**Geschwätzigkeit**, *f. f.* babil; caquet.

**Geschweigen**, *v. a.* Ich geschweige seine andere tugenden: je ne dis rien de [je passe sous silence] ses autres vertus. Alles des andern zu geschweigen, will ich nur dieses sagen: sans parler des autres choses, je dirai seulement.

**Geschwellen**, *v. n.* enfler; s'enfler. Die beine geschwellen mir: les jambes m'enflent; mes jambes s'enflent.

**Geschwind**, *adj.* rapide; vite; repentin; prompt; subit; soudain. Ein geschwinder strom: un fleuve rapide. Geschwinde bewegung: mouvement rapide. Geschwindes pferd: cheval vite. Geschwind wie der wind: vite comme le vent. Geschwinde antwort: re-partie prompte. Geschwinde abreise: départ soudain. Geschwind der todes-fall: mort subite. Geschwind: agile; adroit. Geschwind mit den händen: adroit des mains.

**Geschwinde zeiten**; fälle: tems; rencontre [occurrence] dange-reuse; difficile; penible.

**Geschwinde post**: diligence. Mit der geschwinden post reisen: aller par la diligence.

**Geschwinder bote**, courier.

**Geschwind**, *adv.* rapidement; vite; vitemment; promptement; subitement; soudainement; adroitement; pressément.

**Geschwindigkeit**, *f. f.* rapidité; vitesse; promptitude; velocity.

**Geschwindigkeit**, adresse; agilité. Geschwindigkeit ist keine zauberei: *prov.* les tours d'adresse sont permis; on peut jouer d'adresse sans être forcié.

**Geschwister**, *f. n.* freres & soeurs. Meine geschwister sind

alle gestorben: tous mes freres sont morts, aussi bien que mes soeurs.

**Geschwister-kind**, *f. n.* cousin; cousin germain. Er ist mein geschwister-kind; wir sind geschwister-kind: il est mon cousin; nous sommes cousins.

**Uder geschwister-kind**: cousin issu de germain.

**Geschwollen**, *adj.* enflé. Geschwollene beine: jambes enflées.

**Geschwollene mandeln**: amigdales.

**Geschworen**, *adj.* juré. Geschwornen meister; zeuge u. mai-tre; témoin juré. Geschworne brüder: freres jurés.

**Geschwulst**, *f. f.* enflure. Nach-laffung der geschwulst: defenflure.

**Geschwulst an der schaam-seite**; druck: [z. de médecine] boubonocèle. Am jungen-bändgen: grenouille.

**Geschwulst eines pferds an der brust**: anticœur, ou avantcœur. Geschwulst der pferde in den knie-beugungen der hinter-schenkel: arrêtes.

**Geschwunden**, *adj.* sec. Einen geschwundenen arm haben: avoir un bras sec.

**Geschwür**, *f. n.* abcès; ulcere. Der ein geschwür im munde hat: stomatique. Giftiges geschwür: virus. Lungen-geschwür: vomica de poumon.

**Geschwür: verursachend**, *adj.* exulceratif.

**Gesegnen**, *v. a.* benir. Gott gesegne euch: Dieu vous benisse.

**Gesegnen**, dire adieu. Die um-siehenden gesegnen: dire adieu aux assistants.

**Gesegneter distel**, *f. f.* pate d'ours; chardon benit.

**Gesell**, *f. m.* compagnon; camarade. Ein treuer gesell: compa-gnon fidele. Einen zum gesellen annehmen: prendre quelqu'un pour compagnon; pour camarade.

**Gesell**, garçon. Jungfern und ge-sellen: filles & garçons. Er ist noch ein gesell: il est encore gar-çon.

**Gesell**; handwerks-gesell, garçon; compagnon. So viel gesellen hal-ten: entretenir tant de compa-gnons. Schneider-schuster-gesell u. compagnon tailleur; cordonnier.

**Gesell**, compagnon; drôle; gail-lard. Ein lustiger gesell: bon compa-gnon; bon drôle; un gaillard. Ein schlauer; arger; armer u. ge-sell: un fin; méchant; pauvre compa-gnon; drôle.

**sich Gesellen**, *v. r.* se joindre; s'af-focier; faire compagnie; accom-pagner. Sich zu einem gesellen:

se joindre à quelcun; l'accompa-gner; faire compagnie avec quel-cun.

**Gleich und gleich** gefellt sich gern: *prov.* chacun cherche son sembla-ble.

**Gesellig**, *adj.* sociable; de bon-ne compagnie. Der mensch ist von natur gesellig: l'homme est né pour être sociable; la société.

‡ **Geselligkeit**, *f. f.* sociabilité; affabilité.

‡ **Gesellin**, *f. f.* Compagne.

**Gesellschaft**, *f. f.* compagnie; société. Gesellschaft machen: faire compagnie; entrer en so-cieté. Zur gesellschaft gehören: être de la compagnie. Eine große; lustige u. gesellschaft: une grande; bonne compagnie. Aus der ge-sellschaft scheiden: quitter la compagnie. Der gesellschaft zu ehren; zu liebe; à l'honneur de [pour plaire à] la compagnie. Er verdirbt keine gesellschaft: il n'est pas trouble-fête; il n'ennuie pas dans les compagnies; il est de bonne compagnie.

**Gesellschaft von zwei mann's-persö-nen und zwei weib's-personen**: parti carré.

**Gesellschafter**, *f. m.* compagnon; associé; membre d'une société.

**Gesellschafterin**, *f. f.* compagne; associée.

**Gesellschafts-regel**, *f. f.* [z. d'a-rithmetique] règle de compagnie.

**Gesellschafts-wappen**, *f. n.* ar-mes de communauté.

‡ **Gesellung**, *f. f.* association; co-pulation; jonction.

‡ **Gesende**, *f. n.* provin.

**Gesetz**; *gesessen*, *v.* Gesetz.

**Gesetz**, *f. n.* loi; ordonnance; constitution. Das gesetz Gottes: la loi de Dieu. Das gesetz Got-tes halten: garder [observer] la loi de Dieu. Die gesetze des reichs: les loix [constitutions] du royaume. Die weltliche; bür-gerliche; kirchen u. gesetze: les loix [ordonnances] seculieres; civiles; ecclesiastiques. Ein ge-setz verkündigen; einführen; ab-schaffen u. publier; établir; abo-lir une loi. Gesetze vorschreiben: prescrire des loix; donner la loi. Das gesetz beugen: tordre la loi. Ein gesetz übertreten: enfreindre [transgresser; violer] une loi.

Das gesetz predigen: prêcher la morale; reprendre les vices & inculquer les vertus chrétiennes.

Noth hat kein gesetz: la nécessité n'a point de loi.

**Gesetz**, [z. poesie] stance; cou-plet. Ein lied von so viel gesetzen: chanson [cantique] de tant de couplets.

**Gesetz**, verket. Buch, das in haupt-stücke und gesetze abgetheilt: livre divisé en chapitres & versets.



- Gesetz-buch**, *f. n.* livre; volume; code des loix.
- Gesetz-frey**, *adj.* exempt; privilège.
- Gesetz-freyheit**, *f. f.* exemption; privilège.
- Gesetz-geber**, *f. m.* législateur.
- Gesetz-lein**, *f. n.* petit couplet; stance.
- Gesetzlich**, *adj.* légal; de la loi. Die gesetzliche weihen: les ceremonies legales. Eine gesetzliche gerechtigkeit einführen: établir une justice de la loi.
- Gesetz-mäßig**, *adj.* légitime; conforme aux loix. Gesetz-mäßige handlung; verfahren: convention; procedure légitime.
- Gesetz-mäßig**; **gesetz-mäßiglich**, *adv.* légitimement; conformément aux loix.
- Gesetz-loß**, *adj.* dissolu; libertin. Ein gesetz-loßes leben führen: mener une vie dissoluë; vivre dans le libertinage.
- Gesetz-predigt**, *f. f.* sermon sévère; de morale; qui reprend sévèrement le vice.
- Gesetz-prediger**, *f. m.* prédicateur qui prêche une morale sévère.
- Gesetzt**, *adj.* réglé; fixé; déterminé; commandé; constitué. Um den gesetzten preis bezahlen: paier au prix réglé; fixé; arrêté; déterminé. Zu gesetzter zeit; stunde: au tems préfix; à l'heure réglée. Ein gesetzter feiertag: une fête commandée; de commande. Er ist dazu gesetzt: il est constitué pour cela.
- Gesetzt**, *rassig*; **repose**. **Gesetzter** mein; hier: vin rassis; biere rassise; reposée.
- Gesetzt**, *posé*; **rassig**; **modeste**; **grave**. Er ist kein junger fadengeist mehr, er ist ein gesetzter mann: ce n'est plus un jeune étourdi, c'est un homme posé &c. rassis.
- Gesetzt**, *adv.* **posé**. **Gesetzt**, daß dem also sey: posé; posé le cas; que cela soit.
- Gesetz-tafel**, *f. f.* table de la loi.
- Gesichert**, *adj.* en seureté; à couvert. Ein hafen, darinn die schiffe vor allen winden gesichert liegen: havre où les vaisseaux sont à couvert de tous vents.
- Gesicht**, *f. n.* veuë. Ein gut; scharff; schwach; kurz ic. gesicht: veuë bonne; perçante; foible; courte. Das gesicht verlieren: perdre la veuë.
- Gesicht**, *veuë*; **yeux**; **regard**. Et was im gesicht haben: avoir quelque chose dans la veuë. Im gesicht aller menschen: à la veuë de tout le monde. Im gesicht des feindes überlegen: passer la riviere à la veuë de l'ennemi. Die armeen waren einander im gesicht: les deux armées étoient en veuë.

- Aus dem gesicht verlieren: perdre de veuë. Einem aus dem gesicht kommen: se dérober à la veuë [échaper de la veuë] de quelcun. Gehe mir aus dem gesicht: ote toi de devant mes yeux. Mein gesicht reichet nicht so weit: ma veuë ne porte pas si loin. Etwas ins gesicht setzen; stellen: mettre une chose en veuë; l'exposer à la veuë. Sich einem ins gesicht stellen: se mettre en veuë de quelcun.
- Ein schönes; lustiges gesicht; aus-sicht: une veuë belle; agréable. Das gesicht ins feld; auf das meer ic. haben: avoir la veuë sur la campagne; sur la mer. Einem haufe das gesicht [die aussicht] benehmen: empêcher les veuës d'une maison.
- Nach dem gesicht urtheilen; kauf-fen ic. juger; acheter à la veuë.
- Das gesicht von oben; von der seiten ic. nehmen: prendre la veuë de haut en bas; de côté.
- Etwas zu gesicht bekommen: en-visager quelque chose.
- Etwas vor das gesicht halten: mettre quelque chose devant les yeux; se couvrir les yeux de la main.
- Einem ein freundlich; ein sauer ic. gesicht machen: jeter un regard favorable; farouche à quelcun; le regarder de travers.
- Gesicht**, *visage*. **Fremdlich**, doch etwas nährisches gesicht: visage doucet. Ein langes; rundes; hageres; fröhliches; ernsthaftes; jerniges ic. gesicht: visage long; rond; maigre; riant; sévère; courroucé. Einem in das gesicht schmeißen: donner sur le visage à quelcun. Das gesicht wenden; ab-wenden ic. tourner; détourner le visage. Flecken; blattern ic. im gesicht haben: avoir des taches; des boutons au visage. Einem etwas ins gesicht sagen: dire une chose en face à quelcun; au nez de quelcun. Sich im gesicht verändern: changer de visage. Einen vom gesicht fennen: connoître quelcun de veuë; de visage.
- Sein gesicht verstecken, se cacher le groin.
- Gesicht**, *vision*; **aparition**. Die propheten haben gesichte gehabt: les prophetes ont eu des visions; aparitions. Im gesicht erscheinen; vorkommen: apparoir en vision.
- Gesicht**, [*t. de mépris*] Was ist das für ein gesicht: quel visage est cela? Ich kenne das gesicht nicht: je ne connois pas ce visage là. Was siehet man hier für fremde gesichter? que d'étranges visages voit-on ici? Du seimes gesicht! ah! la belle trogne! le beau museau!
- Gesicht-ender**, *f. n.* [*t. de cosmographie*] horizon.

- Gesicht-linie**, *f. f.* [*t. d'optique*] ligne visuelle.
- Gesicht-punct**, *f. m.* point de veuë.
- Gesims**, *f. n.* corniche. **Gesims** mit dem hobel an etwas machen: elegir.
- Gesims-klammer**, *f. f.* [*t. d'architecture*] fenton.
- Gesinde**, *f. n.* famille; domestique. Seinem gesinde wohl versehen: gouverner bien sa famille. Sein gesinde einziehen: retrancher son domestique; sa suite. Sie sind nicht von meinem gesinde: ils ne sont pas de mes domestiques.
- Gesinde**; **Gesinde**; **Gesindelein**, *f. n.* [*t. de mépris*] gens; racaille. Herrenloßes gesinde: gens sans aveu. Unnützes [liederliches] gesinde: gens de néant; racaille; grène.
- Gesinde-brodt**, *f. n.* pain de ménage.
- Gesinde-lohn**, *f. m.* paie [gages; appointemens] des domestiques.
- Gesinde-stube**, *f. f.* sale du commun; tinel. **Gesinde-stube** im hof-stre: male-gouverne.
- Gesinde-tisch**, *f. m.* table du commun.
- Gesindelein**, *v.* **Gesinde**.
- Gesinnet**, *adj.* enclin; affectionné; intentionné; disposé; résolu. Ein wohlgesinneter mensch: un homme qui a de belles inclinations. Er ist gegen mir; gegen die sache wohl; nicht wohl gesinnnet: il m'est bien; mal affectionné; il est bien; mal; intentionné [porté] pour moi; pour l'aire. Die also gesinnnet seyn: ceux qui ont ces intentions; dispositions. Ich bin gesinnnet, das zu thun: j'ai résolu de [je songe; pense à] faire cela.
- Gesittet**, *adj.* morigéné; civilisé; poli. Ein wohlgesittetes kind: un enfant bien morigéné. Die gesitteten völker: les nations polies; civilisées.
- Gesonnen**, *adj.* intentionné; résolu. Wessen send ihr gesonnen? quelle est votre intention? Ich bin gesonnen, morgen zu verreisen: j'ai résolu [je me propose] de partir demain.
- Gesotten**, *adj.* bouilli; cuit. **Gesotten fleisch**: viande bouillie.
- Gespann**, *f. n.* atelage. Ein gespann pferde: un atelage de chevaux.
- Gespann**, *f. m.* [*t. de chartier*] camarade; compagnon. Ich send euch durch fuhrmann N. und gespann: je vous envoie par le chartier N. & sa compagnie; par les chartiers N. N.
- Gespannschaft**, *f. f.* compagnie de chartiers qui voient ensemble.



ensemble. In gespannschaft reisen: aler de compagnie.

Gespannschaft, palatinat en Hongrie. Das Königreich Ungarn hat so viel gespannschaften: le royaume de Hongrie est divisé en tant de palatinats.

Gesparr, *f. n.* [ *t. de charpentier* ] charpente. Das gesparr eines dachs: la charpente d'une couverture.

Gesparrt, *adj.* [ *t. de blason* ] chevronné. Gesparrt mit abwechselnden tincturen: contre-chevronné.

Gespenst, *f. n.* spectre; esprit; ombre; fantôme. In diesem hause lassen sich gespenster sehen: il revient des esprits dans cette maison. Ein gespenst sehen: voir un spectre; une ombre; un fantôme.

Gespen, *f. n.* crachement.

Gespiegelt, gesprengt, *adj.* [ *t. de blason* ] miraillee.

Gespiel, *f. n.* jeu. Was ist das gespiel nütze? à quoi bon ce jeu?

Gespiele; Gespielin: *f. f.* compagne. Sie belustiget sich mit ihren gespielen: elle se divertit avec ses compagnes; avec sa compagne. Eine vertraute gespielin: une confidente.

Gespinne; Gespinnst, *f. n.* filage; filure. Grobes; feines gespinnt: filage [ filure ] grossiere; déliée.

Gespitzt, *adj.* [ *t. de blason* ] carnelé; pointé.

Gesponnen, *adj.* filé. Gesponnenes flachs; wolles; gold ic, lin; laine; or filé.

Gesponnener taback: tabac en corde.

Gespött, *f. n.* moquerie; jeu; raillerie. Gespött mit einem treiben: se moquer [ se jouer ] de quelcun.

Gespräch, *f. n.* conversation; entretien; conférence. [ *ce dernier ne se dit que de choses sérieuses* ] Ein lustiges; sinnreiches; sittiges ic, gespräch: conversation enjouée; spirituelle; polie. Sich in gespräch einlassen: lier conversation. Sich in das gespräch einmengen: se mêler dans la conversation. Vertrauliches gespräch: entretien familier. In gespräch treten; ein gespräch halten: entrer en conférence; avoir une conférence.

Gespräch, dialogue; entretien. Die gespräche des Luciani, Erasmi &c. les dialogues de Lucien; d'Erasme. Gespräch machen: dialoguier.

Gesprächsbuch, *f. n.* livre de dialogues; d'entretiens.

Gesprächig, *adj.* affable; acosta-

ble; doux & agréable dans la conversation.

Gesprächlichkeit; Leutseligkeit: *f. f.* affabilité.

Gesprächsweis, *adv.* en forme de dialogue.

Gespüle; Gespül, *f. n.* laveure.

‡ Gespur, *v.* Spur.

Gestad, *f. n.* rive; rivage; côte. Ein niedriges; hohes ic, gestad: rivage bas; haut. Am gestad anlegen: anlanden: toucher au rivage; à la rive. Am gestad hinfahren: ranger [ raler ] la côte. Am gestad des flusses: sur la rive du fleuve.

Gestalt; Gestaltlich: Gestaltung, *f. f.* forme; figure; situation; conformation. Eine gestalt frigen: prendre [ recevoir ] une forme. Mancherley gestalten der thiere; krauter ic, diverses figures d'animaux; de plantes. Die gestalt verändern; verlieren: changer de forme; perdre la forme. Die gestalt des himmels betrachten: considérer la situation des astres. Eine geschichtliche gestaltung der leibesglieder: conformation proportionnée des parties du corps.

Gestalt der sachen: situation des affaires. Was hat es für eine gestalt um die sache? en quelle situation est cette affaire?

Das h. Abendmahl unter beyden gestalt brauchen: [ *t. consacrée* ] communier sous les deux especes.

Gestalt, taille. Schöne; ansehnliche; lange; kurze ic, gestalt: belle; avantageuse; grande; petite taille. Ein mann in meiner gestalt: un homme de ma taille.

Gestalt, air; mine. Eine liebliche; sitzame; ernsthafte ic, gestalt: air doux; modeste; sérieux. Schön von gestalt: de belle mine.

Gestalt, visage; beauté. Schön; hässlich von gestalt: beau; laid de visage. Ich kenne ihn von gestalt: je le connois de visage. Jedermann lobt ihre gestalt: tout le monde loue sa beauté.

Seine schaltheit unter der gestalt eines ehrlichen mannes verbergen: couvrir sa méchanceté d'un air honnête.

Gestalt, *adv.* puisque; parceque. Er gedachte auf die flucht, gestalt er wohl sahe, daß ic, il songeoit à la retraite, parce qu'il voyoit bien, que &c. Er wird bald hier seyn, gestalt einige seiner leute schon angekommen: il sera bientôt ici, quelques uns de ses gens étant déjà arrivés.

Gestalt; gestaltet, *adj.* formé; figuré; situé. Eine gestalte frucht: un fruit formé. Wie ist er gestaltet? quelle figure a-t-il? comment

est-il fait? Ein wohl; übel gestaltet mensch: un homme bien-fait; mal-fait.

Bei so gestalten dingen: dans cette situation des affaires; les affaires étant ainsi.

Gestalten, *v. a.* former. Ein bild nach einem andern gestalten: former une statue [ figure ] sur [ après ] une autre.

sich gestalten, *v. r.* Sich ungeberdig; unsinnig gestalten: faire le fou; l'insensé. Er ist gestaltet wie ein gest: il a la mine d'un fou.

Die gestaltende krafft: [ *t. dogmatische* ] la vertu formatrice.

Gestaltlich: Gestaltung, *v.* Gestalt.

Gestand, *f. m.* puanteur; mauvaise odeur. Unleidlicher gestand: puanteur intolérable.

‡ Gestanden, *adj.* gestandene milch: du lait caillé.

Geständert, *adj.* [ *t. de blason* ] gironné.

Geständig, *adj.* qui avoue; confesse; accorde. Der schuld geständig seyn: avouer [ confesser ] la dette. Ich bin dir das nicht geständig: je ne vous accorde pas cela.

Geständnis, *f. f.* & *n.* confession. Durch sein eignes geständnis überzeugt: convaincu par sa propre confession.

Gestatten, *v. a.* permettre; consentir; accorder. Ich werde nimmermehr gestatten, daß ic, je ne permettrai jamais, que &c. je n'y consentirai jamais. Eine freyheit gestatten: accorder une exemption; liberté. So viel die zeit und der ort gestatten: autant que le tems & le lieu le permettront.

Gestattung, *f. f.* permission; consentement.

Gesteck, *f. n.* étui.

Gestaud; Gestrauch, *f. n.* brossailles. Das gestäude abhauen: couper les brossailles.

Gestehen, *v. a.* avouer; confesser. Die wahrheit ic, die schuld ic, gestehen: avouer [ confesser ] la verité; la dette.

Gestehen; zugeben, accorder; permettre. Einen satz gestehen: accorder une proposition. Ich werde das nicht gestehen: je ne permettrai pas cela.

‡ Gestehen, *v. n.* se cailler. Die brühe gestehet: la sausse se caille.

Gestell, *f. n.* posture; situation. Etwas in sein gehöriges gestell bringen: mettre une chose dans sa posture [ situation ] convenable.

Gestell, [ *t. d'architecture* &c. ] base; pied. Gestell zu einem bild: base



basse d'une statue. Gestell zu einem tisch-schrand: ic. pié de table; d'armoire. Gestell zu einer tisch-stage: monture.

Gestell einer futschen: [*t. de char-ron*] train de carosse.

Gesteppe, *f. n.* [*t. de lingere*] arriere-point.

Gesteppt, *adj.* piqué. Gesteppe-te arbeit: ouvrage piqué. Mit seide ic. gesteppt: piqué de soie.

Gestrig; gestrig, *adj.* d'hier. Der gestrige tag: le jour d'hier.

Gestern, *adv.* hier. Von gestern: d'hier. Gestern früh; zu mittag; abends: hier matin; à midi; au soir.

Gestickt, *adj.* brodé.

Gestieft, *adj.* boté.

Gestielt, *adj.* enmanché.

Gestift, *f. n.* fondation. Ein altes; mildes ic. gestift: ancienne; pieuse fondation.

Gestirn, *f. n.* astre. Das gestirn betrachten: contempler les astres. Unter einem guten; widrigen gestirn geboren seyn: être né sous un astre favorable; malin.

Gestirnt, *adj.* étoilé. Der himmel ist schön gestirnt: le ciel est fort étoilé.

Gestöber, *f. n.* poussiere. Ein gestöber machen: faire de la poussiere.

Gestochen, *adj.* piqué; blessé d'un coup d'estoc. Er ist in den arm ic. gestochen: il a reçu un coup d'estoc au bras. Von einer biene gestochen: piqué d'une mouche à miel.

Das ist weder gehauen noch gestochen: *prov.* il n'y a ni rime, ni raison.

Gestochen, [*t. de graveur*] gravé; travaillé au burin. Bildniß in fupffer gestochen: portrait en taille douce. Das ist nicht geätzt, sondern gestochen: cela n'est pas gravé à l'eau forte, il est fait au burin.

† Gestochen, *v. n.* [*mot de Province*] se cailler. Gestocktes, blut: du sang caillé.

Gestopft, *v.* Gedämpft.

Gestolper, *f. n.* bronchade.

Gestopfte äpfel oder birn, compote.

† Gestorben, *adj.* mort; décédé.

Gestotter, *f. n.* begäement.

Gestrauch, *v.* Gestäud.

Gestreift, *adj.* raie. Gestreift lackenzeug: drap raie; étoffe raiee.

Gestreift, *adj.* [*t. de blason*] burelé.

Gestrenge, *adj.* sévère; rigoureux. [*en ce sens le simple est plus usité.*]

Dem hochedelgebohrnen, gestrengen, besten Herrn N. formulaire de titre qu'on a autrefois donné aux gentils-hommes.

Gestrichen, *adj.* raclé; coupé.

Gestrichenes maas: mesure coupée. Gestrichen voll: tout plein; plein jusqu'au bord; bord à bord.

Gestrickt, *adj.* tricoté. Gestrickte strümpfe: bas tricotés; travaillés à l'éguille.

Gestückt; gestückelt, *adj.* rapie-ceté. Ein gestückt und gestückt kleid: habit rapiecé & ravodé.

Gestückt, *adj.* mit des schildes gewechselten tincturen, [*t. de blason*] contrecomposé.

Gestühl, *f. n.* bancs; sièges. Alle gestühl in der kirche waren voll: tous les bancs de l'église étoient pleins de monde.

Gestümmelt, *adj.* [*t. de blason*] morné [*cela se dit des animaux sans dents, bec, queue &c.*]

Gestümmelte amseln, [*t. de blason*] merlettes.

Gestümmelt, [*t. de jardinier*] étêté. Gestümmelter baum: arbre étêté.

Gestümmelter, *adj.* tronqué; mutilé. An einer hand ic. gestümmelt: tronqué de la main; manchot d'une main.

Gestümmelter spruch: passage tronqué. Die schrift gestümmelt anziehen: tronquer un passage de l'écriture.

Gestümpft, *adj.* émouffé. Gestümpftes meßer: couteau émouffé.

Gestürzt, *adj.* [*t. de blason*] batile.

Gestürzter schild, *f. m.* écu renverlé.

Gestüt, *f. n.* haras. Ein gestüt halten: nourrir un haras.

Gestutzt, *adj.* Pferd ic. gestutzt am schwanz und ohren: cheval écourté & efforillé. Gestutztes pferd: bund: courtant.

Gesuch, *f. n.* demande; priere; recherche; requête. Sein gesuch erhalten: obtenir sa demande. Mit seinem gesuch fortkommen: réussir dans sa recherche. Eurem gesuch ist gewillfahret worden: on vous a accordé votre priere. Auf sein gesuch: à sa requête.

† Gesumme, *f. n.* bourdonnement des taons.

Gesunken, *adj.* submergé. Gesunkenes schiff: vaisseau submergé; varet.

Gesund, *adj.* sain; plein de santé. Ein gesunder leid: corps sain. Er ist nicht gesund: il n'est pas bien sain. Gesund und frisch wiederkommen: revenir sain & sauf. Gesund seyn; frisch und ge-

sund seyn: être sain & gaillard; se porter bien; être plein de santé. Gesund werden: guerir; recouvrer la santé. Gesund machen: guerir; rendre la santé. Gott erhalte euch gesund: Dieu vous conserve la santé.

Gesund, sain; salubre. Die luft dieses orts ist gar gesund: l'air de ce lieu est fort sain. Wir haben noch reine und gesunde luft: nous jouissons encore d'un air sain & pur. Gesunde speise; tranck: nourriture; boisson salubre; saine. Das ist nicht gesund: cela n'est pas sain.

Gesunder verstand; gesundes urtheil: esprit sain; jugement sain. Ein gesundes urtheil fällen: juger sainement. Gesunde meinung haben: penser sainement.

Gesunder baum; gesunde frucht: gesundes holz ic. arbre; fruit; bois sain: qui n'est pas pourri, corrompu.

Gesunde lehr: saine doctrine: qui n'est pas infectée d'erreur.

Gesund, *adv.* sainement. Wer gesund leben will, der muß ic. pour vivre sainement, il faut &c.

Gesundheit, *adj.* santé. Die gesundheit erhalten; verlieren: conserver; perdre la santé. Der gesundheit schonen: avoir soin de la santé; se choier. Das dienet zur gesundheit: cela est bon pour [contribue à] la santé. Es bessert sich mit seiner gesundheit: sa santé se rétablit.

Auf eines gesundheit trinken: boire à la santé de quelqu'un. Ich bringe euch die gesundheit [ich bringe es euch auf gesundheit] eurer liebsten: je vous porte [je bois] la santé de vos inclinations. Laß die gesundheit herum gehen: faisons aller cette santé à la ronde.

Gesundheit-glas, *f. n.* verre à boire des sants.

Gesundheit-rath, *f. m.* conseil de santé: magistrat établi pour veiller sur la santé du public.

Gesundheit-schein, *f. m.* billet de santé.

Gesundheit-trunk, *f. m.* santé.

Getäfel, *f. n.* boilage. Das getäfel ist nicht mehr im brauch: le boilage n'est plus à la mode.

Gethan, *adj.* fait. Eine gethane sache: une affaire faite.

Getheilt, *adj.* [*t. de blason*] parti. Von der linken ober- & rechten unter- stelle getheilt: éclopé.

Gethön, *f. n.* son; résonnement. Das gethön der pauten und trompeten: le son des timbales & des trompettes. Ein liebliches gethön: un résonnement agreable.



**Getührt**; mit thürmen, [*t. de blason*] donjonné.

**Geticht**, *f. n.* poëme. **Geticht** dessen verse von einerley reimem: monorime.

**Getös**, *f. n.* bruit; tintamarre; vacarme; huée. **Ein getös** erregen: faire du bruit; du vacarme.

**Getränk**, *f. n.* boisson. **Das getränk** einfrischen: rafraichir la boisson. **Mein gewöhnliches getränk** ist ic. ma boisson ordinaire est &c.

**sich Getrauen**, *v. r.* s'assurer; être sûr; avoir de l'assurance; de la confiance. **Ich getraue mich**, das auszurichten: je suis sûr de venir à bout de cela. **Er getrauet sich nicht**, öffentlich zu reden: il n'a pas l'assurance [la hardiesse] de parler en public.

**Getreid**; **Getraide**, *f. n.* blé. Die selber stehen voll getreid: les campagnes sont couvertes de blé. **Das getreid** siehet schön: les blés sont beaux. **Seine boden** voll getreid haben: avoir les greniers pleins de blé. **Getreide** aufschütten: amonceler du blé.

**Getreid-boden**, *f. m.* grenier.

**Getreid-markt**, *f. m.* marché aux blés.

**Getreu**, *adj.* fidele; loial. **Ein getreuer knecht**; unterthan: un serviteur; sujet fidele. **Ein getreues gemüth**: une ame loiale. **Einem etwas zu getreuen händen** vertrauen: déposer une chose entre les mains de quelqu'un.

**Getreulich**, *adv.* fidelement; loialement.

**Getrieb**, *f. n.* ressort. Die getriebe einer uhr; schloßes ic. les ressorts d'une horloge; ferrure. Die heimlichen getriebe eines handels: les ressorts secrets d'une affaire.

**Getrieb**, [*t. de mesurier*] lanterne.

**Getrieben**, *adj.* [*t. d'orfèvre*] bossué; ouvrage. **Schmale**; gießkanne ic. von getriebener arbeit: bassin; aiguiere bossuée; ouvrageée.

**Getrost**, *adj.* rassuré; qui a de la confiance; du courage. **Getrost** hoffnung: esperance seure. **Getrosten** gemüth: coeur rassuré. **Getrost** seyn: avoir bon courage. **Getrost** werden: se rassurer; prendre courage.

**Getrost**, *adv.* courageusement; avec assurance. **Getrost** sterben: mourir courageusement. **Der gefahr** getrost unter augen gehen: affronter le peril.

† **sich Getrösten**, *v. r.* se fier; se consoler; esperer. **Ich getröste** mich meines guten gewissens:

je me console de ma bonne conscience.

† **Getrostheit**, *f. f.* courage; fermeté.

**Getümmel**, *f. n.* bruit; vacarme; huée.

**Getüngigkeit**, *f. f.* [*t. de médecine*] leucophlegmatie.

**Gevatter**, *f. m.* compere.

**Zu Gevatter bitten**: prier quelqu'un d'être parrain de son enfant; de tenir son enfant sur les fonts de batême.

**Gevatterin**, *f. f.* commere.

**Gevatterschaft**, *f. f.* comperage.

**Gevatter-stück**, *f. n.* batême.

**Geuden**, *v. n.* [*vieux mot*] faire bonne chere; se divertir; goinfrer.

**Geuder**, *f. m.* prodigue; débauché; goinfre.

**Gevierdet**, *adj.* [*t. de blason*] écartelé, ou écartelé en banniere. **Winkelmäßig** vierdet: écartelé en equerre. **Schräge** vierdet: écartelé en sautoir.

**Gevögel**, *f. n.* volaille.

**Gewächs**, *f. n.* plante; herbe.

**Wildes**; fremdes ic. gewächs: plante sauvage; étrangere. **Gewächs** zwischen einer staube und einem traub: sous-arbrilleau.

**Gewächs**, cru. **Wein**; farn ic. von meinem gewächs: vin; blé de mon cru. **Wein** von einem besondern gewächs: vin d'une sorte [espece] toute particuliere.

**Gewächs**, an den bäumen: bosse. **Am hinter-theil**: condilomes.

**Gewächs**, [*t. de chirurgie*] excrecence; squirre.

**Gewächsen**, *adj.* balstant.

**Gewächs-kasten**, *f. m.* [*t. de jardiner*] caisse.

**Gewächst**; **Gewichst**, *adj.* ciré. **Gewächste** leinwand: toile cirée.

**Gewaffnet**; **gewapnet**, *adj.* armé. **Ein hauffe** gewaffneter leute: une troupe de gens armés. **Einem** mit gewaffneter hand überfallen: attaquer quelqu'un à main armée. **Ein gewaffnetes roß**: cheval bardé.

**Gewahr**; **gewar**, *adj.* **Gewahr** werden: apercevoir; s'apercevoir découvrir. **Eines** von weitem gewahr werden: apercevoir quelqu'un de loin. **Des betrugs** gewahr werden: s'apercevoir de la fraude. **Des feindes** gewahr werden: découvrir l'ennemi.

**Gewahrſam**, *f. f.* garde; lieu de sûreté. **Etwas** in gute gewahrſam bringen: mettre une chose en bonne garde; en lieu de sûreté. **Es** ist in meiner gewahrſam: je l'ai sous ma garde.

**Gewähr**, *f. f.* [*t. de pratique*] éviction; garantie.

**Gewähren**; **Gewähr leisten**, *v. a.* garantir.

**Gewähren**, *v. a.* enteriner; exaucer.

**Gewährung**, *f. f.* exaucement.

**Gewäld**, *f. n.* bois; forêts. **Ein land** voll gewäldes: pais couvert de bois.

**Gewalt**, *f. f.* pouvoir; puissance; autorité. **Die höchste** gewalt: supreme pouvoir; souveraine puissance. **Ungemeßene**; freye; gemessene ic. gewalt: pouvoir absolu; independant; limité. **Einem** gewalt geben: donner le pouvoir [l'autorité] à quelcun; autoriser quelcun. **Geistliche**; weltliche gewalt: pouvoir [autorité] ecclesiastique; seculiere. **Einem** unter seine gewalt bringen: reduire quelcun sous sa puissance. **Das** ist nicht in meiner gewalt: cela n'est pas [je ne l'ai pas] en mon pouvoir; il ne dépend pas de moi.

**Gewalt**; **Gewalts-brief**, *f. m.* pouvoir. **Seinen** gewalt vorweisen: montrer [communiquer] son pouvoir. **Einem** mit gebotiger gewalt versehen: donner un bon pouvoir [pouvoir en bonne forme] à quelcun.

**Gewalt**; **Gewaltsamkeit**, force; violence. **Gewalt** brauchen: user de force. **Gewalt** mit gewalt vertreiben: repousser la force par la force. **Einem** gewalt thun: faire violence à quelcun. **Die** gewalt des windes; der wellen; des geschüßes: la force du vent; des flots; du canon. **Durch** gewalt der waffen bezwingen: reduire par la force des armes. **Eine** vestung mit gewalt übersteigen: forcer une place; l'emporter de vive force. **In** das lager; in ein haus mit gewalt einbrechen: forcer un camp; une maison. **Ihm** selbst gewalt thun: se faire violence à soi même. **Gewalt** leiden: souffrir de la violence. **Mit** aller gewalt: de toute sa force; de toutes ses forces.

**Gewalt-geber**, *f. m.* [*t. de palais*] constituant.

**Gewalt-haber**, *f. m.* commissaire; procureur; plenipotentiaire.

**Gewaltig**, *adj.* puissant; fort. **Ein gewaltiges** reich; stadt; kriegsheer ic. un royaume puissant; une ville; armée puissante. **Eine** gewaltige rede: un discours bien fort. **Gewaltige** gründe: motifs puissans; raisons fortes.

**Die** Gewaltigen der welt: les puissances du monde.

**Gewaltig**, violent; impetueux. **Gewaltiger** wind: vent impetueux. **Gewaltiges** ungewitter: violente tempête.



**Gewaltig**, grand; considérable; important. **Gewaltige** liebe; ansehn; feindschaft ic. grande affection; autorité [credit]; inimitié. **Gewaltiger** reichthum: richesses considérables.

Eine **gewaltige** sache! la grande affaire; voilà une affaire de grande importance!

Du bist ein **gewaltiger** kerl; held! vous avez beaucoup de pouvoir; vous êtes un homme de conséquence; d'importance; sans vous rien ne se fait: ironiquement.

**Gewaltig**; **gewaltiglich**, adv. puissamment; avec force. **Einen gewaltig** schügen: protéger puissamment quelcun. **Gewaltig** reden: parler avec force.

**Gewaltig**, grandement. **Einen gewaltig** loben: louer grandement quelcun. **Gewaltig** groß; reich; schön ic. bien [fort] grand; riche; beau.

**Gewaltiger**; **General**, **gewaltiger**, f. m. prévôt de l'armée.

**Gewaltfamer** tod: mort violente. **Gewaltfame** mittel anwenden: employer des moyens violents. **Gewaltfame** regung: passion violente.

**Gewaltfameit**, v. **Gewalt**.

**Gewaltfamlich**, adv. violemment. **Gewaltfamlich** verfahren: agir violemment.

**Gewaltthätig**, adj. violent. **Gewaltthätiges** verfahren: procedure violente; voie de fait.

**Gewaltthätigkeit**, f. f. violence; voie de fait.

**Gewand**, f. n. drap; robe. Die leiche in ein **gewand** wickeln: envelopper le corps mort d'un drap.

Ein pferd **gewandt** machen, v. a. [t. de manege] délibérer un cheval.

**Gewar**, v. **Gewahr**.

**Gewär**, f. f. garantie. Die **gewär** leisten: s'obliger à la garantie.

**Gewären**, v. a. garantir. Das verkaufte gut **gewären**: garantir un héritage vendu. Ich **gewäre** euch das pferd rein und gesund: je vous garantis ce cheval sain & net.

**Gewären**, acorder. **Einen** seiner bitte **gewären**: acorder à quelcun ce qu'il demande. **Seines** wunsches **gewären** seyn: voir les vœux accomplis; avoir ce qu'on a souhaité.

**Gewärschaft**; **Gewärschaft**: leistung, f. f. garantie.

**Gewärs-mann**, f. m. garant; caution.

**Gewährung**, f. f. Die **gewährung** einer bitte verleihen: acorder une demande. Die **gewährung**

seines wunsches erlangen: voir les vœux accomplis.

**Gewarten**; **gewärtig** seyn, v. a. attendre; s'attendre. **Eines** freundes; einer zeitung ic. **gewarten**; **gewärtig** seyn: attendre un ami; une nouvelle. **Etwas** zu **gewarten** haben: s'attendre à quelque chose. Ich bin dessen nicht **gewärtig** gewesen: je ne me suis pas attendu à cela.

**Gewäsch**, f. n. babil; caquet; lanternes.

**Gewässer**, f. n. eaux. Das **gewässer** lauft an; ergeuft sich; fällt; verläuft ic. les eaux s'enlent; se débordent; baissent; s'écoulent.

**Gewässert**, adj. dessalé. **Gewässert** lachs; du saumon dessalé.

**Geweb**, f. n. tissu; tissure. Ein dichtes; wohlgeschlagenes **geweb**: tissure bien serrée; bien battue. **Wiederholtes** **geweb**: retissure.

**Geweb**, contexture. Das **geweb** des hirs; der lungen: eines trauts ic. la contexture du cerveau; du poulmon; d'une plante.

**Gewebt**, adj. tissu. **Reichmahl** **gewebt**: retissu.

**Gewekkt**, adj. [t. de blason] fuselé.

**Gewöhnen**; **gewöhnen**, v. a. accoutumer; former; appliquer. Zur arbeit ic. **gewöhnen**: accoutumer au travail. Die jugend bey zeiten zur gottesfurcht **gewöhnen**: former la jeunesse de bonne heure à la piété.

Sich **gewöhnen**, v. r. s'accoutumer; s'habituer. Sich zum saufen ic. **gewöhnen**: s'accoutumer [s'habituer] à la débauche.

**Gewehnet**, adj. habitué; accoutumé.

**Gewehr**, f. n. armes. Das **gewehr** führen: porter les armes. Mit **gewehr** versehen: pourvoir d'armes; armer. Das **gewehr** ergreifen: prendre les armes. Das **gewehr** niederlegen: poser [mettre bas] les armes.

Ins **gewehr** treten: [t. militaire] se mettre sous les armes. Das **gewehr** präsentiren: présenter les armes. Das **gewehr** hoch! haut les armes! Schultert das **gewehr**! les armes sur l'épaule! Ins **gewehr**! aux armes! &c.

**Gewehr**: [t. de chasse] défenses d'un sanglier. Unterste **gewehr**: limes.

† **Geweide**, f. n. entrailles.

**Gewerb**, f. n. profession; trafic; negoce; commerce. Ein **gewerb** lernen; treiben ic. apprendre; exercer une profession. Was ist sein **gewerb**? quelle est sa profession? Mit dieser waare wird stark **gewerb** getrieben: il se fait un grand trafic de cette

marchandise. Das **gewerb** liegt darnieder: le negoce [commerce] est à bas.

**Gewerb**; **Gewind**, [t. de divers artisans] charniere. Das **gewerb** an einem jirckel: tauchermesser ic. la charniere d'un compas; d'un couteau pliant.

**Gewerb**; **wirbel-bein**, [t. d'anatomie] vertèbre de l'échine.

**Gewerden** lassen, v. n. [t. de province] laisser faire. **Löß** mich **gewerden**: laissez moi faire.

† **Gewesen** seyn, avoir été.

**Gewett**, f. n. gageure. Ein **gewett** anlegen: faire une gageure. Das **gewett** gewinnen: gagner la gageure.

**Geweyh**, f. n. bois; tête; ramure d'un cerf, &c. Ein **geweyh** von so viel enden: bois qui a tant de chevilles; andouillers. Der hirsch wirft jährlich das **geweyh** ab, und setzet ein neues auf: le cerf fait tomber son bois, & le renouvelle tous les ans.

**Gewicht**, f. n. poids. Nach dem **gewicht** verkaufen: vendre au poids. Das hält so viel am **gewicht**: cela a tant de poids. Gut [voll] **gewicht** geben: faire bon poids.

**Gewicht** des heilighums: poids du sanctuaire.

**Gewicht** von 31 pfund: [t. de marine] arrobe. Ein schiff, sein wolle: arrobe de laine.

**Gewicht**: Gebt mir die waage und das **gewicht**: baillés moi les balances & les poids. Nürnberg; Eöllnisch ic. **gewicht**: poids de Nuremberg; de Cologne. Abgezogen **gewicht**: poids échancé, tillonné.

**Gewicht** an einer uhr: bratenwender ic. poids d'une horloge; d'un tournebroche.

**Gewicht**: poids; importance; force. Eine rede; sache von großem **gewicht**: discours; affaire d'un grand poids. Der sachen das **gewicht** geben: donner du poids à une affaire; la pousser fortement. Diese gründe werden ein starkes **gewicht** haben: ces raisons auront beaucoup de poids.

**Gewichtig**, adj. de poids; pesant. Ein **gewichtiger** ducat ic. un ducat de poids. Ein **gewichtiges** pack: un balot bien pesant.

**Gewichtig**: important; considérable; de poids. Ein **gewichtiger** grund: une raison importante.

**Gewicht-stange**, f. f. [t. de danseur de corde] contre poids.

**Gewierig**, adj. constant; durable. **Gewierige** gewogenheit; glückseligkeit: bien-veillance; félicité constante.

**Gewinn**



**Gewinnmel**, *f. n.* action de grouiller; de fourmiller.

**Gewinde**, *f. n.* guindal; machine pour élever les fardeaux.

**Gewind**, *v. Gerwerb.*

**Gewinn**; **Gewinnst**, *f. m.* gain; profit; avantage. Rechtmaßiger; schändlicher *ic.* Gewinn: gain légitime; des-honnête. Seinen Gewinn suchen: chercher son profit. Einer Sachen grossen; schlechten Gewinn haben: tirer grand; peu d'avantage d'une chose. Den Gewinn des Spiels davon tragen: emporter le gain du jeu. Etwas auf Gewinn oder Verlust wagen: hazarder une chose à perte ou gain.

**Gewinn**: prix; recompense. Einen Gewinn aufsetzen: proposer un prix. Den Gewinn davon bringen: gagner [remporter] le prix.

Die Ehre ist der Gewinn der Tugend: l'honneur est le prix de la vertu. Die Übergabe der Stadt war der Gewinn des Sieges: la reddition de la ville fut le prix de la victoire.

**Gewinnen**, *v. a.* [Ich gewinne; ich gewann; ich gewinne; gewonnen] gagner; profiter. Die Wette gewinnen: gagner la gageure. Den rechts-handel gewinnen: gagner le procès. Das Spiel gewinnen: gagner la partie. Im Spiel gewinnen: gagner au jeu. Mit der handlung; dem handwerk *ic.* viel gewinnen: gagner [profiter] beaucoup à un négoci; à un métier. An einer war etwas gewinnen: gagner [profiter] sur une marchandise.

Alles auf dem Spiel stehende Geld gewinnen: nettoier le tapis.

Ehre; geld *ic.* gewinnen: gagner [acquérir] de l'honneur; de l'argent. Schläge; schande gewinnen: gagner des coups; du deshonneur.

Zeit gewinnen: gagner du tems. Raum; feld gewinnen: gagner du terrain.

Ein land; eine Stadt mit dem Schwerdt gewinnen: conquérir une province; une ville par les armes. Einen ort in wenig tagen gewinnen: emporter [reduire; soumettre] une place en peu de jours.

Den preis gewinnen: remporter le prix.

Die schlacht; den sieg gewinnen: gagner la bataille; la victoire.

Die höhe des berges *ic.* das freye feld gewinnen: gagner la montagne; la plaine. Die herberge gewinnen: gagner le gîte.

Einen vorführung gewinnen: gagner le devant.

Den wind gewinnen: [z. de mer] gagner le vent.

Die bäume gewinnen augen; blüthen; blätter *ic.* les arbres pous-  
sent des boutons; fleurs; feuil-  
les.

Anfang; fortgang; ende; aus-  
gang gewinnen: prendre [avoir]  
commencement; succès; issue.  
Die sache hat einen guten anfang  
gewonnen: l'affaire a eu un heu-  
reux commencement. Wir wol-  
len sehen was für einen fortgang;  
ausgang der handel gewinnen wer-  
de: nous verrons quel succès;  
quelle issue aura ce dessein. Das  
werk hat ein schlechtes ende ge-  
wonnen: l'affaire a mal réussi; el-  
le a eu une mauvaise issue.

Jemand gewinnen: gagner quel-  
cun. Seinen Richter durch ge-  
schwinde gewinnen: gagner son ju-  
ge par des présents.

Jemandes liebe; freundschaft *ic.*  
gewinnen: gagner l'affection; l'a-  
mitié de quelqu'un.

Jemand lieb gewinnen: prendre  
quelcun en affection.

Die seelen Christi gewinnen: ga-  
gner [acquérir] les âmes à Christ.

Die überhand gewinnen: gagner  
le dessus.

**Gewinner**, *f. m.* celui qui gagne.

**Gewinnssam**, *adj.* profitable; lu-  
cratif.

**Gewinnst**, *v. Gewinn.*

**Gewinnssucht**, *f. f.* amour du gain;  
du profit; intérêt. Die gewinn-  
sucht beherrscht alles: l'intérêt  
regne par tout.

**Gewinnssüchtig**, *adj.* intéressé; ata-  
ché au gain; au profit. Gewinn-  
süchtige freundschaft: amitié in-  
téressée. Ein gewinnssüchtiger  
mann: un homme intéressé; ata-  
ché au gain.

**Gewinnssüchtiges spiel**: jeu lucra-  
tif.

**Gewinsel**, *f. n.* lamentation;  
gémissement.

**Gewirck**, *f. n.* tricotage de bar:  
tissure de tapisserie.

**Gewiß**, *adj.* certain; seur; as-  
suré. Ein gewisses zeichen: signe  
certain; indubitable. Gewisse  
wahrheit: vérité certaine; assurée.  
Die sache ist nur allzugewiß: la  
chose n'est que trop certaine; trop  
seure. Gewisses zeugnis: témoi-  
gnage seur; assuré. Gewisses ein-  
kommen: rente sure. Gewisse  
schuld: dette assurée. Nichts ist  
so gewiß als der tod: rien n'est  
si seur que la mort.

Eine gewisse hand: une main  
sure. Gewisse tritt thun: mar-  
cher d'un pas assuré.

Werd das gewiß auf den füssen  
ist; gewisse fusse hat: cheval qui  
a le pié seur.

Einen gewissen stoß führen:  
[z. de maître d'armes] avoir le  
coup seur.

Einer sache gewiß seyn: être

seur de son fait; de sa partie.  
Seines spiels gewiß seyn: être  
seur de la partie; de son jeu.

Ein gewisser mann; gewisse ge-  
legenheit: un homme seur; oca-  
sion sure.

Einer sache gewiß seyn: être  
seur d'une chose. Ich bin des-  
sen gewiß, was ich sage: je suis  
seur de ce que je dis. Ich bin  
gewiß, daß dem also sey: je suis  
seur que cela est.

Eine gewisse zeit bestimmen:  
marquer un tems précis. In ei-  
ner gewissen zeit etwas thun: fai-  
re une chose à un certain tems ré-  
glé.

Etwas gewiß machen: s'assu-  
rer d'une chose.

Etwas für gewiß sagen: assurer  
une chose; la donner pour assu-  
rée. Man sagt für gewiß: on dit  
pour assuré. Ich habe mir es  
für gewiß sagen lassen: on me l'a  
dit pour certain; pour assuré.

Ich habe es von gewisser hand:  
je le tiens de bonne main.

Des gewissen spielen: *prov.*  
jouer au [prendre le parti le]  
plus seur; s'assurer de son fait.

Um ein gewisses eins werden:  
convenir du prix; régler le prix.  
Ein gewisses haben: avoir une  
pension [rente] réglée.

Wir müssen des gewissen noch er-  
warten: il en faut attendre l'en-  
tière certitude.

Ein gewisser mann ist zu mir ge-  
kommen: un certain homme [un  
tel] m'est venu voir. Es gescha-  
he an einem gewissen tag; ort: il  
arriva un jour; [un certain jour]  
en un tel lieu. Ein gewisses kraut,  
daß ich nicht zu nennen weiß: une  
certaine herbe, que je ne saurois  
nommer. Es giebt gewisse leute:  
il y a des gens; de certaines  
gens.

**Gewiß**; **gewißlich**, *adv.* certai-  
nement; seurement; assuré-  
ment.

**Gewissen**, *f. n.* conscience. Ein  
gutes; ruhiges; reines; hartes  
gewissen: conscience bonne;  
tranquille; nette; délicate.  
Man kan das mit gutem gewis-  
sen thun: on peut faire cela en  
sûreté de conscience. Ein wei-  
tes gewissen: conscience large.  
Ein zweifelhaftes gewissen: con-  
science scrupuleuse. Ein böses;  
unruhiges; mit sünden beladenes  
gewissen: conscience ulcérée;  
troublée; chargée de crimes. Ei-  
nen auf sein gewissen fragen: in-  
terroger quelqu'un sur sa conscien-  
ce. Die gewissen zwingen: gêner  
les consciences. Wider gewis-  
sen handeln; reden: agir; parler  
contre sa conscience. Im gewis-  
sen verbunden seyn: être obligé en  
conscience. Sich ein gewissen über  
etwas machen: faire conscience  
[scrupule].



[scrupule] d'une chose. Man muß sich ein gewissen machen dieses zu thun: il y a de la conscience à [c'est conscience de] faire cela. Einem etwas auf sein gewissen binden: mettre une chose à la conscience de quelqu'un.

**Gewissenhaft**, *adj.* conscientieux; homme de conscience; religieux.

**Gewissenhaft**, *adv.* conscientieusement; en conscience.

**Gewissenlos**, *adj.* sans conscience.

**Gewissensangst**, *f.* angst des gewissens; *f.* trouble; remords de conscience.

**Gewissensfall**, *f. m.* Gewissenssache, *f. f.* cas de conscience. Einen gewissensfall auflösen: résoudre un cas de conscience. Lehrer der gewissensfälle: casuiste.

**Gewissensforschung**, *f. f.* examen de la conscience.

**Gewissensfreiheit**: Freiheit des gewissens, *f. f.* liberté de conscience.

**Gewissensrath**, *f. m.* conseiller [directeur] de conscience.

**Gewissenssache**, *v.* Gewissensfall.

**Gewissenszwang**, *f. m.* gêne [tourment] de conscience.

**Gewißheit**, *f. f.* certitude; assurance. Mit gewißheit reden: parler avec certitude; assurance.

**Gewißheit**, *v.* Gewiß.

**Gewitter**, *f. n.* tems; saison. Unbekändiges; fruchtbares u. gewitter: tems variable; second.

**Gewitter**: orage; tonnerre. Das gewitter hat eingeschlagen: le tonnerre est tombé quelque part. Es steht ein gewitter am himmel: il y a un orage en l'air.

**Gewogen**, *adj.* favorable; affectionné. Einer sache; person gewogen seyn: être affectionné à une affaire; une personne. Ich bin euch gewogen: je vous veux du bien.

**Gewogenheit**, *f. f.* affection; inclination; faveur; bienveillance.

**Gewohnen**, *v. n.* accoutumer.

Sich gewöhnen: s'accoutumer. **Gewohnheit**, *f. f.* coutume. Gewohnheitsbuch: coutumier.

**Gewohnheit**, so niedergeschrieben und geleses traktat erlangt hat: redaction.

**Gewöhnlich**, *adj.* usité; accoutumé; ordinaire.

**Gewöhnlicher massen**, *adv.* ordinairement; coutumièrement; d'ordinaire.

**Gewölbe**, *f. n.* arcade; arc; arche; voute.

**Gewölbe eines back-ofens**: chapelle.

**Gewölbe eines kaufmanns**: boutique.

**Gothisches gewölbe** mit einem eisensücken: cherche surhaussée; doubleau.

**Gewölbt**, *adj.* vouté.

**Gewölck**, *f. n.* nuage; nuée. Der himmel ist mit gewölck überzogen: le ciel est couvert de nuages. Der wind vertreibt das gewölck: le vent dissipe [chasse] la nuée.

**Gewonnen**, *adj.* gagné. Gewonnen spiel haben: être seur de gagner.

**Gewonnen spiel haben**: prov. être seur de sa partie; de son fait.

**Geworben**, *adj.* enrôlé. Geworbene soldaten: soldats enrôlés; milice réglée.

**Gewunden**, *adj.* tors. Gewundene seile: colonne torsée.

**Gewunden**, *adj.* [z. de blason] cablé. Gewunden creuz: une croix cablée.

**Gewürm**, *f. n.* vermine.

**Gewürz**, *f. n.* épice; épicerie. Gewürz an die speise thun: assaisonner une viande d'épice; l'épicier. Mit gewürz handeln: trafiquer en épiceries.

**Gewürzhandel**, *f. m.* trafic en épicerie.

**Gewürzhändler**; **Gewürztrader**, *f. m.* épicier; marchand épicier.

**Gewürzküchlein**, *f. n.* [d'argues] hédicroum.

**Gewürzlade**, *f. f.* boîte à poivre.

**Gewürzt**, *adj.* épicé. Er mag weder gesalzen noch gewürzt essen: il n'aime ni salé, ni épicé.

**Gewürzter wein**, *f. m.* hipocras.

**Geyer**, *f. m.* vautour.

Der Geyer! [z. d'indignation ou d'admiration] diantre!

**Geyerfald**, *f. m.* gerfaut.

**Gezänk**, *f. n.* querelle; démêlé.

In stetem gezänk leben: être toujours en querelle; avoir des démêlés. Gezänk anheben; anrichten: susciter une querelle.

**Gezant**, *adj.* [z. de blason] fierté. Ein wall-fisch mit silbernen zänen: une baleine fiertée d'argent.

† **Gezander**, *f. n.* irresolution; incertitude; hesitation.

**Gezäumt**, *adj.* [z. de blason] emmuselé.

**Gezeiten**, *f. f. pl.* [z. d'église] office. Seine gezeiten beten: dire son office. Die gezeiten der Mutter Gottes u. l'office de la Vierge.

**Gezeitenbuch**, *f. n.* heures.

**Gezelt**, *f. n.* tente; pavillon.

**Gezeug**, *f. n.* linge; hardes. Reizen gezeug: linge. Reife-gezeug: hardes; bagage.

**Geziemen**, *v. n.* convenir; être

convenable; décent; juste; legitime. Das geziemet euch nicht: cela ne vous convient pas. Es geziemet sich, daß die jungen den eltern nachgeben: il est décent [convenable] aux jeunes gens de céder aux vieillards.

**Geziemend**, *adj.* convenable; décent. Auf eine geziemende weise: d'une manière convenable.

**Geziemend**, *adv.* décentement; convenablement.

**Gezinkt**, *adj.* [z. de blason] chevillé.

† **Gezische**, *f. n.* siflement d'un serpent.

**Gezücht**, *f. n.* [z. de mépris] engance; race. Das löse gezücht la mechante engance.

**Gezwungen**, *adj.* forcé. Gezwungene che: mariage forcé.

**Gezwungene weisen**; **geberden** u. manieres forcées; affectées. Gezwungener reim: rime forcée.

**Gezwungenes lachen**: ris qui ne passe pas le neud de la gorge.

**Gezwungener weise**, *adv.* forcément.

**Gibel**, *f. m.* pignon. Steinener; hölzener gibel: pignon de pierre; de bois. Gibel ausbessern; mit neuen gibeln versehen: renfaler.

**Gibelicht**, *adj.* à pignon. Gibelichtes haus: maison à pignon.

**Gibelmaur**; **Gibelseite**; **Gibelwand**, *f. f.* face; façade.

**Gibelstich**, *f. m.* [z. d'architecture] poinçon.

**Gibitz**; **Kiwitz**, *f. m.* pêcheur; vanneau.

**Gicht**, *f. f.* goutte. Die gicht an händen und füßen haben: avoir la goutte aux mains & aux pieds.

**Lauffende gicht**: rumatisme.

**Gicht**, paralysie.

**Gichtbrüchig**, *adj.* paralitique; perclus.

**Gienen**, *v.* Gänen.

**Gießbecken**, *f. n.* bassin à laver les mains.

**Gießen**, *v. a.* [Ich gieße, du gießest ou geußest, er gießt, ou geußt, wir gießen, ich göße, ich göße, gewß; gegossen] verser; répandre. Wasser auf die erde gießen: répandre de l'eau sur la terre. Wein in ein glas gießen: verser du vin dans un verre. Wasser auf die hände gießen: verser de l'eau sur les mains. Sehet euch vor, ihr gießet: prenez garde à vous, vous répandez.

Einem ein glas wein in das gesicht gießen: flaqueur un verre de vin au nez de quelqu'un.

**Gießen**, fondre. Glocken; stücke u. gießen: fondre des cloches; des canons.

**Gießer**, *f. m.* fondeur.

**Gießererde**, *f. f.* potée.

Gief



## gie. gil.

**Gießerey**, *f. f.* Gießhaus, *f. n.* fonderie.

**Gießertz**, *f. n.* bronze de fonte.

**Gießig**; **Güßig**, *adj.* fusible; qui se fond aisément.

**Gießkanne**, *f. f.* éguière.

**Gießkanne**, *f. f.* [ *t. de jardinier* ] arrosoir. Röbre an einer gießkanne: canon. Griff an einer gießkanne: crosse.

**Gießkunst**, *f. f.* fonderie.

**Gießlöffel**, *f. m.* Gieß-Pelle, *f. f.* cuiller de fer, pour fondre le plomb &c.

**Gießform**, *f. f.* moule.

**Gießung**, *f. f.* fonte.

**Gießwerk**, *f. n.* ouvrage de fonte.

**Gist**, *f. f.* [ *il est peu usité* ] don; présent. Einen durch gist und gaben gewinnen: gagner quelcun à force de présents.

**Gist**, *f. n.* venin; poison. Ein tödtliches gist: poison mortel. Das gist der schlangen &c. le venin des serpens. Einem gist beibringen: donner du poison; empoisonner quelcun.

Die mollust ist ein gist der seelen: la volupté est le poison de l'ame.

Es steckt ein heimlich gist in dieser lehr: cette doctrine cache un poison secret.

**Gist und gall speyen**: *proo.* vomir son venin; des injures; entrer en fure; décharger sa colere par des paroles outrageantes.

Dieses werk ist voller gist und galle: cet ouvrage est plein de souffre.

**Gist-argney**, *f. f.* contre-poison; remède contre le poison; alexipharmaque.

**Gistefig**, *f. m.* vinaigre contre le poison; contre la peste.

**Gistig**, *adj.* venimeux. Gistiges thier; gewächs &c. animal venimeux; plante venimeuse.

**Gistige luft**: air infecté; contagieux.

**Gistige krankheit**: maladie contagieuse.

**Gistiges fieber**: fièvre maligne.

**Gistige lehr**: doctrine empoisonnée; envenimée.

**Gistiger mensch**: homme malicieux; envenimé.

**Gistige zunge**: langue de serpent; de vipère; méditante.

**Gist-latwerge**, *f. f.* tériaque.

**Gist-pillen**, *f. f.* Gist-pulver, *f. n.* pilules; poudre contre le poison; contre la peste.

**Gist-süpplein**, *f. n.* boucon. Einem ein gist-süpplein beibringen: donner le boucon à quelcun.

**Gilde**; **innung**; **zunft**, *f. f.* communauté; compagnie; corps de gens d'une même profession. Die burgerschaft ist in so viel gilden

## gil. git.

eingetheilt: la bourgeoisie est divisée en tant de corps. Die gilde der kaufleute; schuster &c. le corps des marchands; des cordonniers. Eine gilde aufrichten: eriger [établir] une communauté.

**Gilde-brief**, *f. m.* lettres d'érection; statuts d'une communauté.

**Gilde-bruder**, *f. m.* confrere d'une compagnie, ou communauté.

**Gilde-haus**, *f. n.* maison d'une communauté.

**Gilde-meister**, *f. m.* maître juré; prévôt de la communauté.

**Ginst**; **Ginster**, *f. m.* genet. Weiden von ginst: balai de genet.

**Ginster-kappen**, *f. f.* rasses de genet.

**Gipfel**, *f. m.* cime; sommet.

Der gipfel eines baums: cime; [sommet] d'un arbre. Den gipfel des berges ersteigen: monter sur le sommet de la montagne. Der gipfel dieses berges ist allezeit mit schnee bedeckt: la cime de cette montagne est toujours couverte de neige.

**Gipfel** des glücks; der ehren &c. la cime [le faite] de la fortune; de la gloire.

**Gips**, *f. m.* plâtre; stuc. Mit gips tünchen; überziehen: enduire [couvrir] de plâtre; plâtrer. Dünner gips: coulis. Geaden an den felder-vergierungen von lauter gips machen: épigeonner.

**Gips-arbeits**, *f. f.* Gips-werk, *f. n.* ouvrage de plâtre; de stuc.

**Gips-arbeiter**; **Gips-er**, *f. m.* plâtrier.

**Gips-bild**, *f. n.* statuë [figure] de plâtre.

**Gips-bret**, *f. m.* [ *t. de sculpteur* ] oiseau.

**Gipsen**, *v. a.* plâtrer. Eine decke; einen camin; schorstein &c. gipsen: plâtrer un lambris; une cheminée.

**Gips-er**, *v.* Gips-arbeiter.

**Gips-faß**, *f. m.* [ *t. d'architecture* ] auge.

**Gips-kelle**, *f. f.* platrouier.

**Gips-stein**; oder **stein im gips**, *f. m.* gyp.

† **Girgel**; *f. m.* einfalzung an einem faß oder zuber, pince; jable.

**Girren**, *v. n.* [ *il se dit des pigeons* ] gemir; rocouler.

**Gischen**, *v.* Gäschten.

**Gitter**; **Gätter**; **Gegitter**; **Gitterwerk**, *f. n.* treillis. Eiser-; hölzernes gitter: treillis de fer; de bois. Mit gittern vermehren: garnir de treillis. Mit gittern versehen: griller.

**Gitter**, über dem oberlof, [ *t. de marine* ] caillebotis. Gitter zum abtropfen der getheerten taue: mai.

**Gitter-fenster**, *f. n.* fenêtre treillissée.

**Gittericht**; **gitterig**, *adj.* treillissé.

## git. gla. 257

**Gitter-schrand**, *f. m.* armoire treillissée.

**Gitter-thür**, *f. f.* porte treillissée.

**Gitterwerk**, *v.* Gitter.

**Gitterwerk im garten**: treillage.

**Giß**; **Giglein**, *v.* Geiß.

**Glaich**, *v.* Gelend.

**Glanz**, *f. m.* lustre; éclat; lueur; splendeur; resplendissement; poli. Der glanz des goldes; der edelgesteine &c. l'éclat de l'or; des pierres. Glanz der waffen: lueur des armes. Glanz des purpurs; des zeuges &c. lustre de la pourpre; de l'étoffe. Glanz der sterne: splendeur des astres. Glanz des marmors; ebenholzes &c. le poli du marbre; de l'ébène. Dem marmor; glas &c. den glanz benehmen: dépolir le marbre; le verre. Einen wundersamen glanz von sich geben: former un resplendissement merveilleux.

**Glanz**: [ *t. de chapelier &c.* ] lustre. Einen hut; muff &c. mit glanz anstreichen: donner du lustre à un chapeau; un manchon.

**Glanz des tuchs**: oeil du drap.

Einer der einer sache den glanz giebt: lustreur.

**Glanz**: éclat; lustre; splendeur; excellence; magnificence. In großem glanz und ansehen leben: vivre avec beaucoup d'éclat; de lustre; de splendeur. Seinen ruhm: sein glück zu dem höchsten glanz erheben: porter l'éclat [le lustre] de sa gloire; de sa fortune au plus haut point. Der glanz der schönheit ist vergänglich: l'éclat de la beauté passe vite. Den glanz seiner geburt durch die tugend erhöhen: relever la splendeur de sa race [naissance] par la vertu. Der glanz der tugend; gottesfurcht &c. l'éclat de la vertu; pieté.

**Glängen**; **glängern**, *v. n.* luire; reluire; briller; resplendir. Von gold und edelgesteinen glängen: briller d'or & de pierres. Die sterne glängen den nacht: les étoiles luisent [resplendent] pendant la nuit. Das geschirr glängt: la vaisselle reluit. Ihre augen glängen: ses yeux brillent. Die waffen glängen: les armes brillent; resplendent; reluisent.

Es glängen an ihm alle helden-tugenden: toutes les vertus héroïques brillent [reluisent] en lui.

**Glängend**, *adj.* brillant; luisant; reluisant; resplendissant.

**Glängern**, *v.* Glängen.

**Gläng-hammer**, *f. m.* [ *t. de chaudronnier &c.* ] marteau à planer.

**Gläng-schötter**, *f. m.* Gläng-leinwand, *f. f.* treillis.

**Glas**, *f. n.* verre. Weiß; grün &c. glas: verre blanc; verd. Helles; tanckes.



tunckles glas : verre clair; obscur.  
Glas blasen : faire du verre. Bon  
glas gemacht : fait de verre.

Glas : verre; vase de verre. Aus  
einem glase trinden : boire d'un  
verre. Ein glas einschenden : ver-  
fer un verre. In das glas ein-  
schenken : verser dans le verre.  
Aus dem glase giesen : verser du  
verre. Ein glas wassers; biers ic.  
un verre d'eau; de biere. Die  
gläser spülen : rincer les verres.  
Mit den gläsern zusammen stoßen :  
toquer [choquer] les verres.

Ein glas austrinken : boire  
[avalier] un verre.

Ein glas voll wein : une verrée  
de vin.

Glasarbeit, f. f. verrerie; vitra-  
ge. Hie verkauft man allerhand  
glas arbeit : céans on vend toutes  
fortes de verrerie. Die glasarbeit  
an einem hause verdingen : arrêter  
tout le vitrage d'une maison.

Glasäugig, adj. [t. de manège]  
Glasäugiges pferd : cheval vai-  
ron; véron.

Glasblaser; Glasmacher, f. m.  
verrier.

Glasblaser-eisen, f. n. fêret.

Glas-corallen, f. f. grains de verre.

Glafeln, v. n. trinquer; faire aler  
les verres à la ronde.

Gläser-frieg, f. m. débauche. Ei-  
nen gläser-frieg anfangen : se met-  
tre à boire dans la débauche.

Gläsern, adj. de verre. Gläserne  
flasche : bouteille de verre.

Gläser-schrand; Gläser-schrein,  
f. m. verrier.

Glas-ertz, f. n. Glas-stein; Glas-  
sand, f. m. mineral [pierre; sa-  
ble] propre à faire du verre.

Glas-fenster, f. n. pan de vitre;  
fenêtre.

Glas-handel, f. m. verrerie. Ei-  
nen glas-handel führen : trafiquer  
en verrerie.

Glas-händler; Glas-främer, f. m.  
verrier; marchand verrier.

Glas-hütte, f. f. verrerie.

Glas-kräm, f. m. boutique de ver-  
rierie.

Glas-krämer, v. Glas-händler.

Glas-kunst, f. f. verrerie.

Glas-latern, f. f. lanterne à vitre.

Gläslein, f. n. petit verre.

Glas-macher, v. Glas-blaser.

Glas-mahler, f. m. peintre en ver-  
re : celui qui peint le verre.

Glasmahlercy, f. f. peinture en  
verre.

Glas-osen, f. m. four de verrerie.

Glas-perle, f. f. perle fausse; perle  
de Venise.

Glas-raute, f. f. careau.

Glas-scheibe, f. f. vitre.

Glas-schmelz, f. m. Salz-kräut,  
f. n. soude.

Glas-tafel, f. f. verriere. Ein bild  
mit einer glas-tafel verwahren :

mettre une verriere devant un ta-  
bleau. Glästafeln, daraus die fen-  
ster-sächer gemacht werden : trin-  
glettes.

Glatt, f. m. lustre; poliment.  
Dem stein; holz ic. einen glatt  
geben : donner le poliment à une  
pierre; un bois. Den glatt be-  
nehmen : dépolir.

Glatt; Glasur, f. f. verni de  
potier.

Glasuren, v. a. verniffer.

Glatt, adj. uni; poli; lisse. Glät-  
tes bret; glatter spiegel : planche;  
glace bien unie. Glatter stein :  
pierre unie; polie; lisse. Glät-  
ter taffet : taffetas lisse. Glatte  
haut : peau douce; unie. Glatte  
stirn : front uni; sans rides. Ein  
holz glatt hobeln : raboter [pla-  
ner] uniment un morceau de  
bois. Glattes silber-gesicht : vais-  
selle unie.

Glatt, glissant. Glatter weg : che-  
min glissant.

Eine glatte dirn : une jolie fille.

Glätte worte geben : donner des  
paroles doucereuses; flater; ca-  
resser. Einen durch glätte worte  
verführen : embabouiner quelcun.

Eine glatte zunge haben : avoir  
la langue bien déliée.

Glatt, adv. tout à plat; tout net.  
Das haar glatt abschneiden : cou-  
per les cheveux tout net. Etwas  
glatt abschlagen : refuser tout à  
plat une chose. Seine meynung  
glatt heraus sagen : dire tout net  
[tout à plat] ce qu'on pense; sa  
pensée. Alles glatt hinweg neh-  
men : faire raffe.

Das fleid lieget glatt an : cet ha-  
bit est fort juste; il ferre bien.

Glätte, f. f. poliment. Dem holz;  
stein ic. die glätte geben : donner  
le poliment au bois; à la pierre;  
les rendre unis.

Glätte eines hirsch-geweyhes, f. f.  
[t. chaffe] brunissure.

Glätteis, f. n. verglas.

Glätteisen, v. n. verglaser. Es  
glätteiset : il verglace; il fait ver-  
glas.

Glätten, v. a. lisser; polir; unir.

Glatt-feile, f. f. lime douce.

Glatt-hobel, f. m. varlope. Glatt  
hobeln : recaler.

Glatt-holz, f. n. [t. de divers ar-  
tisans] polissoir.

Glatt-kugel, f. f. Glatt-stein, f. m.  
[t. de blanchisseuse] lissoire.

Glatt-stahl, f. m. [t. d'orfèvre]  
brunissoir.

Glattung, f. f. action de polir;  
d'unir; de lisser.

Glätze, f. f. pelade; calvitie;  
chauvete.

Glätzen, v. n. devenir chauve;  
perdre les cheveux. Er fängt an  
zu glätzen : les cheveux lui tom-  
bent.

Glätzig; glätzköpfig, adj. chau-  
ve; qui a la tête chauve.

Glätz-kopf, f. m. [t. mépris] pelé;  
tête pelée.

Glaub; Glaube, f. m. foi; croi-  
ance. Einer zeitung glauben ge-  
ben : ajouter foi à une nouvelle.  
Einem glauben zustellen : avoir  
croiance en quelcun. Glauben  
halten; brechen : garder; violer  
la foi. Auf guten glauben handeln :  
agir de bonne foi. Nehmt dieses  
auf glauben : prenez cela sur ma  
foi; sur ma parole.

Glaube; foi; croiance; religion.  
Der Jüdische glaube : la religion  
des Juifs. Der Christliche; Catho-  
liche glaube : la foi Chrétienne;  
Catholique. Der Römische;  
Evangelische ic. glaube : la  
croiance des Catholiques Ro-  
mains; des Protestans. Ein  
wahrer; seligmachender; leben-  
diger ic. glaube : foi vérita-  
ble; salutaire; vive. Die artikel  
des glaubens : les articles de la  
foi. Einen glauben annehmen : se  
faire d'une religion; croiance.  
Sich zu einem glauben bekennen :  
professer [faire profession d']  
une religion. Wesh glaubens ist  
er? de quelle religion est-il?

Glaube; foi; confiance. Die gabe  
des glaubens : le don de la foi.  
Im glauben stehen : être en la foi.  
Glauben zu Gott haben : avoir  
confiance en Dieu. Stark;  
schwach im glauben seyn : être  
ferme; infirme dans la foi.

Glaube, crédit. Glauben haben :  
avoir crédit. Einem glauben ge-  
ben : faire crédit à quelcun. Et-  
nen glauben retten : sauver [main-  
tenir] son crédit.

Glaub-brüchig, adj. perfide; viola-  
teur de la foi donnée. Glaub-  
brüchig werden : violer la foi.

Glauben, v. a. croire. Ich glaub-  
te das : je croi cela. Es ist zu glaub-  
ben : il est à croire. Es ist leicht;  
schwer zu glauben : ist est aisé;  
difficile à croire.

Glauben, v. n. croire. An Gott;  
an Jesum Christum glauben :  
croire en Dieu; en Jesus Christ.  
An Gottes wort glauben : croire  
la parole de Dieu. Er glaubt sei-  
ne heren : il ne croit pas aux for-  
ciers, ou forcieres.

Ehrlichen leuten glauben : croi-  
re les honnêtes gens. Er glaube  
meinen worten : crois-moi sur  
ma parole. Einem lügnen glaubt  
man auch die warheit nicht : un  
menteur n'est pas cru, lors mé-  
me qu'il dit la vérité. Ich glaube,  
daß ihr ein billiger; ehrlicher  
mann ic. seyd : je vous croi rai-  
sonnable; honnête homme.

Glauben; trauen : faire crédit. Ei-  
nem



nen die waar glauben: donner la marchandise à crédit.

Glaubender, v. Gläubiger.

Glaubens-articul; Glaubens-punct, f. m. article [point] de foi.

Glaubens-bekänntniß, f. f. & n. confession de foi. Sein glaubens-bekänntniß ablegen: faire sa confession de foi.

Glaubens-feind, f. m. ennemi de la foi.

Glaubens-genoss; Glaubens-verwandter, f. m. domestique de la foi; qui est de la même communion.

Glaubens-lehre, f. f. dogme. In der glaubens-lehre richtig seyn: être orthodoxe. Die reine glaubens-lehre: orthodoxie.

Glaubens-probe, f. f. preuve de foi.

Glaubens-regel; Glaubens-richt-schur, f. f. règle de foi.

Glaubens-punct, v. Glaubens-articul.

Glaubens-scrupel; Glaubens-zweifel, f. m. difficulté [doute; scrupule] en matière de foi.

Glaubhaft; glaublich, adj. croiable. Ein glaubhafter zeuge: témoin croiable; digne de foi. Eine glaubhafte zeitung: nouvelle croiable; qui peut être reçue. Es ist glaublich, daß ic. il est croiable [apparent] que &c.

Glaubhaftigkeit; Glaublichkeit, f. f. crédibilité; apparence de vérité; vraisemblance.

Glaubig, adj. fidele. Eine glaubige seel: ame fidele.

Gläubiger; Glaubender, f. m. fidele; croiant. Die versammlung der gläubigen: la communion des fideles. Abraham der vater der gläubigen: Abraham le pere des croians.

Gläubiger, créancier. Von seinen gläubigern belanget werden: être poursuivi par les créanciers. Seine gläubiger befriedigen: s'accommoder avec ses créanciers.

Gläubiger, so nur eine handschrift zu seiner sicherheit hat: chirographaire. [i. de pratique]

Glaub-los, adj. sans foi; sans crédit; décrédit.

Glaubwürdig, adj. digne de foi; fidele; acrédit. Ein glaubwürdiger bericht: un recit fidele; digne de foi. Ein glaubwürdiger mann: un homme acrédit; qui merite d'être cru.

Gleich, v. Gelenk.

Gleich, adj. égal; proportionné. Zween gleiche theile: deux parties égales. Etwas in gleiche theile setzen: diviser une chose en parties égales. Sie sind gleiches alters; standes; sinnes ic. ils sont égaux en âge; en condition;

en humeur; ils sont d'un même âge &c. Es gilt mir alles gleich: tout m'est égal; indifférent. Einem gleich seyn; gleich kommen; gleich thun: égalet quelcun; lui être égal; aller du pair avec lui. Sich einem andern gleich achten: s'égalet à un autre. Ich achte sie einander gleich: je les croi égaux. Die strafe muß dem verbrechen gleich seyn: il faut que la peine soit proportionnée au crime.

Oft wird ein wackerer mann einem abgeschmackten feil, der im ansehn siehet, gleich geachtet: souvent il arrive, qu'un honête-homme se trouve au niveau d'un fat.

Gleich: semblable; pareil; ressemblant. Einem andern gleich seyn: être semblable à un autre. Gleiche sitzen; weisen: airs; manieres semblables. Es ist ihm nichts gleich: il n'a point son pareil; on n'a jamais rien vu de semblable; de pareil. Ein jeder liebt seines gleichen: chacun aime son semblable. Ich suche ein stück, das diesem gleich sey: je cherche une piece pareille à celle-cy. Sie sehen einander gleich: ils se ressemblent.

Gleich machen; gleich mit gleichem vergelten: rendre la pareille.

Gleich: égal; uni; plain. Ein gleiches feid: terrain égal; uni. Die wege gleich machen: unir [aplanir] les chemins. Man gehet gleiches fußes aus dem haufe in den hof: on passe de plain pié de la maison dans la cour. Auf gleicher erden niederfallen: tomber à platte terre.

Gleich, pair. Gleiche zahl: nombre pair.

Gleich: juste; raisonnable. Was gleich und billig ist: ce qui est juste & équitable. Es soll euch gleich und recht wiederfahren: on vous fera [rendra] justice.

Gleich, ado. également. Gleich theilen: partager également. Einander gleich lieben: s'aimer également.

Gleich, uniment. Das garn gleich spinnen: filer uniment. Das brodt gleich schneiden: couper le pain uniment.

Gleich: justement; précisément. Gleich auf bestimmte zeit; auf dieselbe weise: justement [précisément] au point nommé; de la même maniere.

Weil ihr so gleich da seyd: puisque vous êtes tout porté ici.

Gleich: d'abord; incontinent; tantôt. Gleichs anfangs: d'abord. Er erkannte mich gleich: il me reconnut d'abord. Gleich nach der maßzeit: incontinent après dîner. Ich komme gleich: je vais venir; je serai ici incontinent.

Gleich; gleicherweise; gleich-

falls; pareillement; de même. Den andern gleich thun: faire de même que [comme] les autres. Ihr gehet dahin, und ich gleichfalls; gleicherweise: vous y allez, & moi pareillement.

Gleich, conj. quoi que; quand même. Ich thue gleich was ich wolle: quoi que je fasse. Wenn ich gleich sterben müßte: quand même je devrais mourir; dussel-je mourir.

Gleich-abstehend, adj. [i. de geometrie] equidistant.

Gleichbärtigkeit, f. f. [i. d'architecture] ensemble.

Gleich-bein, f. n. [i. d'anatomie] sesamoïde.

Gleiche; Gleichheit, f. f. égalité; parité; convenance; rapport; conformité; ressemblance. Einem feid die gleiche geben: rendre un terrain uni; égal; l'aplanir. Zur gleiche [gleichheit] bringen: reduire à l'égalité. Gleichheit des alters: égalité d'âge. Es ist keine gleichheit unter ihnen: il n'y a point d'égalité entre eux. Gleichheit der bluts-freundschaft; der stimmen: parité; de voix. Gleichheit der gemüther: convenance [conformité] des humeurs. Das hat keine gleichheit mit jenem: cela n'a point de rapport à l'autre; l'un n'a nul rapport à l'autre. Die gleichheit der gesichter: la ressemblance des visages.

Gleichdeutig; gleichgeltend, adj. synonyme. Gleichdeutige worte; red-arten: termes; phrases synonymes.

Gleich eben, adj. également uni; plain par tout; parfaitement bien aplani.

Gleichen, v. a. égalet; rendre égal; unir; aplanir. Einen weg gleichen: aplanir un chemin.

Gleichen; gleich machen, ajuster. Die waage gleichen: ajuster la balance.

Gleichen, v. n. ressembler; égalet. Das bild gleicht wohl: ce portrait ressemble bien. Sie gleichen einander in allem: ils se ressemblent en tout. Diese arbeit gleicht der andern nicht: cet ouvrage n'égale pas cet autre.

Gleichfalls, v. Gleich.

Gleichfärbig, adj. de même couleur.

Gleichförmig, adj. conforme; uniforme; égal. In gleichförmiger weise handeln: agir d'une maniere égale; uniforme. Das ist jenem nicht gleichförmig: cela n'est pas conforme à l'autre.

Gleichförmig, ado. conformément; uniformément; également.

Gleichförmigkeit, f. f. égalité; conformité; uniformité; identité.

Gleich gelten, v. n. équipoler; être de même valeur; égal en com-



paraison. Diese müß gult der andern gleich: cette piece est de même valeur [ vaut autant ] que l'autre. Diese red-art gult der andern gleich: cette phrase équilibre à l'autre.

Es gult alles gleich; eins gult so viel als das ander: l'un vaut l'autre.

Es gult mir gleich; ich lasse mir es gleich gelten: il m'est indifférent.

Gleich-gewicht, *f. n.* équilibre.

Gleichgültig, *adj.* équivalent; équivalent. Gleichgültige reden: termes équipolens. Eine gleichgültige erhaltung thun: donner une satisfaction équivalente.

Gleichgültig: indifférent; égal. Es ist mir gleichgültig, ob dieses oder jenes geschehe: il m'est égal [ indifférent ] quoi qu'il arrive.

Gleichgültigkeit, *f. f.* indifférence; égalité.

Gleichhalten, *v. a.* estimer également; tenir pour égal. Ich halte beyde gleich: je les estime tous deux également; j'estime l'un autant que l'autre. Ich halte es gleich [ für einenley ] ob jemand eine sache thut, oder ob er sie heisset: je croi que c'est la même chose, de faire une chose ou de la commander.

Gleichheit, *v.* Gleiche.

Gleichheit, *f. f.* proportion. Arithmetische gleichheit, oder proportion zwischen drey gliedern: médiété. Aus der gleichheit setzen: disproportionner.

Gleichlaut, *f. m.* [ *t. de musique* ] unisson; consonance.

Gleichlaut: [ *t. de grammaire* ] consonance. Den gleichlaut der worte meiden: éviter les consonances des mots.

Gleichlauten, *v. n.* avoir de la consonance.

Gleichlautend, *adj.* consonant. Gleichlautende stimme: ton consonant.

Gleichlautend: égal; de même teneur. Zwo gleichlautende abschriften: deux copies égales.

Gleichmaß; Gleichmäßigkeit, *f. f.* symmetrie; proportion.

Gleichmäßig, *adj.* proportionné; égal; le même. Gleichmäßige größe ic. grandeur proportionnée. Auf gleichmäßige weise verfahren: procéder de la même manière.

Gleichmäßig, *adv.* de même.

Gleichniß; Gleichniß-rede, *f. f.* similitude; comparaison; métaphore; allegorie; parabole. Eine sinnreiche gleichniß: une similitude [ comparaison ] ingénieuse. Die gleichnisse des Evangelii: les paraboles de l'Evangile.

Gleichniß-weise, *adv.* métaphoriquement; allégoriquement; en parabole.

Gleichsam, *adv.* quasi; presque; comme.

Gleichsehen, *v. n.* ressembler. Er siehet seinem vater ganz gleich: c'est le pere tout à fait.

Gleichseitig, *adj.* équilateral; équilatère.

Gleichsinnig; Gleichgesinnet, *adj.* uni de sentiment; unanime. Gleichsinnigkeit, *f. f.* accord; union de sentiment; unanimité.

† Gleichstimmig, *adj.* d'accord; du même sentiment. Zwen gleichstimmige geigen: deux violons accordés sur le même ton.

Gleich-tag, *f. m.* équinoxe.

Gleich-tägig, *adj.* équinoxial.

Gleichung, *f. f.* [ *t. d'algèbre* ] equation. Art und weise eine gleichung von den brüchen zu befreyen: isomerie.

† Gleichweitig, *adj.* paralele. Gleichweitige linien: lignes paraleles.

Gleichwinkelig, *adj.* équiangle.

† Gleichwohl, cependant.

Gleiß; Geleiß, *f. n.* Gleisse, *f. f.* ornier. Im gleiß fahren: suivre l'ornier.

Gleissen, *v. n.* luire; reluire. Das holz, der stein ist so wohl geglättet, daß er gleißt: ce bois; cette pierre est si bien polie, qu'elle en reluit.

Gleiskner, *f. m.* hypocrite; bigot; faux dévot.

Gleisknerisch, *adj.* hypocrite; bigot.

Gleisknerey, *f. f.* hypocrisie; bigoterie.

Gleiten; glitschen, *v. n.* glisser. Mit dem fuß gleiten: glisser d'un pié; faire une glissade. Auf der eis-bahn glitschen: glisser sur la glissoire.

Glett, *f. n.* marcasite.

Glied; Gliedmaß, *f. n.* membre; partie. Die glieder des leibs: les membres [ parties ] du corps. Starcke; zarte glieder: membres robustes; délicats. Gesunde gliedmaßen haben: avoir les parties bien saines. Ein glied verrencken: avoir un membre disloqué.

Glied: article; jointure. Jeder finger hat drey glieder: chaque doigt a trois articles. Das bein im glied absetzen: couper la jambe à la jointure.

Glied: [ *t. d'architecture* ] membre [ partie ] qui compose les pieces principales.

Glied an der kette: chaînon; anneau; boucle de chaîne.

Glied der rede: membre de période. Glied der verwandschaft: degré de parenté; de proximité. Einander im dritten glied ic. verwandt seyn: être au troisième degré de proximité.

Glied: [ *t. de guerre* ] rang. So viel im glied aufziehen: marcher

à tant de rang. Die glieder schließen; öffnen: serrer; ouvrir les rangs. Die schar drey ic. glieder hoch stellen: ranger le bataillon son sur trois rangs; le mettre de trois rangs.

Glied: membre; collegue; associé. Ein glied der kirchen: membre de l'église. Glied des rathe: der versammlung: membre du conseil; de l'assemblée. Glied der fruchtbringenden gesellschaft: membre de l'academie fructifiante d'Allemagne.

Gliedericht; gliederig, *adj.* composé de membres; de parties. Starck-gliederig: membru.

Zwen; drey ic. gliederiger sag: periode de deux; trois; membres.

Glieder-krankheit, *f. f.* rumatisme; paralysie.

Glieder-kraut, *f. n.* Glied-kraut: fideritis.

Glieder-lähm, *adj.* paralitique; perclus.

Glieder-lähmung, *f. f.* paraplegie.

Glieder-mann, *f. m.* [ *t. de peinture* ] manequin.

Glieder-spannen, *f. n.* spafme.

Glieder-webe, *f. n.* [ *t. de médecine* ] articulaire.

Gliederweis, *adv.* par articles; par jointures; par neuds.

Gliederweise aufziehen: marcher par rangs.

Gliedlein, *f. n.* petit membre; petite partie.

Gliedmaß, *v.* Glied.

Glied-wasser, *f. n.* [ *t. d'anatomie* ] humeur lymphatique.

Glimmen, *v. n.* fumer; prendre feu. Der tocht glimmt: le luminon fume. Das holz glimmt schon, es wird bald brennen: le bois prend feu, il brûlera bientôt.

Glimpf, *f. m.* moderation; douceur; connivence; discretion. Glimpf brauchen: user de discretion; de moderation; de connivence. Einen durch glimpf gewinnen: gagner quelqu'un par la douceur. Etwas mit glimpf übersehen: conniver à une chose.

Glimpflich, *adj.* doux; discret. Glimpfliche sitten: manieres douces. Ein glimpflicher mensch: un homme doux; modéré; discret. Glimpfliche vermahnung: remontrance douce; discrete.

Glimpflich, *adv.* doucement; discrettement.

Glitschen, *v.* Gleiten.

Glocke, *f. f.* cloche. Die glocken läuten: sonner la cloche. Mit allen glocken läuten: sonner de toutes les cloches; carillonner. Mit dem klöpfel an die glocke schlagen: coper. Das theil einer glocke wo sie anfängt weiter zu werden: faussure.

Die



Die glocke ist über ihn gegossen: *prov.* la partie est liée contre lui; la perte est résolue; concertée.

Die groſſe glocke über etwas läuten; etwas an die groſſe glocke ſchreiben: *prov.* publier hautement & indifcretement une choſe.

Glocke: horloge; heure. Sehet nach der glocke: regardez à l'horloge. Was iſt die glocke? quelle heure eſt-il? was hat die glocke geſchlagen? combien a-t-il ſonné. Die glocke ſchlägt: l'heure ſonne. Um glocke eins; zwei ic. à une; à deux heures. Gegen glocke drey: ſur les trois heures.

Glöcklein, *v. n.* tinter.

Glöcken-blume, *f. f.* campanelle; gantele.

Glöcken-geläute, *f. n.* volée.

Glöcken-gieſer, *f. m.* fondeur de cloches.

Glöcken-haus, *v.* Glöcken-stuhl.

Glöcken-ſlang, *f. m.* ſon des cloches.

Glöcken-kolbe, *f. m.* hune.

Glöcken-läuter; Glöcken-treter;

Glöcken-zieher, *f. m.* ſonneur.

Glöcken-rand, *f. m.* pince.

Glöcken-ring, *f. m.* beliere.

Glöcken-schlag, *f. m.* ſon de l'heure. Mit dem glöcken-schlag antommen: venir au moment que l'heure ſonne.

Glöcken-schwengel, *f. m.* batant. Raffen an dem glöcken-schwengel: tourillon.

Glöcken-schwengel, von einem andern metall, [*t. de blason*] bataille.

Glöcken-speiß, *f. f.* bronze.

Glöcken-spiel, *f. n.* carillon.

Glöcken-stuhl, Glöcken-haus, *f. m.* beſſoi.

Glöcken-taſche, *f. f.* [*t. d'eglise Rom.*] batême.

Glöcken-thurn, *f. m.* clocher.

Glöcken-zierrath, *f. m.* [*t. de sculpteur*] campana.

Glöcklein, *f. n.* clochette; petite cloche; sonnette. Glöckgen für eine tube: clarine.

† Glöcklein-tragend, *adj.* [*t. de blason*] clariné. Eine rothe tube ſo ein ſilbernes glöcklein trägt: une vache de ée gueules, clarin d'argent.

Glöckner, *f. m.* marguillier.

Glöte, *f. f.* chrisocolle; borax.

Glück, *f. n.* bonheur; fortune; aventure; chance. Gutes; böſes; unbeſtändiges glück: bonne; mauvaiſe; variable fortune. Daſ iſt ſein glück: c'eſt un bonheur pour lui. Seinem glück nachgehen: chercher fortune. Zum glück; zum guten glück: par bonheur; par aventure. Sein glück ſchaffen: faire ſa fortune. Zu großem glück aufſteigen: monter

[parvenir] à une haute fortune. Die heyrath hat ihm zu ſeinem glück geholffen: le mariage a fait ſa fortune. Gut glück; ſein glück haben: avoir; n'avoir point de bonheur; être; n'être pas heureux. Einerley [gleiches] glück haben: courir la même fortune; être compagnons de fortune; avoir le même ſort. Selnem glück folgen: ſuivre ſa fortune. Sich um ſein glück bringen; ſein glück verſcherzen: ruiner [perdre] ſa fortune. Etwas auf das glück antommen laſſen; auf gut glück wagen: donner quelque choſe à la fortune. Daſ glück will ihm wohl: la fortune lui rit; lui en dit; lui en veut. Mit ſeinem glück zufrieden ſeyn; ſich in ſein glück ſchicken: ſe contenter de ſa fortune. Dieſe heyrath iſt eben ſein groſſes glück: ce mariage là n'eſt pas une grande chance.

Der daſ glück hat, führt die braut heim; wenn daſ glück aufſprießt hat gut tanzen: *prov.* tout réuſſit à qui la fortune en veut; la fortune fait tout.

Glück, succès; réuſſite. Anſchlag ohne glück: deſſein ſans réuſſite. Ich wünſche euch gut glück zu eurer reiſe: je vous ſouhaite un heureux ſuccès de votre voiage; dans votre-voiage.

Glücken, *v. n.* réuſſir; ſucceder. Sein anſchlag iſt ihm wohl gelungen: ſon deſſein a bien réuſſi; il a bien réuſſi dans ſon deſſein. Die ſache will nicht glücken: l'affaire ne ſuccedera point.

Glückhaft; glücklich; glückſelig, *adj.* heureux; fortuné. Eine glückhafte [glückliche] ſtunde: un heureux moment. Ein glücklicher anfang; ende: commencement heureux; fin heureuſe. Die glückſelige zeiten ſind vorbei: les ſiecles fortunés ſon paſſés. Ein glücklicher ſpieler: joueur heureux; fortuné. Ein glückſeliges leben; ſtand ic. vie; condition heureuſe. Einem ein glückſeliges neues jahr; eine glückſelige reiſe ic. wünſchen: ſouhaiter une heureuſe année; un heureux voiage à quelcun.

Glücklich; glückſeliglich, *adv.* heureuſement.

Glückſeligkeit, *f. f.* bonheur; félicité; beatitude. Die höchſte glückſeligkeit: le ſouverain bonheur. Die ewige glückſeligkeit: la félicité [beatitude] éternelle.

Glücks-fall; Glücks-streich, *f. m.* hazard; aventure; chance; coup de hazard; coup de fortune.

Glücks-galan, *f. m.* der ſich mit weiber-allmoſen forthilft: dénicheur de fauvettes.

Glücks-haſe: Glücks-topff, *f. m.* loterie. In den glücks-haſen legen: mettre à la loterie. Einen

blinden; guten zettel aus dem glücks-topff ziehen: tirer un billet blanc; noir de la loterie.

Glücks-kind, *f. n.* homme fortune; homme à bonne fortune.

Glücks-rad, *f. n.* roué de la fortune. Daſ glücks-rad drehet ſich leicht: la roué de la fortune tourne bien vite.

Glücks-rad; Glücks-rädel, [*sorte de jeu*] tourniquet.

Glücks-spiel, *f. n.* jeu de hazard.

Glücks-ſtand, *f. m.* fortune; bonheur. Zu einem anſehnlichen glücks-ſtand gelangen: parvenir à une fortune conſidérable. Sich ſeines glücks-ſtandes erheben: s'élever au deſſus de ſa fortune.

Glücks-ſtern, *f. m.* étoile; conſtellation heureuſe.

Glück-wünſch, *f. m.* Glückwünſchung, *f. f.* félicitation; congratulation. Den glückwünſch ablegen: faire ſon compliment de félicitation.

Glückwünſchen, *v. n.* congratuler; féliciter. Einem über ſeine beſörderung glückwünſchen: féliciter quelcun ſur ſon avancement. Sich glück wünſchen laſſen: recevoir le compliment de félicitation.

Glückwünſchung, *v.* Glückwünſch.

Glückwünſchungs-brief, *f. m.* lettre de compliment; de félicitation.

Glückwünſchungs-rede, *f. f.* compliment de congratulation; de félicitation.

Glücken, *f. n.* cloſſement; glouſſement.

Glücken; flücken, *v. n.* [*il ſe dit des poules*] glouſſer; cloſſer.

Glückhenne, *f. f.* poule qui glouſſe.

Glückhenne, [*t. d'astronomie*] pleiades; pouſſiniere.

Glühen; glühen, *v. n.* rougir.

Daſ eifen glühet: le fer eſt rouge.

Daſ eifen ſchmieden, weil es glühet: *prov.* battre le fer pendant qu'il eſt [rouge] chaud; profiter de l'occaſion.

Glühen, *v. a.* rougir au feu. Daſ eifen; metall ic. glühen: rougir le fer; le metal.

Glühend, *adj.* rouge. Glühendes eifen: fer rouge. Glühende tohlen: charbon ardent; braiſe. Mit glühenden kugeln ſchieſſen; jetter des boulets rouges.

Daſ iſt ein glühend eifen: *prov.* c'eſt une affaire épineuſe; on ne fait pas de quel côté ſ'y prendre; comment la tourner.

Glühende koble, [*t. de blason*] ardent.

Glut, *f. f.* braiſe; feu. Die glut ſchüren: atifer le feu; remuer la braiſe.

Glut; Die höllen-glut: le feu de l'en-



l'enfer. Kriegs-glut : feu de la guerre.

† Glut-pfanne, *f. f.* rehaut.

Glut-schaukel, *f. f.* péle.

† Glut-zange, *f. f.* pincettes.

Gnad; Gnade, *f. f.* grace.

Gnade beweisen : faire [acorder] une grace. In gnaden seyn : être en grace. Die Gnade seines Herrn verlieren : perdre les bonnes-graces de son maître. Wieder zu gnaden kommen : rentrer en grace. Eine gnade bitten : demander une grace. Ich bitte darum als eine gnade : je le demande en grace. Eine gnade abschlagen : refuser une grace. Einem mißthäter gnade ertheilen : faire grace à un criminel. Er hat gnade erlangt : il a eu sa grace. unverdiente gnade : gratuite.

Wie von Gottes Gnaden : nous par la grace de Dieu [qualité que se donnent les Princes souverains &c.]

Euer Gnaden; Euer Hoch-Grädlichkeit; Freyherrl. Gnaden : terme de civilité, qu'on donne aux personnes de qualité de l'un & de l'autre sexe.

E. Fürstliche Gnaden : terme dont on se servoit autrefois indistinctement, mais qui n'est aujourd'hui que pour les Prelats d'Allemagne qui sont Princes par leur dignité, sans l'être de naissance.

Sich auf gnad und ungnad ergeben : [t. de guerre] se rendre à discrétion. Die gnade Gottes : la grace de Dieu. Aus gnaden seyd ihr selig worden : vous êtes sauvés par grace.

Gnaden-bestallung, *f. f.* Gnaden-geld, *f. n.* pension.

Gnaden-bild, *f. n.* [t. d'église] image miraculeuse.

Gnaden-blick, Gnaden-schein, *f. m.* regard favorable.

Gnaden-brief, *f. m.* brevet; patente; lettres par lesquelles une grace est conférée à quelqu'un.

Gnaden-brunn, *f. m.* Gnaden-quelle, *f. f.* source [origine] des graces.

Gnaden-bund, *f. m.* [t. consacré] alliance de grace.

Gnaden-geist, *f. m.* [t. consacré] esprit de grace.

Gnaden-hand; Gnaden-wirkung, *f. f.* effet [opération] de la grace de Dieu.

Gnaden-kind, *f. n.* enfant [fils] d'adoption.

Gnaden-licht, *f. n.* lumière de la grace; illumination divine.

Gnaden-lohn, *f. m.* [t. consacré] recompense gratuite.

Gnaden-pfennig, *f. m.* médaille qu'un prince donne en grace à quelqu'un.

Gnaden-quelle, v. Gnaden-brunn.

Gnaden-reich; Gnaden-voll, *adj.* plein de grace; gracieux.

Gnaden-reich, *f. n.* [t. de théologie] regne de la grace.

Gnaden-schein, v. Gnaden-blick.

Gnaden-schutz, *f. m.* protection favorable.

Gnaden-stimm, *f. f.* voix de grace.

Gnaden-stuhl, *f. m.* [t. consacré] propitiatoire.

Gnaden-tafel, *f. f.* Gnaden-tisch, *f. m.* [t. consacré] sainte table; communion.

Gnaden-thron, *f. m.* trône de grace.

Gnaden-trieb, *f. m.* [t. de théologie] mouvement de la grace.

Gnaden-trost, *f. m.* [t. de théologie] consolation intérieure; onction de la grace.

Gnaden-voll, v. Gnaden-reich.

Gnaden-wahl, *f. f.* [t. dogmatique] prédestination.

Gnaden-wappen, *f. n.* armes de concession.

Gnaden-werk, *f. n.* opération de la grace.

Gnaden-wirkung, v. Gnaden-hand.

Gnaden-zeichen, *f. n.* marque [démonstration] de la grace.

Gnaden-zeit, *f. f.* tems favorable; tems de grace.

Gnädig, *adj.* benin; favorable; gracieux; plein de grace. Ein gnädiger Herr : un bon maître. Gnädiger Richter : juge favorable. Gnädiges urtheil : sentence mitigée. Einem gnädig seyn : avoir pitié de quelqu'un; lui faire grace; lui être favorable.

Der könig, mein gnädiger Herr : le Roi, mon maître.

Gnädiger Herr; gnädige Frau : termes de civilité dont on se sert en parlant aux comtes, barons &c.

Gnädigster Herr; gnädigste Frau : titre qu'on donne aux Princes en Allemagne.

Der gnädige und barmherzige Gott : Dieu plein de grace & de miséricorde.

Gnädig; gnädiglich, *adv.* gracieusement; favorablement; benignement. Einen gnädig anhören; aufnehmen : écouter; recevoir quelqu'un benignement &c.

Es gnädig machen; gnädig handeln : user de clemence; de bonté; avoir du ménagement; épargner quelqu'un.

Gnug, v. Genug.

Gold, *f. n.* or. Fein gold : or fin. Schlecht gold : or bas. Gediegen gold : or massif. Gesponnen gold : or filé. Gezogen gold : or trait. Gemahlen gold : mûschel-gold : or moulu; or de coquille. Geschlagen gold : or battu. Gearbeitet; gemünzt gold : or ouvré; [mis en oeuvre] monnoyé.

Im gold arbeiten : travailler en or. In gold fassen; einfassen : enchaîner dans de l'or. Mit gold besetzen; beschlagen : garnir d'or. Gold reinigen : dérocher de l'or.

Es ist mit gold nicht zu bezahlen : prov. il vaut son pesant d'or.

Es ist nicht alles gold, das glänzet : prov. tout ce qui reluit, n'est pas or.

Er fist im gold bis über die ohren : il est coulé de pistoles.

Ich wolte es um aller welt gold nicht thun : prov. je ne le ferois pas pour tout l'or du monde; je ne le ferois ni pour or, ni pour argent.

Eine tonne golde : une tonne d'or; suivant la manière de compter d'Allemagne, c'est une somme de cent mille écus; & selon celle de Hollande, c'en est une de cent mille francs, qui valent en France soixante mille livres.

Gold, or monnoyé. Ein beutel golde; gold-beutel : une bourse d'or. Einen in gold bezahlen : paier quelqu'un en or. Gold einwechseln : changer de l'or.

Gold, [t. de blason] or. Gold-ader, *f. f.* veine d'or; dans les mines.

Gold-ammer, *f. f.* Gold-fisch, *f. m.* Golle, *f. f.* verdier, bruant.

Gold-arbeit, *f. f.* ouvrage d'or.

Gold-arbeiter, *f. m.* orfèvre; metteur en oeuvre.

Gold-bergwerk, *f. n.* Gold-grube, *f. f.* mine d'or.

Gold-blättlein, *f. n.* or battu; or en feuille.

Gold-blech, *f. n.* Gold-platte, *f. f.* plaque d'or.

Gold-blume, *f. f.* oeil de boeuf.

Gold-en, v. Gilden.

Gold-ertz, *f. n.* mine d'or.

Gold-farb; gold-färbig; gold-gelb, *adj.* couleur d'or.

Gold-farbes haar, cheveux blonds.

Gold-fisch, v. Gold-ammer.

Gold-finger, *f. m.* doigt annulaire.

Gold-fisch, *f. m.* Gold-fohre; Gold-bräse, *f. f.* dorade.

Gold-fitter, *f. f.* paillette d'or.

Der Gold-fluß, Pactolus; *f. m.* Pactole.

Gold-forelle, *f. f.* Meer-bräsem; dorade.

Gold-gelb, v. Gold-farb.

Gold-gewicht, *f. n.* poids de l'or.

Gold-glette, *f. f.* marcasite d'or.

Gold-grube, v. Gold-bergwerk.

Das ist keine gold-grube : prov. c'est un perou pour lui; il en tire beaucoup de profit.

Gold-grund, *f. m.* Zeug mit seidenen blumen in einem gold-grund : étoffe de fleurs de soie à fond d'or.

Gold-gulden, *f. m.* Gold-krone, *f. f.* écu d'or.

Gold-käfer, *f. m.* cantaride.

Gold-klumpe, *f. m.* or en barre.

Gold-körner, *f. n.* grains d'or.

Gold,



Goldkronē, v. Gold-gulden.  
 Goldküßen, f. n. [t. de relieur] couffin.  
 Goldküßgen, f. n. [t. de doreur] couffinet.  
 Goldlabn-schläger, f. m. éca-  
 cheur d'or.  
 Goldmacher, f. m. [t. de mépris] soufleur; alchimiste.  
 Goldmacherey, f. f. alchimie.  
 Goldpulver, f. n. poudre d'or; or  
 en poudre.  
 Goldreich, adj. fertile [riche;  
 abondant] en or. Gold-reiches  
 bergwerk: mine riche; fertile.  
 Goldreicher zeug: étoffe riche.  
 Goldsand, f. m. sable d'or.  
 † Goldscheider, f. m. affineur  
 d'or.  
 Goldschläger, f. m. bateur d'or.  
 Goldschläger-hammer, f. m. pi-  
 fre.  
 Goldschmied, f. m. orfèvre.  
 Goldschmid-arbeit, f. f. orfèvre-  
 rie.  
 Goldschmids-junge, f. m. garçon  
 apprentif d'orfèvre.  
 Denken; thun, wie goldschmids-  
 junge: prov. se moquer de quel-  
 cun en secret.  
 Goldschmids-zeichen, f. n. coin.  
 Gold-schraper; Gold-beschneider,  
 f. m. pince-maille.  
 Goldspinner, f. m. tireur d'or.  
 Goldstein, f. m. [pierre pretieu-  
 se] crisolite.  
 Goldsticker, f. m. brodeur.  
 Goldstück, f. n. piece [médaille]  
 d'or; jaquet.  
 Goldstück, drap d'or.  
 Goldsucher, f. m. arpailleur.  
 Goldzeug, f. m. [t. de doreur] or  
 moulu.  
 Gold-wage, f. f. trebuchet.  
 Jedes wort auf die gold-wage  
 legen: prov. peser toutes ses pa-  
 roles; tout ce qu'on dit; parler  
 avec beaucoup de circonspection,  
 ou d'exactitude.  
 Goldwurz, f. f. chelidoine;  
 aphrodisie; hemerocale.  
 Gönner, v. a. vouloir [souhai-  
 ter] du bien; être bien-aise [se  
 réjouir] de ce qui arrive aux au-  
 tres. Einem alles gutes; alles un-  
 glück gönnen: souhaiter toute for-  
 te de bien; de mal à quelcun.  
 Sein glück ist ihm wohl zu gönnen:  
 il ne faut pas lui envier sa fortune.  
 Jedermann gönnet ihm seine be-  
 förderung: tout le monde est  
 bien-aise de son avancement. Die  
 draut wird des seyn, dem sie das  
 glück gönnet: celui qui sera favo-  
 risé de la fortune aura l'épousée.  
 Ich gönne euch das nicht: je vous  
 envie cela; je suis jaloux de votre  
 bonheur.  
 Gönner, f. m. fauteur; bienfai-  
 teur.

Gönnerin, f. f. bienfaitrice.  
 Gosche, f. f. [t. bas & de mé-  
 pris] bouche; museau; musle;  
 babine. Eine greuliche gosche: vi-  
 laines babines; vilain musle. Ei-  
 nem eins auf die gosche geben:  
 donner bien serré sur le musle  
 à quelcun.  
 Gosse, f. f. Gosstein, f. m.  
 évier.  
 Gott, f. m. Dieu. Gott der  
 Schöpfer: Dieu le créateur.  
 Der Gott Israels: le Dieu d'Israel.  
 Gott anbeten: adorer Dieu. Einen  
 Gott glauben: croire en Dieu. Gott  
 glauben: croire Dieu. Auf Gott  
 hoffen: espérer en Dieu.  
 Gott grüß euch! Dieu vous donne  
 le bon jour.  
 Gott behüte euch! Dieu vous garde.  
 Gott helfe! Gott segne euch! Dieu  
 vous benisse; Dieu vous soit en  
 aide.  
 Gott gebe! wolte Gott! plât à Dieu.  
 Gott befohlen! adieu.  
 Bei Gott! Gott ist mein zeuge! par  
 Dieu; Dieu m'est témoin.  
 Gott weiß! weiß Gott! Dieu le fait.  
 So wahr mir Gott helfe! ainsi  
 Dieu me soit en aide.  
 Das walt Gott! in Gottes namen!  
 Gott gebe Glück! au nom de Dieu.  
 Will's Gott! wenn Gott will!  
 s'il plait à Dieu.  
 Da sey Gott für! das wolte Gott  
 nicht! à Dieu ne plaise.  
 Um Gottes willen! pour l'amour  
 de Dieu!  
 Etwas um Gottes willen thun;  
 geben u. faire; donner quelque  
 chose par charité; gratuitement.  
 Gott des reichthums, mammon.  
 † Gotte, f. f. maraine; filleule.  
 † Götte, f. m. parrain; filleul.  
 Götter, f. m. pl. Dieux; idoles. Die  
 Götter der Henden: les dieux des  
 païens. Halbe Götter: demi-dieux.  
 Götter-mahl, f. n. festin des dieux.  
 Götter-speiß, f. f. ambrosie.  
 Götter-trank, f. m. nectar.  
 Gottes-acker, f. m. cimetière.  
 Gottes-dieb; Gottes-räuber, f. m.  
 sacrilège.  
 Gottes-dienet, f. m. ministre de l'é-  
 glise; ecclésiastique.  
 Gottes-dienst, f. m. service de Dieu;  
 culte divin; exercice de religion.  
 Dem gottesdienst bewohnen: as-  
 sister au service. Der außere got-  
 tesdienst ohne den innern gefällt  
 Gott nicht: Dieu n'agré pas le  
 culte extérieur sans l'intérieur.  
 Zum gottesdienst gewidmete sachen:  
 choses destinées au service divin.  
 den freyen; öffentlichen gottesdienst  
 haben: avoir l'exercice libre; pu-  
 blic de religion.  
 Gottesfurcht, f. f. piété; crainte  
 de Dieu. Eine aufrichtige gottes-  
 furcht: piété sincère.

Gottesfürchtig, adj. pieux; reli-  
 gieux. Ein gottesfürchtiger mensch:  
 homme religieux.  
 Gottsfürchtig; gottesfürchtiglich,  
 adv. pieusement; religieusement.  
 Gottes-gebährerin, f. f. [t. consa-  
 cré] la mere de Dieu.  
 Gottes-gelehrter; Gottes-lehrer,  
 f. m. théologien; théosophe.  
 Gottes-gelehrtheit; Gottes-lehr,  
 f. f. theologie.  
 Gottes-haus, f. n. église; temple.  
 Das gottes-haus fleißig besuchen:  
 frequenter l'église.  
 Gottes-kasten, f. m. tronc.  
 Gotteslästerer, f. m. blasphéma-  
 teur.  
 Gotteslästerlich, adj. blasphéma-  
 toire.  
 Gotteslästerlich, adv. Gottesläster-  
 lich reden: dire des blasphèmes.  
 Gotteslästerlich fluchen: jurer &  
 blasphémer.  
 Gotteslästerung, f. f. blasphème.  
 Gottes-lehr u. v. Gottes-gelehrt-  
 heit.  
 Gottes-lohn, f. n. recompense qui  
 vient de Dieu. Etwas um ein  
 gotteslohn thun: faire une chose  
 par charité; pour l'amour de  
 Dieu. Ihr verdienet ein gottes-  
 lohn an mir: Dieu vous rendra  
 le bien que vous me faites.  
 Gottes-raub, f. m. sacrilège.  
 Gottes-tisch, f. m. [t. consacré]  
 la sainte table; communion.  
 Gottes-verächter, f. m. impie; pro-  
 fane; qui n'a nulle crainte de Dieu.  
 Gottheit, f. f. divinité. Die heid-  
 nische Gottheiten: les divinités  
 des païens. Die Gottheit Christi:  
 la divinité de Jesus Christ.  
 Göttin, f. f. poet. Déesse. Die Göt-  
 tin des glücks: der liebe u. la Dé-  
 esse de la fortune; de l'amour.  
 Göttin der gerechtigkeit: Témis;  
 ou Themis.  
 Gott lästern, v. a. blasphémer.  
 Göttlich, adj. divin. Das göttliche  
 wesen: l'essence divine. Die gött-  
 liche herrlichkeit; allmacht u. la  
 majesté; puissance divine. Gött-  
 licher trieb: inspiration divine.  
 Göttlicher wandel: vie divine.  
 Göttliche antwort: oracle divin.  
 Auf eine göttliche weise: d'une  
 maniere divine.  
 Göttlich, adv. divinement.  
 Göttlich, divin; excellent; incom-  
 parable. Göttlicher verstand;  
 schönheit u. esprit divin; beauté  
 divine.  
 Gottlos, adj. impie; profane; ir-  
 religieux. Ein gottloser mann:  
 un homme impie. Ein gottlos le-  
 ben führen: mener une vie impie;  
 profane.  
 Gottlosigkeit, f. f. impiété; irreligi-  
 on; athéisme.  
 Gott-mensch, f. m. [t. consacré]  
 Dieu-homme; le verbe incarné;  
 theantrope.



**Gottselig**, *adj.* pieux; dévot; religieux. Eine gottselige Seele: une ame pieuse; dévote. Gottselige andachten; gedanken: meditations pieuses. Ein gottseliges leben führen: mener une vie dévote; religieuse. Ein gottseliges geheimniß: un mystère de piété; Gottselige stiftungen: legs pieux; fondations pieuses.

Die Gottseligen im himmel: les bienheureux du ciel. Unser freund gottseliger gedächtniß: notre ami d'heureuse mémoire.

**Gottseligkeit**, *f. f.* piété; dévotion; Sich in der gottseligkeit üben: s'exercer dans la piété.

**Götz**, *f. m.* idole; faux Dieu. Die gözen anbeten: adorer les idoles.

**Gözen-altar**, *f. m.* autel d'idole.

**Gözen-antwort**, *f. f.* oracle d'une fausse divinité.

**Gözen-bild**, *f. n.* idole; image; statue.

**Gözen-diener**, *f. m.* idolâtre.

**Gözen-dienst**, *f. m.* idolatrie.

**Gözen-hain**; **Gözen-wald**, *f. m.* bocage dédié aux idoles.

**Gözen-opfer**, *f. n.* sacrifice qu'on fait aux idoles.

**Gözen-pfaff**; **Gözen-priester**, *f. m.* sacrificateur.

**Gözen-tempel**, *f. m.* temple d'idole.

**Gözen-wald**, *v.* Gözen-hain.

**Grab**, *f. n.* fosse; sepulchre; tombeau. Ein grab machen; aufwerfen: creuser une fosse. Eine leiche ins grab legen: mettre un corps dans le tombeau. Das heilige grab: le saint sepulchre. Ins grab legen: mettre dans le tombeau; dans la fosse; enterrer.

Ein leer grab: *f. n.* catafalque; cenotaphe.

Einen fuß im grab haben; mit einem fuß im grab stehen: *prov.* avoir un pié dans la fosse; être sur le bord de la fosse; être sur la fin de ses jours.

Zu grab gehen: aller à l'enterrement.

**Grabbelen**, *v.* Krabbelen.

**Grab-bitter**; **Reichen-bitter**, *f. m.* celui qui prie; invite aux funérailles.

**Grab-eisen**, *f. n.* Grab-stichel, *f. m.* [ *t. de graveur* &c. ] burin; poinçon.

**Graben**, *f. m.* fosse. Einen graben aufwerfen: siehen; élever; tirer une fosse. Mit graben umgeben: environner [ entourer ] de fossés. Ein land mit vielen graben durchschneiden: pais entrecoupé de fossés. Über den graben springen: franchir; sauter le fossé.

**Graben**, [ *t. de fortification* ] Eine vestung mit guten graben umgeben: une place entourée de bons fossés. Den graben abgraffen:

saigner le fossé. In den graben hinab steigen: descendre dans le fossé. Über [ durch ] den graben setzen: passer le fossé.

**Graben**, *v. a.* creuser; fouiller; fouir. Einen brunnen; eine grube &c. graben: creuser un puits; une fosse. Den grund eines haues graben: fouiller la terre pour bâtir. Schätze; erg graben: fouiller des trésors; des métaux. Im einen baum graben: bêcher [ fouir ] au pié d'un arbre.

**Graben**, [ *t. de tailleur de pierre* &c. ] graver. Ein siegel; ein kupferstich &c. graben: graver un cachet; une taille douce.

**Gräber**, *f. m.* fossoyeur.

**Grab-gerüste**, *f. n.* chapelle ardente.

**Grab-lied**, *f. n.* cantique funèbre.

**Grabmahl**, *f. n.* Grab-säule, *f. f.* mausolée; tombeau.

**Grab-schaukel**, *f. f.* Grab-scheid, *f. n.* [ *t. de jardinier* ] bêche; hoiau; louchet.

**Grab-schrift**, *f. f.* épitaphe.

**Grab-stätte**, *f. f.* cimetière.

**Grab-stein**, *f. m.* tombe.

**Grab-stichel**; **Grab-meißel**, *f. m.* ciselet; cizelet.

**Grab-tuch**, *f. n.* drap mortuaire.

**Grab-bogen**, *f. m.* [ *t. de marine* ] arbalète. Grab-bogen, die höhe des nord-sterens bey nacht zu messen: noctulabe.

**Gradir-eisen**, *f. n.* [ *t. de sculpteur* ] bou-charde; gradine.

**Graduirter**, *f. m.* gradué.

**Gradus**, *f. m.* degré. Den gradum ertheilen: graduer.

**Graf**, *f. m.* Comte. Der Herr Graf von N. Monsieur le Comte de &c. Des H. R. Reichs Graf: Comte du S. Empire.

**Grafen-band**, *f. f.* place [ siège; rang ] des Comtes de l'Empire dans l'assemblée des Etats. Die Rheinische; Schwäbische &c. Grafen-band: rang des Comtes du Rhin; de Suabe.

**Grafen-sitz**, *f. m.* résidence de Comte.

**Grafen-stand**, *f. m.* dignité de Comte. Einen in den Grafen-stand erheben: élever quelqu'un à la dignité de Comte.

**Gräfin**, *f. f.* Comtesse.

**Gräflich**, *adj.* de comte. Gräfliche güter; einkommen; stamm; wapen &c. biens; revenu; maison; armes de Comte.

**Gräfschaft**, *f. f.* comté.

**Grallen**, *v.* Grelten.

**Gram**, *adj.* haineux; chagrin. Einem gram werden: concevoir de la haine [ du chagrin ] contre quelqu'un; lui vouloir du mal. Ich kan ihm nicht gram seyn: je ne le saurois hair.

**Gram**, *f. m.* grämen, *f. n.* chagrin; ennui; déplaisir. Ungerechtheiten finden machen den eltern viel gram: les enfans qui dégénèrent, causent bien du chagrin [ déplaisir ] à leurs parens.

**sich Grämen**, *v. r.* se chagriner; s'ennuyer; s'attrister. Sich über [ um ] das absterben seines freundes grämen: s'attrister de la mort de son ami. Sich zu tode grämen: se chagriner mortellement.

**Gramhafft**, *adj.* [ *mot de province* ] chagrinant; ennuyeux.

**Grammatick**, *f. f.* grammaire.

Nach den regeln der grammatick: grammaticquement.

**Gran**, *f. n.* [ *nom de poids* ] grain. Das wiegt ein auent und so viel gran: cela pèse une dragme & tant de grains. Ducat der un zwey gran zu leicht ist: ducat trop léger de deux grains.

**Granat**, *f. m.* Granate, *f. f.*

Granatapffel, *f. m.* grenade.

**Granate**, [ *t. de guerre* ] grenade.

Granaten werffen: jeter des grenades. Von einer zerprungnen granate getroffen werden: recevoir un coup d'un éclat de grenade.

**Granat-apffel**, *v.* Granat.

**Granadier**, *f. m.* [ *t. de guerre* ] grenadier. Die granadier führen: commander les grenadiers; se mettre à la tête des grenadiers.

**Granadier-Oberster**; **Hauptmann**, *ic.* Colonel; Capitaine de grenadiers.

**Granadier-mütze**, *f. f.* bonnet de grenadier.

**Granadier-tasche**, *f. f.* grenadiere; gibeciere de grenadier.

**Granaten-baum**, *f. m.* grenadier. Wilder granaten-baum: *f. m.* balautrier.

**Granaten-blüth**, *f. f.* fleur de grenade.

**Granaten-blüt-farb**, *adj.* couleur de fleur de grenade.

**Granaten-fern**, *f. m.* gréne de grenade.

**Granaten-rinde**, *f. f.* écorce de grenade.

**Granaten-safft**, *f. m.* jus de grenade.

**Granat-stein**, *f. m.* grenat.

**Gränge**, *v.* Grenze.

**Grappen**; **grappeln**; **grapsen**, *v. a.* [ *t. bas* ] prendre; griper. Sie grappen zu, und grapsen alles weg, was sie finden: ils griperont tout ce qu'ils peuvent atraper.

**Grappen**, *v. n.* tâtonner; manier.

**Gras**, *f. n.* herbe. Gras freßen: manger de l'herbe. Im gras weiden: paître l'herbe. Das gras abnehmen: faucher l'herbe. Mit gras bewachsen: se couvrir d'herbe. Gras, das



gra.

das sich im fahren an das schiff hängt : filandres.

Auf das gras gehen : *v. n.* [ *t. de chasse* ] herbeiller. [ *cela se dit des sangliers.* ]

In's gras beißen : *prov.* être tué à la guerre ; *poet.* mordre la terre, la poussière.

Gras-band, *f. f.* gazon ; lit de gazon.

Gras-boden, *f. m.* Gras-land *f. n.* prairie ; pâturage.

Grasen, *v. a.* couper l'herbe avec la faucille.

Grasen, *v. n.* paître l'herbe. Das vieh grasen lassen : laisser paître le bétail.

Gräserer ; Grasung, *f. f.* herbage.

Gras-grün, *adj.* couleur de verd naissant.

Grasig, *adj.* herbu.

Graslauch, *f. m.* poireau.

Graslein, *f. n.* brin d'herbe.

Gras-mücke, *f. f.* fauvet ; fau-vette.

Gras-stück, *f. n.* tapis de verdure ; boudoir.

Gras-weg, *f. m.* chemin détourné.

Grasung, *v.* Gräserer.

Gras-wurm, *f. m.* chenille.

Gras ; gräulich, *adj.* horrible ; épouvantable.

Gräulich, *adv.* horriblement ; épouvantablement.

Gräte ; Gräte, *f. f.* arête. Die gräten aus dem fisch ausmachen : ôter les arêtes des poissons.

Grätich ; grätig, *adj.* qui a beaucoup d'arêtes.

Grätlein, *f. n.* petite arête. An einem grätlein ersticken : s'étrangler d'une petite arête.

Grau, *adj.* gris. Graue farb ; tuch ; augen : couleur grise ; drap gris ; yeux gris. Grau werden : grisonner.

Grau in grau, [ *t. de peintre* ] camaïeu.

Graubart, *f. m.* barbe grise.

Grauen, *v. n.* grisonner.

Grauen, *f. n.* graus, *f. m.* grauen, *f. n.* horreur ; aversion. Ein grauen vor etwas haben : avoir de l'horreur [ de l'aversion ] pour une chose : l'avoir en horreur ; en aversion. Ein angeborenes grauen : une aversion naturelle.

Grauen, *v. n.* avoir de l'horreur ; de l'aversion ; de la repugnance. Es grauet mir im finstern : l'horreur me saisit [ me prend ] dans les ténèbres. Mir grauet davor : j'ai de l'horreur de [ pour ] cela ; j'ai de l'aversion pour [ contre ; à ] cela. Es grauet mir, davon zu reden ; dahin zu gehen : j'ai horreur d'en parler ; d'y aller. Es

gra. grei.

grauet einem, daran zu bedenken : on n'y sauroit penser sans horreur. Mir grauet, daß mir die haut schaudert : je fremis d'horreur.

Grau haar, *f. n.* chenure.

Grauer nicht, *f. m.* hüten-rauch, spode.

Graulich ; graulich ; grauselig, *adj.* qui fait horreur ; qui fait fremir. Eine grauliche höle : un antre qui fait fremir.

Graupe, *f. f.* grau. Gersten-grauppen : grau d'orge. Kleine grauppen : de l'orge mondé.

Graupe, *grefil.* Es ist fein bagel, es ist nur graupe : ce n'est pas de la grêle, ce n'est que du grefil.

Graupeln, *v. n.* grefiller.

Graus, *v.* Grauen.

Grausam, *adj.* cruel ; barbare. Ein grausamer mensch : un homme cruel. Grausames thier : bête cruelle. Grausamer umgang : traitement barbare.

Grausam, cruel ; furieux ; horrible. Grausamer schimpf : un cruel affront. Grausame marter : douleur cruelle ; horrible. Grausamer frieg : guerre cruelle ; furieuse. Grausames laster : crime horrible.

Grausamkeit, *f. f.* cruauté ; barbarie.

Grausamlich, *adv.* cruellement.

Grausamlich, horriblement ; furieusement ; cruellement. Einen grausam zuschlagen : battre cruellement [ horriblement ] quelqu'un. Es regnet ; stürmt ic. grausamlich : il pleut ; vente furieusement &c. Grausamlich mit jemand umgehen : sevir. [ *t. de palais* ]

Grauschimmel, *f. m.* cheval gris.

Grausen, *v.* Grauen.

Grauwert, *f. m.* grisaille ; petit gris.

Greiff, *f. m.* grifon.

Greiffen-klaue, *f. f.* [ *t. de blason* ] membre.

Greiff-schnabel, *f. m.* [ *t. de chirurgien* ] pied de grifon.

Greiffen, *v. a.* [ Ich greiffe ; ich griif ; ich griiffe ; gegriiffen ] prendre ; toucher ; mettre [ porter ] la main à quelque chose ; la tâter ; manier. Mit händen greiffen : toucher de ses mains. Dem franken an dem pulß greiffen : tâter le poux d'un malade. Einen dieb ; ein wild ; eine laus ic. greiffen : prendre un voleur ; une bête ; un pou. Nach dem besten stück greiffen : porter la main sur le meilleur morceau. Zum degen greiffen : mettre la main à l'épée ; mettre l'épée à la main. Einem in die haar greiffen : prendre quelqu'un par les cheveux. Zur wehre [ zu den waffen ] greiffen : prendre les armes. Einem nach der

gret. grel. 265

hand greiffen : toucher ; manier la main à quelqu'un.

Auf der laute ic. greiffen : toucher le luth. Eine falte greiffen : toucher une corde.

Einem an die ehre ; an das leben greiffen : attenter à l'honneur ; à la vie de quelqu'un.

Einem auf die haut greiffen : entreprendre [ attaquer ] quelqu'un ; en vouloir à quelqu'un.

Nach dem schatten greiffen : *prov.* prendre l'ombre pour le corps ; s'attacher à des choses vaines.

Zu etwas greiffen : s'appliquer [ proceder ] à une chose. Zur sache ; zum werck greiffen : mettre la main à l'affaire ; à l'œuvre. Zur ehe greiffen : se marier. Zum handwerck greiffen : s'appliquer à [ choisir ] un métier. Zur straffe greiffen : proceder à la punition.

In seinen eigenen busen greiffen : *prov.* mettre la main à la conscience ; s'examiner soi-même.

Einem in sein amt ; sein recht ic. greiffen : empieter sur la charge ; les droits de quelqu'un ; les usurper ; s'ingérer dans la charge d'un autre.

Weit greiffen ; weit um sich greiffen : empieter ; usurper ; étendre son pouvoir ; son autorité.

Das feuer greift um sich : le feu gagne de tous côtés. Der frieg ; die pest ic. greift stark um sich : la guerre ; la peste ; se répand [ s'étend ] de plus en plus. Der friegs greift um sich : la gangrene gagne plus avant.

Greiffen-klaue, *f. f.* ferre de grifon.

Greiffisch, *adj.* qui aime à toucher ; à tâtonner ; à prendre.

Greifflich, *adj.* palpable.

Greiffliche ; handgreiffliche lügen : mensonge palpable.

Greinen, *v. n.* [ *mot de province* ] crier ; pleurer ; piailler. Er greinet wie ein altweib : il pleure comme une vieille femme.

Greinen, crier ; gronder ; gromeler. Eine stube voll greinender kinder : une chambre pleine d'enfants criards ; crieurs. Er greinet den ganzen tag im hauf : il gromele [ gronde ] tout le jour dans la maison.

Greis, *f. m.* vieillard. Ein ehbarer greis : un vénérable vieillard.

Greis, *adj.* [ *il ne se dit que des chevaux* ] gris. Ein greises haupt : tête grise.

Greisen, *v. n.* grisonner.

Grell, *adj.* [ *mot de province* ] aigu ; grêle ; perçant. Grell stinn : voix aiguë ; grêle. Grell augen : yeux perçans.

Grelle, *v.* Kralle.

Grellen ; krallen ; krallen ; krellen, *v. n.* grater ; égratigner. Die kahlen grellen : les chats égratignent.



**Grelllicht**; **grellig**, *adj.* cuisant; qui demange; égratigné.

**Gremper**; **grempern**, *v. a.* ravoder; revendre de vieux habits, livres, meubles, ferrailles &c.

**Grempehn**, *v. a.* [ *mot de province* ] carder. Wollé grempehn: carder de la laine.

**Gremper**; **grempler**, *f. m.* ravodeur; fripier; revendeur.

**Grempler**, cardeur de laine.

**Grempehn-marck**, *f. m.* friperie.

**Grempehnwerck**, friperie; ferraille; inventaire.

**Gremperrey**; **Gremplecrey**, *f. f.* métier de ravoder; de revendre.

**Sich mit grempleren ernehren**: gagner sa vie à revendre.

**Gremperin**; **Gremplerin**, *f. f.* ravodeuse; revendeuse.

**Grenze**; **Gränge**, *f. f.* borne; limites; frontiere; confins. **Grenzen setzen**: mettre [planter] des bornes. **Die grenzen eines landes**: les limites d'une province. **Die grenzen eines Reichs erweitern**: reculer les frontieres d'un royaume. **Durch die grenzen eines landes ziehen**: passer sur la frontiere d'un pais. **An der grenze**: sur la frontiere; aux confins. **Über die grenze schreiten**: *v. n.* forpasser.

**Grenzen**, *verschiedener an einander stoßender ländereyen*: affrontailles.

**Grenzbusch**, *f. n.* triage.

**Grenzen**, *v. n.* confiner. **Frankreich grenzt an [mit] Deutschland**: la France confine à [avec] l'Allemagne.

**Grenzhaus**, *f. n.* **Grenzort**, *f. m.* **Grenzvestung**, *f. f.* place frontiere.

**Grenz-scheidung**, *f. f.* separation de limites; de confins.

**Grenz-säule**, *f. f.* poteau.

**Grenz-stadt**, *f. f.* ville frontiere.

**Grenz-stein**, *f. m.* borne.

**Grenz-vestung**, *v.* **Grenz-haus**.

**Grenzung eines guts an eines andern stückes**: enclavement d'une terre dans celle d'autrui.

**Greten**, *v. n.* écarquiller les jambes.

**Greuel**, *f. m.* **Greulichkeit**, *f. f.* horreur; abomination. **Einen greuel an [vor] etwas haben**: avoir une chose en horreur; en abomination. **Alleley greuel verüben**: commettre des abominations. **Das ist ein greuel**: c'est chose horrible. **Die greulichkeit einer that**: l'horreur d'une action.

**Greuel-opffer**, *f. n.* sacrifice abominable.

**Greuel-sünde**, *f. f.* abomination; péché abominable.

**Greulich**, *adj.* horrible; abominable. **Ein greulichs laster**: un vice

abominable. **Ein greulicher fluch**: jurement [execration] horrible.

**Greulich**, vilain; laid; affreux. **Ein greuliches gesicht**: un vilain visage; terriblement laid. **Greulicher gestank**: vilaine odeur. **Greulicher anblick**: regard affreux.

**Greulich**, horrible; terrible; énorme. **Greuliche lügen**: mensonge horrible. **Greulicher fehler**: faute terrible; énorme. **Greuliche straffen**: peines horribles; tres-rigoureuses.

**Greulich**, *adv.* horriblement; terriblement. **Ein land greulich verwüsten**: désoler horriblement une province.

**Greulich**, vilainement. **Es stinckt hier greulich**: il sent vilainement ici.

**Greulich**, horriblement; terriblement; excessivement. **Es regnet greulich**: il pleut horriblement. **Greulich groß**; viel: horriblement grand; une quantité terrible.

**Greulichkeit**, *v.* **Greuel**.

† **Griech**, *f. m.* **Grec**.

† **Griechenland**, *f. f.* la Grece.

† **Griechisch**, *adj.* **Grec**, *m.* **Grecque**, *f.*

† **Griechischer wein**: du vin **Grec**.

† **Griechisch**, *adv.* en grec.

† **Griechisch können**: sçavoir le grec.

**Griechisch feuer**, *f. n.* [ *t. d'artificier* ] feu gregeois.

**Gries**, *f. m.* gravier.

† **Gries**; **Gries** = mehl, *f. n.* gruau.

**Gries**, in den nieren: gravelle.

**Gries-holz**, *f. n.* bois nephretique.

**Gries-stein**, *lenden-stein*, *f. m.* [ *piere medicinale* ] nephretique.

**Griff**, *f. m.* prise; atouchement. **Ein griff taback**: une prise de tabac. **Uppige griffe**: atouchemens lascifs. **Einen griff thun**: porter la main pour prendre quelque chose. **Einen griff in den glücks-topff thun**: tirer un lot.

**Ich habe es im griff**, wie der bettler die laus: *prov.* je le trouve à tâtons.

**Griff**, [ *t. de lutier* ] touche. **Die griffe an der laute ic.** les touches d'un luth.

**Griff**, [ *t. de serrurier* ] portant; poignée; bouton. **Kasten mit zweien griffen**: coffre à deux portans. **Griff an der thür**: bouton de porte. **Griff an der klinker**: poignée de loquet.

**Griff**, [ *t. de fourbisseur* ] poignée d'épée.

**Griff**, [ *t. d'armurier* ] poignée de pistolet.

**Griff**, tour; finesse; trait; tromperie. **Ein listiger griff**: tour [trait] bien fin. **Mit listigen griffen umgehen**:

user de finesse; jouer des tous d'adresse.

**Griffel**, *f. m.* touche; piquet.

**Grille**, *f. f.* grillon.

**Grillen**, caprice; fantaisie; boutade; quinte. **Grillen fangen**; **grillen im topff haben**: avoir des quintes &c. **Was sind das für grillen**: quelles fantaisies sont celles là?

**Grillen-fänger**, *f. m.* capricieux; bourru; quinteux; cacochime.

**Grillenhafft**; **grillig**, *adj.* capricieux; quinteux; fantasque.

**Grimm**; *f. m.* **Grimmigkeit**, *f. f.* fureur; furie; rage; colère; indignation. **Voll zorns und grimms**: plein de colère & de rage. **Vom grimm übernommen werden**: être saisi de rage. **Einen grimm über jemand auslassen**: décharger sa colère [sa rage] sur quelqu'un. **Einen im grimm anfallen**: attaquer quelqu'un de furie. **Die grimmigkeit eines löwen**: la furie d'un lion.

† **Grimmdarm**, *f. m.* colon.

**Grimmen**; **krümmen**, *v. n.* causer ou sentir des tranchées de ventre. **Es grimmet mich heftig im leibe**: j'ai des tranchées violentes dans le corps.

**Grimmen**, *f. n.* tranchées; colique. **Das grimmen haben**: avoir la colique.

**Grimmig**, *adj.* furieux; furibond; cruel; feroce; farouche. **Grimmig thier**: bête furieuse. **Grimmiger zorn**: colère furieuse. **Grimmige rache**: vengeance cruelle. **Grimmige gebärden**: air furibond; farouche. **Grimmig werden**: entrer en furie; s'effaroucher.

**Grimmig**; **wild**, *adj.* [ *t. de blason* ] effaré.

**Grimmig**, furieux; excessif; extrême. **Grimmige kälte**: froid furieux; extrême. **Grimmige verschwörung**: dépense furieuse; excessive.

**Grimmig**; **grimmiglich**, *adv.* furieusement; cruellement. **Grimmig anfallen**: attaquer furieusement; de furie. **Sich grimmiglich rächen**: se venger cruellement.

**Grimmiglich**, furieusement; excessivement. **Grimmig theur**: furieusement cher.

**Grimmigkeit**, *v.* **Grimm**.

**Grimmisch**, *adj.* [ **grimmig**, *v. m.* ] emporté; prompt; fougueux.

**Grind**, *f. m.* gale; tigne. **Den grind haben**: avoir la gale. **Trockner grind**; **böser grind**; **erb-grind**: tigne; **Dürer**; **feuchter grind**: tigne sèche; humide.

**Grindgen** an der lippe, *f. n.* barbuquet.

**Grind**, tête. **Einem über den grind fahren**; **den grind laufen**: donner sur la tête à quelqu'un.

**Grindig**, *adj.* tigneux; galeux. **Grim**.



**Grindel**, *f. m.* **Grindel-baum, *f. m.* [*t. de menuier*] arbre de moulin.**

**Grindelzapffe**, *f. m.* tourrillon.

**Grüttelen**, *v. n.* [*mot de province*] critiquer; pointiller; éplucher. Über etwas grütteln: critiquer [éplucher] une chose; pointiller sur une chose.

**Grütteler**, *f. m.* critiqueur; censeur.

**Grüttelicht**, *adj.* critique; pointilleux. Ein grüttelicher mensch: un homme pointilleux.

**Grüttelich**, *adj.* difficile; difficileux; fâché; chagrin. Grüttelich im essen; in der kleidung u. difficile dans son manger; dans ses habits. Ein grüttelicher sinn: esprit difficileux. Alte leute sind grüttelich: les vieillards son facheux; chagrins.

**Grüttelich**, *adj.* délicat; chatouilleux. Eine grütteliche sache: une affaire bien délicate.

**Grütz**, *v. Grüz.*

**Grob**, *adj.* gros; grossier. Grobe leinwand; tuch u. grosse toile; gros drap. Grobe schrift: gros caractère. Grober zeug: étoffe grossiere. Grobe arbeit: ouvrage grossier.

**Grober sand**: gravier.

**Grober, tummer teufel**: ostrogot.

**Grob geld**: especes. Es ist lauter grob geld: tout consiste en especes.

**Grob brodt**: pain gros; pain bis; gros guillaume.

**Grob geschütz**: gros canon; grosse artillerie.

**Grobe stimme**: grosse voix.

**Grobe glieder**: membres gros. Ein grober starker mann: un homme gros & gras.

Aus dem groben heraus arbeiten: [*t. de sculpteur*] dégrossir une piece de bois; gruger une piece de marbre.

**Grob**, grossier; gros; incivil; mal-honnête. Ein grober siegel: un gros lourdaut; un rustre; un mal-honnête. Ein grobes verbrechen: un gros crime. Eine grobe sprache: un langage grossier. Grobe sitten: manieres - grossieres. Grobe worte wechseln: avoir de grosses paroles avec quelqu'un. Grobe zoten: discours fales; des-honnêtes. Das ist grob: cela est incivil. Bitte mir zu verzeihen, daß ich so grob bin: excuses mon incivilité.

Das ist zu grob, du hast es zu grob gemacht: c'en est trop; tu en as trop fait.

**Grob**; **gröblich**, *adv.* grossièrement. Grob spinnen; weben; nähen; mahlen: filer; tisser; coudre; peindre grossièrement. Grob gestosener pfeffer: poivre con-

café grossièrement. Grob stoßen; schneiden: piler; couper grossièrement.

**Grob**, [*hoch, vaut mieux*] schwanger seyn: être fort grosse; bien avancée dans sa grossesse.

**Grob**, grossièrement; incivilement. Grob handeln; reden: agir; parler incivilement. Grob scherzen: railler grossièrement. Gröblich stündigen: pecher grossièrement.

**Grob-bäuerisch**, *adj.* rustique.

**Grob-fadenig**, *adj.* qui a les grains gros.

**Grob-gliederig**, *adj.* membru.

**Grob-grän**; **Grob-grün**, *f. m.* gros de Naples.

**Grob-häutig**, *adj.* qui a la peau dure; rude; épaisse.

**Grobheit**, *f. f.* rusticité; incivilité; grossièreté.

**Gröblich**, *adj.* grossier. Das tuch kommt mir gröblich vor: ce drap me paroît un peu grossier.

**Grob-mahler**, *f. m.* barbouilleur.

**Grob-schmidt**, *f. m.* [*t. de mépris*] maçon.

**Gröbs**, *v. Kröbs.*

**Grölen**, *v. n.* [*mot de province*] braire.

**Groll**, *f. m.* rancune; haine; jalousie; aigreur; chagrin. Einnen groll wider jemand fassen: concevoir de la rancune contre quelqu'un. Ein heimlicher groll: jalousie secrete. Sein groll ergeht über mich: son chagrin [aigreur] tombe sur moi.

**Grölich**, *adj.* chagrin; fâché.

**Grölzen**, *v. Grünzen.*

**Grummet**, *v. Grummet.*

**Grope**, *v. Grape.*

**Grosche**, *f. m.* gros. Böhmischer; Meißnischer; Kayser-grosche: gros de Bohème; de Misnie; Imperial.

**Grosche**, piece de monnaie; médaille. Ein neuer; seltner grosche: une nouvelle; rare piece.

Das kostet einen ehrlichen groschen: cela coûte bien de l'argent. Er hat einen schönen groschen vor sichbracht: il a gagné [amassé] bien de l'argent.

**Gröschlein**, *f. n.* petite monnaie qui a cours dans une partie de l'Allemagne, dont quatre valent un gros imperial.

**Groß**, *adj.* grand. Der große Gott: le grand Dieu. Ein großer Herr: un grand Seigneur. Ein großes land; reich; stadt: un grand royaume; pais; une grande ville. Ein großes thier; vogel; baum u. ein gross animal; oiseau; arbre. Große freude; liebe; daß u. grande joie; satisfaction; haine. Große fehler; grandes fautes. Groß glück; unglück: grand bonheur; malheur.

Grosse kosten; ausgaben: grands frais; grande dépense. Grosse ehre; geld und gut; ansehen: grands honneurs; grandes richesses; grande autorité. Grosse schönheit: grande beauté. Großer redner; rechts-gelehrter u. grand orateur; jurisconsulte. Groß wesen: grande affaire. Groß werck; geschrey: grand ouvrage; bruit. Grosse zahl: grand nombre.

Ein kind groß ziehen: élever un enfant.

**Groß machen**: magnifier; exalter. Die allmacht Gottes groß machen: magnifier la puissance de Dieu.

Sich groß machen: se glorifier; se vanter.

**Groß werden**: devenir grand; s'accroître; s'agrandir.

Der große Herr; der Groß-Türk: le grand Seigneur; le Sultan; le grand-Turc.

**Groß**, *f. n.* beaucoup. Das ist ein großes: c'est beaucoup; cela est considérable. Ein großes gewinnen; verlieren: faire un grand [considérable] profit; une grande perte. Das thut mir ein großes: cela me vaut beaucoup. Zu beförderung der sache ein großes beitragen: contribuer beaucoup à l'avancement de l'affaire.

**Groß**, [*t. de marchand*] grosse; douze douzaines. Ein groß knöpf; seide u. une grosse de boutons; de soie.

Inß grosse handeln: [*t. de marchand*] trafiquer en gros.

**Groß**, *adv.* grandement. Groß geachtet seyn: être grandement estimé; en grande estime. Ich achte es nicht groß: je n'en fais pas grand cas; je ne m'en soucie pas beaucoup.

**Grosachtbar**, *adj.* honorable. [*t. de civilité qu'on donne à un bon bourgeois.*]

**Grosäugig**, *adj.* qui a les yeux grands.

**Groß-bart**, *f. m.* barbon.

**Großbärtig**, *adj.* barbu.

**Groß-bäse**, *f. f.* grande tante.

**Groß-bauch**, *f. m.* gros ventre; pançu.

**Groß-bäuchig**, *adj.* ventru.

**Größe**, *f. f.* grandeur. Mittel-mäßige; unmaßige u. größe: médiocre; excessive grandeur. Undere an größe übertreffen: passer les autres en grandeur. Größe der alten münzen: grandeur. Stern von der ersten größe: [*t. d'astronomie*] étoile de la première grandeur. Sichtbare größe der sonnen und des monden: disque.

**Groß-eltern**, *f. m. pl.* aieuls; grand-pere & grand-mere. Er hat das von seinen groß-eltern geerbt: il a hérité cela de ses aieuls.



Groß-Fürst, *f. m.* Grand-Duc.  
 Groß-Fürstenthum, *f. n.* grand-duché.

Groß-gliederig, *adj.* membru.  
 Groß-händler, *f. m.* marchand en gros; marchand grossier.

Groß-herrlich; Groß-herrlich, *adj. & adv.* de grand seigneur; magnifique. Ein großherrscher aufzug: train magnifique. Sich großherrscherlich auführen: faire le grand seigneur; trancher du grand.

Groß-Herzog, *f. m.* Grand-Duc.  
 Groß-Herzogthum, *f. n.* grand-Duché.

Groß-Kopff, *f. m.* grosse tête.  
 Groß-Köpfig, *adj.* qui a une grosse tête.

Groß-leibig, *adj.* de grande [grosse] corpulence.

Groß-mächtig, *adj.* tres-grand; tres-puissant. Ein groß-mächtiges reich: empire tres-grand; tres-vaite. Ich sage euch groß-mächtigen dank: je vous rends mille graces. Großmächtiger König: Roi tres-puissant.

Groß-maul, *f. m.* grosse gueule.  
 Groß-maul, *f. n.* harangueur.

Groß-mäulig, *adj.* qui a la bouche trop grande; grosse gueule.

Groß-meister, *f. m.* grand-maitre.

Groß-meisterschaft, *zu* Maltha, *f. f.* magistère.

Großmüthig, *adj.* genereux; magnanime.

Großmüthig; großmüthiglich, *adv.* genereusement; d'un grand cœur.

Großmüthigkeit, *f. f.* magnanimité; générosité; grandeur d'ame.

Groß-mutter, *f. f.* grand-mère.

Groß-mütterlich, *adj.* de la grand-mère. Großmütterliches erb: succession de la grand-mère.

Groß-nasig, *adj.* qui a le nez gros.

Großsprechen, *v. n.* faire des fanfaronnades; des rodomontades; faire le glorieux; le magnanime.

Großsprecher, *f. m.* fanfaron; rodomont; glorieux; embaleur; déclamateur.

Großsprecherey, *f. f.* fanfaronnade; rodomontade; fausse gloire.

Großsprecherisch, *adj.* glorieux; magnanime.

Groß-vater, *f. m.* aieul; grand-père.

Groß-väterlich, *adj.* du grand-père.

Großvater-stuhl; ruhe-stuhl, *f. m.* caquetoire.

Grube, *f. f.* fosse; creux. Eine grube graben: creuser une fosse. In eine grube fallen: tomber dans un creux.

Einen in die grube bringen: avancer la mort de quelcun.

Über der grube gehen: *prov.* être sur le bord de la fosse; avoir un pied dans la fosse; être sur la fin de ses jours.

Einem eine grube graben: *prov.* tendre des pièges à quelcun; tâcher de le perdre.

Grube des wildes: terrier. Der fuchs; das caninchen *u.* ist in der grube: le renard; le lapin est dans son terrier.

Das grübeln im fuß: *f. n.* wenn er eingeschlafen: petillement.

Grübeln, *v. n.* pointiller; subtiliser; raffiner. Über etwas grübeln: raffiner sur une chose. Über einem geheimniß grübeln, bis man es ergrüble: raffiner [subtiliser] sur un secret tant qu'on l'ait découvert.

Gruben, *v. a.* [*t. de vigneron*] houër la vigne.

Gruber, *f. m.* houëur; celui qui houë la vigne.

Grübggen, *f. n.* im kinn oder in den backen: fossette.

Grübig, *adj.* plein de creux.

Grübler, *f. m.* éplucheur.

Grubrebe, *f. f.* provin.

Grufft; krusst, *f. f.* grotte; caverne; antre; fosse. Sich in die gruffte verkriechen: se cacher dans les antres. Die leiche in die grufft versenken: descendre le mort dans la fosse.

Die unterirdischen gruffte zu Rom: les catacombes de Rome.

Grufftig, *adj.* plein de cavernes.

Grülzen; grölzen; rülzen, *v. n.* roter.

Grülzer; rülzer, *f. m.* rot. Einen grülzer fahren lassen: faire un rot.

Grumme, *v.* Brume.

Grummet; Grommet, *f. n.* regain.

Grün, *adj.* verd. Grüner baum; gras; wiese: arbre verd; herbe; prairie verte. Grüne farb: couleur verte. Grün tuch: drap verd. Grüne kräuter: herbes potagères. Grün werden: verdir; reverdir. Die bäume werden noch nicht grün: les arbres ne verdissent pas encore. Im frühling wird alles wieder grün: tout reverdit au printemps. Grün anstreichen: verdir. Grün färben: teindre en verd. Grün werden: verdoier.

Grün, [*t. de blason*] Schmaragd-farbe: sinople.

Auf einen grünen zweig kommen: *prov.* faire [établir] la fortune.

Grün holz, bois verd: qui n'est pas sec.

Grüner wein; grüne erbsen: raisins verds; pois verds; qui ne sont pas encore dans leur maturité. Die grüne saat: les blés en verd. Grüne nüsse: noix fraîches.

Grün [frisch] fleisch; fische: viande fraîche; poisson frais.

Die grüne jugend: la fleur de l'âge; le bel âge.

Grün; grünes, *f. n.* verd; verdure. Im grünen spazieren gehen: se promener sur la verdure. Die schüsselfn mit grün belegen: orner les plats de verdure. Grün ist meine farbe: le verd est ma couleur favorite. Sich grün kleiden: s'habiller de verd. Berg-grün: verd de montagne. Cass-grün: verd de glaieul &c.

Grund, *f. m.* fond. Der grund des meers: le fond de la mer. Zu grunde gehen: aler à fond. Aus dem grund heraus ziehen: tirer du fond. Das gold wird aus dem grund der erden ausgegraben: l'or se tire du fond [des entrailles] de la terre. An den grund stoßen: [*t. de mer.*] labourer.

Grund, val; vallée. Auf den bergen und in den gründen: sur les montagnes aussi bien que dans les vallées. Der Reiter-grund *u.* val du Neccar.

Grund, terroir; terrain; territoire. Guter; fetter; magerer *u.* grund: terroir bon; gras; mager. Steiniger; sandiger; morastiger *u.* grund: terrain pierreux; sablonneux; marécageux. Auf des Reichs grund und boden: sur le territoire de l'empire.

Grund, fondement. Den grund graben: creuser [fouiller] les fondemens. Den grund zu einem bau legen: jeter [poser] les fondemens d'un bâtiment. Einen bau von grund aus auführen: bâtir une maison de fond en comble.

Grund, an einem stück, nach dem gangen raum des gebäudes, [*t. d'architecture*] platee.

Liegende gründe: fonds. Viel ligende gründe haben: être riche en fonds de terre.

Die gottseligkeit ist der grund aller tugenden: la piété est le fondement de toutes les vertus. Die gerechtigkeit ist der grund der reiche: la justice est le fondement [la base] des empires.

Den grund zu einer sache legen: jeter les fondemens d'une affaire; y donner le commencement.

Aus dem grund studieren: eine sache untersuchen: étudier; examiner une chose fondamentalement; à fond.

Etwas in den grund verderben: perdre [ruiner] une chose de fond en comble; entièrement.

Auf den grund kommen: pénétrer le fond d'une affaire.

Einen



Einen schaden aus dem grund heilen : guerir une plaie entiere-ment ; parfaitement.

Auf den grund der sachen gehen : examiner une affaire à fond ; venir au fond. Die sache ist im grunde gut, aber sie wird nicht wohl geführt : l'affaire est bonne dans le fond, mais elle ne vaut rien dans la forme.

Einen von grund der seelen lie- ben u. aimer quelqu'un du fond du cœur ; du fond de l'ame. Gott siehet den grund unserer herzen : Dieu voit le fond de nos cœurs.

Er taugt im grunde nichts : il ne vaut rien du tout ; absolument rien.

Zu grunde gehen : tomber en décadence ; en ruine ; périr. Der anschlag ist zu grund gegang- en : le dessein a échoué ; s'en est allé en fumée. Das reich ge- het zu grunde : cet empire va en décadence. Sein glück gebet zu grunde : sa fortune va en ruine ; se perd.

Zu grund richten : ruiner ; per- dre. Der wagen ist auf der einen reise zu grund gerichtet : ce cha- riot a été ruiné en un seul voyage.

Grund, fondement ; raison ; motif. Ohne grund reden ; etwas behau- pten ; streiten u. parler ; mainte- nir ; contester une chose sans fon- dement. Was für grund hat er sich zu beschweren ? quelle raison a-t-il de se plaindre ?

Grund, [ *parlant d'étoiles* ] fond. Zeug mit goldenen blumen in ei- nem seidenen grund : étoile de fleurs d'or à fond de soie. Mit sil- ber gestickt auf einen atlasenen grund : brodé d'argent sur un fond de satin.

Grund, [ *t. de peinture* ] fond ; im- primure ; couche. Der grund des gemäls ist zu dunckel : le fond de ce tableau est trop obscur. Der leinwand den grund geben : donner l'imprimure à la toile. Ei- ner tafel u. den ersten grund ge- ben : donner la première couche à une planche.

Der den grund auf das glas le- get, so gemahlet werden soll : ap- préteur.

Grund zum vergolden : [ *t. de re- lieur* ] assiette.

Grund-bley, *f. n.* [ *t. de mer* ] fon- de. Das grund-bley auswerfen : jeter la sonde.

Grund-böf, *adj.* tres-mauvais ; extrêmement malicieux. Grund- böse sache : tres-mauvaise [ tres-méchante ] affaire. Grund-böser mensch : homme extrêmement méchant ; malicieux. Grund-bö- ser weg : chemin tout rompu.

Gründel, *f. m.* am vßug, [ *t. de labourer* ] sep de charuë.

Gründen, *v. a.* fonder. Ein hauf auf einen felsen gründen : fonder une maison sur le roc.

Seine meynung gründen auf u. fonder son opinion sur &c. Sei- ne hoffnung auf Gott gründen : fonder son esperance en Dieu. Die zeitung ist auf ein blosses ge- rücht gegründet ; gründet sich auf ein blosses gerücht. cette nouvelle ne se fonde que sur un bruit in- certain.

Gründen, [ *t. de peinture* ] abreu- ver ; imprimer ; donner l'impri- mure ; donner une couche.

Grund-farbe, *f. f.* [ *t. de teintu- rier* ] rabat.

Grund-faul, *adj.* tres [fort] pa- relleux.

Grund-feste, *f. f.* fondement ; base.

Grund-firnif, *f. m.* [ *t. de doreur* ] couche.

Grund-geizig, *adj.* avare au der- nier point.

Grund-gelehrt, *adj.* tres-savant ; savant à fond.

Grund-gesetz, *f. n.* loi fondamen- tale ; sanction pragmatique.

Grund-gütig, *adj.* souverainement bon.

Grund-herr, *f. m.* seigneur fon- cier.

Grund-lage, *f. f.* [ *t. d'architectu- re* ] empatement.

Grund-lehre, *f. f.* doctrine fon- damentale.

Gründlich, *adj.* fondamental ; so- lide. Gründlicher beweiß : preu- ve [ démonstration ] fondamen- tale. Eine gründliche rede : rai- sonnement solide. Gründliche lehr ; tugend u. doctrine ; vertu solide. Ein gründlicher mann : homme solide.

Gründlich, *adv.* fondamentale- ment ; solidement. Seinen sag gründlich behaupten : établir soli- dement sa thèse. Etwas gründlich untersuchen : examiner fonda- mentalement quelque chose. Gründlich beweisen : prouver dé- monstrativement.

Gründling, *f. m.* goujon.

Grundloß, *adj.* sans fond. Grund- loß tiefe : abime ; goufre sans fond. Grundlofer weg : chemin rompu.

Grundlose güte ; böfheit : bonté ; méchanceté infinie ; sans fond.

Grundlofer vorwand : prétexte mal fondé.

Grundmäßig ; grundrichtig, *adj.* regulier ; conforme aux princi- pes [ aux maximes ] fondamen- tales.

Grund-regel, *f. f.* maxime.

Grund-richtig, *v.* Grund-mäßig.

Grund-rif, *f. m.* plan. Grund-rif eines haufes ; einer vestung ; gar- tens u. plan d'une maison ; d'une

forteresse ; d'un jardin ; section d'un bâtiment.

Grund-sag, *f. m.* principe. Die ersten grund-säge läugnen : nier les principes.

Grund-schwellen im psal-bau, *f. f.* racinaux.

Grund-sprach, *f. f.* langue origi- nelle ; original. Die lateinische sprache ist eine grund-sprache der Welschen : la langue latine est originelle de l'Italienne ; l'Ita- lien vient du latin. Die grund- sprache des A. T. ist Hebräisch : l'original du V. T. est Hebreu.

Grund-stein, *f. m.* pierre fonda- mentale ; plinte ; pierre angu- laire.

Grund-stein des säulen-stufis : pa- tin ; socle, ou zocle.

Grund-stück, *f. n.* fonds ; immeu- ble. Die grund-stücke von der sah- renden haab scheiden : séparer les biens en fonds de terre [immeu- bles] des mobilières.

Grund-suppe, *f. f.* lie ; fondrilles.

Die grund-suppe der welt : la dernière corruption du monde.

Grund-suppe, [ *t. de mer* ] sentine.

Die grund-suppe stinck : la sen- tine put.

Grund-tert, *f. m.* texte originel.

Grund-ursach, *f. f.* cause princi- pale ; raison fondamentale.

Grund-wort, [ *t. de grammaire* ] mot primitif.

Grund-zapffe, *f. m.* [ *t. de meunier* ] pale.

Grund-zinß, *f. m.* cens.

Grüne, *f. f.* verður. Die bäu- me sind in ihrer vollkommenen grüne : les arbres sont dans leur parfaite verður. Die grüne des smaragd's : la verður de l'é- meraude.

Grünen, *v. n.* verdir. Die bäume ; wiesen u. grünen : les arbres ; les prés verdissent.

Grünend, *adj.* verdoiant. Ein grü- nender baum : arbre verdoiant.

Grüne donnerstag, *f. m.* jeudi saint.

Grünfinck, *f. m.* verdier.

Grünlich ; grünlicht, *adj.* verdâtre.

Grün-marckt, *f. m.* marché aux herbes.

Grüne platte, *f. f.* [ *t. de blason* ] volet.

Grünspan ; Spangrün, *f. n.* ver- det ; verd de gris.

Grün-specht, *f. m.* pic-verd.

Grungen, *f. n.* grognement.

Grungen, *v. n.* grogner. Das schwein grunzt : le cochon grogne.

Grungen, grogner ; gronder. Er grunzt den ganzen tag : il grogne tout le long du jour.

Grunger, *f. m.* grogneur ; grondeur.

Grüngerin, *f. f.* grogneuse.



**Gruf**, *f. m.* salut; compliment.  
 Einen gruf bieten: donner le salut; saluer. Den gruf erwidern: rendre le salut. Seinen gruf vermehren; entbieten: faire son compliment; se recommander. Mein Herr läßt seinen gruf vermehren: mon maître vous salue; vous fait son compliment; ses recommandations. Meinen dienstlichen gruf an die frau liebste: mes baise-mains à madame. Von einem freund bey dem andern einen gruf ablegen: rendre [faire] le compliment d'un ami à l'autre.

**Gruf**, salut de mer, celui que les vaisseaux donnent par quelques coups de canon.

**Gruf**, salut des armes, celui que les officiers font de la pique, de l'épée &c.

Gott zum gruf! salutation qu'on met à la tête des lettres familières allemandes.

Der Englische gruf: [*t. d'église*] la salutation angelique.

**Gruf**, salutation; révérence. Einen tiefen gruf machen: faire une profonde salutation; révérence.

**Gruf-brief**, *f. m.* lettre de compliment.

**Grüßen**, *v. a.* saluer; faire la révérence. Mit hut abziehen; mit der piecke &c. grüßen: saluer d'un coup de chapeau; de la pique.

Ich grüße alle eure angehörigen: je salue toute votre famille. Grüßet ihn von mir: je vous prie de le saluer de ma part.

Gott grüße euch! [*salutation familière*] Dieu vous soit en aide!

**Grüg**; **Grig**, *f. f.* grua.

Er hat grüg im kopf: *prov.* il n'a point de cervelle; point d'esprit.

**Grüg-wurst**, *f. f.* boudin de grua.

**Gucken**; **gucken**, *v. n.* regarder; guigner. Durchs fenster gucken: regarder par la fenêtre. Einem in das spiel gucken: guigner le jeu de son voisin.

Sie gucket wacker auf den vorkirchen herum: elle joue de la prunelle.

Einem in die karte gucken: *prov.* pénétrer dans le secret de quelqu'un; découvrir ses desseins.

**Guck-fenster**, *f. n.* jaloufie.

**Guck-rohr**, *f. n.* lunette d'aperoche; tube.

† **Gugel**, oder **kappe**, *f. f.* chape; capuchon.

**Gugguck**, *v.* Ruckuck.

**Gulden**, *f. m.* florin. Meißnischer; Rheinischer gulden: florin de Misnie; du Rhin.

**Gulden**; **golden**, *adj.* d'or. Guldene münz: monnaie d'or. Guldene geschirr; kette &c. vaisselle; chaîne d'or.

dene geschirr; kette &c. vaisselle; chaîne d'or.

Die guldene zeit: le siecle d'or.

Die guldene ader: [*t. de médecine*] hémorroïdes; veine & artère hémorroïdale.

Einem guldene berge versprechen: *prov.* promettre monts & merveilles.

**Guldene bulle**, *f. f.* bulle d'or.

**Guldener**, *f. m.* florin d'Allemagne; pièce de vint gros impériaux.

**Gulden-klee**, *f. m.* euphorbe: herbe.

**Gulden-stück**, *f. n.* drap d'or.

**Gülte**, *f. f.* [*mot de province*] charge; redevance. Lebende gülden: charges foncières.

**Gültig**, *adj.* valable. Gültige handlung: acte valable. Gültiger beweis: preuve valable. Gültige entschuldigung: excuse valable.

**Gültigkeit**, *f. f.* validité. Zu der gültigkeit einer handlung wird erfordert, &c. il est requis pour la validité d'un acte.

**Gumm**; **Gumme**; **Gummi**, *f. f.* gomme. Arabische gummi: gomme d'Arabie. Gummi Ammoniac, *f. n.* ammoniac.

**Gummen**, *v. a.* Mit gummen anmachen: gommer.

**Gummi-baum**, *f. m.* gommier.

**Gummicht**, **gummig**, *adj.* gommeux.

**Gummi-wasser**, *f. n.* eau gommée.

**Gummi-wasser**, damit dem tuch der glanz gegeben wird: apprêt.

† **Gümpel**, *f. m.* pinçon.

**Gunst**, *f. f.* grace; faveur; bienveillance; affection. Jemandes gunst erwerben; verlieren &c. acquérir; perdre les bonnes grâces de quelqu'un. Durch gunst fortkommen: s'avancer par faveur. Ich bin seiner gunst wohl versichert: je suis sûr de son affection.

**Gunst-bezeugung**, *f. f.* grace; affection; faveur. Kleine gunst-bezeugung, deren ein frauenzimmer ihren liebhaber theilhaftig macht: petite oie.

**Günstig**, *adj.* favorable; affectionné. Einem günstig seyn: être favorable [affectionné] à quelqu'un; le favoriser.

**Günstig**, *adj.* [*t. d'astronomie*] bénéfique; favorable.

**Günstiger** [großgünstiger] Herr und freund: [*t. de civilité*] Mon sieur mon très-affectionné ami.

† **Günstling**, *f. m.* favori.

**Gurck**, *v.* Rorck.

**Gurcke**, *f. f.* concombre. Grüne gurcken: concombres verts. Eingemachte gurcken: concombre confits.

**Gurcken-rand**, *f. m.* bras de concombre.

**Gurcken-salat**, *f. m.* concombres en salade.

**Gurgel**, *f. f.* gorge. Einem die gurgel abschneiden: couper la gorge à quelqu'un.

Sein gut durch die gurgel jagen: *prov.* manger son bien en débâches; s'en donner par les joues.

**Gurgel-ader**, *f. f.* [*t. d'anatomie*] veine jugulaire.

sich Gurgeln, *v. r.* gargariser. Sich mit frischem wasser gurgeln: se gargariser la bouche d'eau fraîche.

**Gurgel-ritg**, *f. m.* [*t. d'anatomie*] languette.

**Gurgel-wasser**, *f. n.* gargarisme.

**Gurgel-webe**, *f. n.* esquinancie.

**Gurre**, *f. m.* [*mot bas*] roffe; haridelle. Ein alter ader-gurre: une méchante roffe de labour.

Es gurret mir im leibe: mes boiaux crient.

**Gurt**, *f. m.* fangle. Gurten machen: faire de la fangle. Die gurten anziehen; nachlassen: atacher; lâcher les fangles.

**Gurt-bett**; **Span-bett**, *f. n.* baudet; hours; lit de fangles.

**Gürtel**, *f. m.* ceinture. Ein güldener; seidener &c. gürtel: ceinture d'or; de soie. Gürtel an lassen: ceinture de haut de chausse.

**Gürtel-ring**, *f. m.* agrafe de ceinture.

**Gürtel-spange**, *f. f.* boucle de ceinture.

**Gürten**, *v. a.* fangler. Ein pferd gürtlen: fangler un cheval.

**Gürten**, ceindre. Gürtet eure leinden: ceignez vos reins.

**Gurt-gebend**, *f. n.* ceinturon.

**Gürtler**, *f. m.* ceinturier.

**Gurt-rieme**, *f. m.* [*t. de sellier*] contre-fanglot. Stück gurt-rieme: fanglot.

**Gurt-werk**, *f. n.* [*t. d'architecture*] plinte ravalé.

**Guß**, *f. m.* jet d'eau; action de verser; de répandre.

Ein starker regen: guß: une pluie à verse; à seau; une grosse pluie.

**Guß**, [*t. de fondeur*] jet. Einen guß thun: faire un jet. Bild von einem guß: figure d'un seul jet. Der guß ist gelungen! le jet a réussi.

**Güß**, *v.* Geld.

**Gut**, *adj.* bon. Guter wein; wasser; land &c. bon vin; bonne eau; bonne terre. Gute hoffnung: bonne esperance. Guter wille: bonne volonté. Guter muth: bon courage. Etwas mit gutem muth



mith [mit gutem herken] thun : faire une chose de bon cœur. Ein guter meister ; redner ; ar-  
beiter ic. un bon maître ; orateur ;  
artisan. Gut tuch ; kleid ic. bon  
drap ; habit. Guter isch : bon-  
ne table. Gut glück : bonne  
fortune. Eine gute vestung : une  
bonne place. Gute worte ge-  
ben : donner de bonnes paro-  
les. Ein gut pferd ; hund ic.  
un bon cheval ; chien. Gute  
gesundheit : bonne santé. Gutes  
geschicht ; gedächtnis ic. bonne veuë ;  
mémoire. Das sind gute dinge :  
ce sont de bonnes choses.

Gute männer, entre-metteurs ; ar-  
bitres ; témoins requis à assister  
dans une affaire. Durch gute  
männer handeln : traiter par des  
entre-metteurs. Eine sache durch  
gute männer schlichten : accom-  
moder une affaire par des arbi-  
tres.

Gut wetter, beau tems.

Guter wind : bon vent ; vent fa-  
vorable.

Gute tage haben : avoir bon tems.  
Guter tage ic. pfeigen : se donner  
du bon tems ; vivre à son aise.

Gute zeit : tems heureux. Güt  
gebe uns gute zeiten und jahre !  
Dieu nous donne des années heu-  
reuses !

Gutes jahr : bonne année ; année  
abondante.

Zum guten jahre ; zur guten  
stunde : à la bonne heure.

Guten morgen ! guten tag ! bon  
jour ! Güt gebe euch einen gu-  
ten morgen ! Dieu vous donne  
le bon jour. Gute nacht ! bon  
soir !

Gut gold ; silber ; perlen : or fin ;  
argent fin ; perles fines.

Gut geld : bon argent ; argent de  
mise. Das stück ist nicht gut :  
cette piece n'est pas bonne ; elle  
est fautive.

Guter geßell, wo willst du hin ? ca-  
marade, où allez vous ? Guter  
freund, sagt mir doch ic. mon a-  
mi, dites moi.

Das ist gut : voilà qui va bien.

Es ist schon gut : c'est assés ;  
cela suffit. Es ist schon gut, wir  
wollen einander wieder sprechen :  
c'est assés, nous nous reparlerons  
une autre fois.

Ein guter mann ; ein gutes blut ;  
ein gutes kind : un bon homme ;  
un bon sot ; un bon naïs.

Gut, bon ; débonnaire ; doux.  
Er ist gut, aber er kan auch böse  
seyn : tout bon qu'il est, il ne lais-  
se pas de se fâcher ; il n'est pas  
toujours bon, il est quelque fois  
fâché aussi. Er wird bald böse,  
und bald wieder gut : il se fâche  
aisément, mais il s'apaise de mé-  
me ; il en revient bien-tôt.

Einem gut seyn : avoir de l'ami-  
tié [de l'affection] pour quelqu'un.

Gut, bon ; salubre ; salubre. Gut  
für [vor] das fieber : bon con-  
tre [pour] la fièvre. Gute fräut-  
er ; pfeisen : herbes ; viandes  
salubres. Das ist dem haupt ;  
dem magen ic. gut : cela est bon  
pour la tête ; pour l'estomac.  
Das wird euch gut thun : cela  
vous fera du bien. Das ist euch  
gut : cela vous est bon.

Das ist gut für mich : cela est  
bon pour moi ; cela est à mon a-  
vantage.

Das ist mir gut : cela est bon  
pour moi ; cela m'acommode.  
Das beste ist mir gut genug : le  
meilleur me revient assés bien ;  
je suis bien-aise de m'acommoder  
du meilleur.

Ich will schon machen, daß es  
gut sey : je ferai en sorte que tout  
ira bien ; j'ajusterai [j'acom-  
moderai] bien l'affaire.

Für etwas gut seyn ; gut sagen :  
repondre d'une chose ; la garan-  
tir. Ich sage gut dafür : j'en ré-  
ponds ; j'en suis garant. Ich bin  
gut für allen schaden : je vous ga-  
rantis de tout dommage ; je suis  
garant de toute la perte qui en  
pourroit arriver. Für einen gut  
seyn : se rendre garant [répon-  
dre] pour un autre.

Der herr wolle so gut seyn, und  
mir sagen ic. aiez la bonté de me  
dire.

Etwas gut seyn lassen : passer  
[laisser passer] une chose ; con-  
nivier. Er läßt alles gut seyn : il  
connive à tout. Ich kan das nicht  
so gut seyn lassen : je ne saurois  
laisser passer cela. Dieses mahl  
mag es so gut seyn, aber kommt  
nicht wieder : passe pour le coup  
[celui-là,] mais n'y revenez  
plus.

Es ist gut, daß wir allein sind ;  
daß dieses noch nicht geschehen ic.  
le bon est, que nous sommes seuls ;  
que l'affaire n'est pas encore faite.

Es ist gut, des morgens fleißig  
seyn ; nach dem essen spazieren ic.  
il fait bon étudier le matin ; se  
promener apres le repas. Es ist  
gut um ihn zu seyn : il fait bon  
avec lui. Hier ist gut leben : il  
fait bon ici.

Gut zu essen ; zu braten ; einzuma-  
chen ic. bon à manger ; à rôtir ;  
à confire. Zu allen dingen gut  
seyn : être bon à tout.

Die firschen ; birnen ic. sind  
schon gut ; noch nicht gut : les  
cerises ; les poires sont déjà  
bonnes ; ne sont pas encore bon-  
nes ; meures.

Die krammes vogel ic. sind  
nun gut : c'est la saison des  
grives.

Es ist gut, wenn ic. c'est une  
bonne marque [un bon augure]  
lorsque &c. Das bedeutet mir  
nichts gutes : cela ne me préa-  
ge rien de bon. Ich bin so gut

als du ; nous nous valons bien  
l'un l'autre. Einer ist so gut wie  
der ander : l'un vaut l'autre.

Ich achte mich zu gut dazu, dieses  
zu thun ; je croi cela au dessous  
de moi ; je croirois m'abaissier  
[m'avilir] en faisant cela. Er  
achtet sich zu gut, mit mir zu reden :  
il dédaigne de me parler ; il ne  
daigne pas me parler. Ich ach-  
te mich nicht zu gut hierzu : je ne  
dédaigne pas de le faire.

Gut machen ; gut thun : faire bon.

Den verursachten schaden ; die  
verlegte flossen gut thun : faire bon  
le dommage ; les avances fai-  
tes.

Gut heissen ; gut sprechen ; gut fin-  
den ; für gut halten : trouver  
bon ; approuver. Ich finde gut,  
daß ic. je trouve bon, que &c.  
Ich kan dir das nicht gut heissen :  
je ne saurois approuver [consen-  
tir à] cela.

Etwas für gut [in gutem] auf-  
nehmen : prendre bien [en bon-  
ne part] une chose.

Es gut haben : être bien ; être  
à son aise. Wer es gut haben  
will, der bleibe zu hause : pour  
être à son aise, il faut être chez  
soi. Er hat es sehr gut bey seinem  
herrn ; in seinem dienst : il est  
fort bien chez son maître ; dans  
sa condition.

Es gut machen : faire bien. Er  
hat die rede gehalten, und hat es  
sehr gut gemacht : il nous a haran-  
gué, & il a tres-bien fait.

Gut, bon ; grand ; gros. Eine  
gute meil ; stund ; ele ; hand voll  
ic. une bonne [grande] lieue ;  
heure ; aune ; poignée. In gu-  
tem alter sterben : mourir en grand  
âge. Ein gut stück : un bon [gros]  
morceau. Gute stöße davon tra-  
gen : avoir de bons coups.

Gut, adv. bien. Gut essen ; trin-  
cken ; schreiben ; tanzen ; reden  
ic. manger ; boire ; écrire ; dan-  
ser ; parler bien.

Ihr habt gut sagen : vous avés  
beau dire.

Gut französisch ; gut kaiserlich ic.  
seyn : tenir pour la France ;  
pour l'Empereur ; tenir son  
parti.

Gut thun : bien faire ; faire son  
devoir. Ein loser bub, der nicht  
gut thun will : un petit fripon  
qui ne veut pas faire son devoir.  
Wo du nicht willst gut thun, so  
werde ich ic. si tu ne fais pas de  
bien [ton devoir] je te &c.

Meine augen wollen nicht mehr  
gut thun : mes yeux commencent  
à me manquer ; à me défaillir.

Das gewächs thut nicht gut in  
unserm land : cette plante ne  
profite pas en ce pais.

Gut werden : devenir bon. Der  
wind ist gut worden : le vent est  
raproché.

Gut,



**Gut**, *f. m.* bien. Das höchste gut : le souverain bien. Geistlich ; weltlich gut : bien spirituel ; temporel. Ich wolte es um aller welt gut nicht thun : je ne le ferois pas pour tous les biens du monde.

**Gut** : bien ; moiens ; richesses. Ererbtes gut : bien de patrimoine. Viel gut zusammen bringen : amasser beaucoup de bien ; de grandes richesses. Leid und gut aufsetzen : hazarder biens & vie. Haab und gut verlieren : perdre tout son bien. Nach eines andern gut trachten : convoiter le bien d'autrui.

**Gut** : terre ; héritage ; bien ; fonds de terre. Ein gut erkaufen ; acquérir une terre. Liegende güter besitzen : avoir du bien en fonds de terre. Auf seinen gütern wohnen : demeurer sur ses terres.

**Gutachten** ; **Gutbefinden** ; **Gutdünken**, *f. n.* sentiment ; avis. Sein gutachten eröffnen : dire son sentiment ; son avis. Nach meinem gutdünken : à mon avis.

**Güte**, *f. f.* bonté. Die güte eines landes ; pferdes ic. la bonté d'un terroir ; d'un cheval. Seine güte bestehet darin, daß ic. sa bonté consiste en ce que &c.

**Güte** : accomodement ; accord. Die güte versuchen : tenter un accomodement. Von seiner güte hören wollen : ne vouloir entendre à aucun accord. Sich in güte vertragen : s'accomoder ; vider le différend à l'amiable.

**Güte** ; **Gütigkeit**, *f. f.* bonté ; benignité ; débonnairété ; clemence ; charité. Die erde ist voll der güte des Herrn : la terre est pleine de la bonté du Seigneur. Die gütigkeit des Fürsten gegen seine unterthanen : la clemence [benignité] d'un Prince envers ses sujets. Den armen gütigkeit beweisen : faire des charités aux pauvres.

**Gute** ; **gutes**, *f. n.* bien. Gutes empfangen : recevoir du bien. Gutes mit bösem vergelten : rendre le mal pour le bien. Laß ab vom bösen, und thue gutes : abstiens vous du mal, & faites le bien. Jemand gutes gönnen : vouloir du bien à quelqu'un.

Das wird mich ein gutes kosten : cela me coûtera bon.

Etwas gutes essen : manger quelque chose de bon ; un bon morceau. Wenig und was gutes : peu & bon.

Alles gutes von einem reden : dire du bien de quelqu'un. Weder gutes noch böses von jemand sagen : ne parler d'un homme, ni en bien ni en mal.

Jemand zum guten anhalten ; vermahnen ; exhorter quelqu'un à bien - faire.

Des guten kan man nicht zu viel

thun : on ne sauroit faire trop de bien.

**Güter**, so nicht vom vater herkommen : [ *t. de droit* ] biens adventifs.

Es reucht ; schmeckt wie nichts gutes : il sent fort mauvais ; il a un gout tres-mauvais. Er siehet aus wie nichts gutes : il a un air [une mine] farouche ; funeste ; des - agréable.

**Gutheissen**, *v. a.* approuver ; emologuer.

**Gutheissend**, *adj.* approbatif.

**Gutheissung**, *f. f.* emologation ; approbation ; ratification.

**Gutheissung einer rechnung** : allocation.

**Guthertzig**, *adj.* sincere ; cordial.

**Guthertzigkeit**, *f. f.* sincerité ; cordialité.

**Gütig**, *adj.* bon ; débonnaire ; benin ; favorable. Ein gütiger Herr : un bon Seigneur ; un benin Maitre. Ein gütiger Fürst : un Prince débonnaire. Eine gütige antwort : une réponse favorable. Gütig mit einem umgehen : gracieuser ; traiter quelqu'un gracieusement ; favorablement.

Ein gütiges gestirn : un astre benin.

**Gütigkeit**, *v. Güte*.

**Gütigkeit**, *f. f.* bonté ; gracieusetés.

**Gütiglich** ; **freundlich**, *adv.* gracieusement ; favorablement ; avec bonté.

**Gütlein**, *f. n.* petit bien ; petit héritage.

Sein gütlein verzehren : manger [dissiper] son bien.

† **Gutter**, *f. f.* flacon ; bouteille.

**Gutthat**, *f. f.* bien - fait. Einem viel gutthaten erweisen : combler quelqu'un de bien-faits.

**Gutthäter**, *f. m.* bien - fauteur ; bien - fauteur.

**Gutthäterin**, *f. f.* bien - faitrice ; bien-faitrice.

**Gutthätig**, *adj.* bien-faisant.

**Gutthätigkeit**, *f. f.* bienfaisance.

**Gutwillig**, *adj.* volontaire ; libre ; complaisant. Gutwilliger beortrag : contribution volontaire. Gutwillige bekänntniß : confession libre.

**Gutwillig** ; **gutwilliglich**, *adv.* librement ; volontairement ; de son plein gré ; de bon gré.

**Gutwilligkeit**, *f. f.* bonne volonté ; complaisance ; affection. Seine gutwilligkeit bringt ihn in schaden : sa bonne volonté [complaisance] le ruine. Aller menschen gutwilligkeit erwerben : gagner l'affection de tout le monde.

**Ha!** *interj.* ah ! ha ! ha ! schelm, finde ich dich hier ? ha coquin, te voilà. Ha ! ha ! kanst du schon solche streiche ? ah ! ha ! vous jouez déjà de ces tours.

**Ha ha ha**, *interj.* ha, ha, he. Ha, ha, ha, da bist du gefangen : te voilà pris. ha, ha, he.

**Haacke**, *f. m.* crochet ; croc. An den haacken hängen : pendre au croc. Mit haacken anhängen : atacher avec des crochets.

**Haacke**, mit einem stiel : croc emmanché. Eiserner haacke, bey dem schiff-bau : renard.

**Haacke am fleid** : agrafe.

**Haacke** : [ *t. de batelier* ] banc de sable dans une riviere. Auf einem haacken sitzen bleiben : s'assabler.

**Haacke** : [ *t. de ferrurier* ] obron.

**Haacke** : [ *t. d'armurier* ] arquebuse à croc.

Das ding hat haacken : *prov.* c'est une affaire épineuse ; difficile ; délicate.

**Haackeln** ; **haackeln**, *v. a.* atacher. Die fletten haackeln sich an die fleider : les chardons s'attachent aux habits.

**Haacklein**, *f. n.* agrafe ; crochet.

**Haacklich** ; **haackelich**, *adj.* crochu ; qui s'attache facilement.

**Haackelich**, *delicat*.

**Haacken - blat**, *f. n.* [ *t. de ferrurier* ] auberoniere.

**Haacken - schlüssel**, *f. m.* [ *t. de ferrurier* ] crochet. Ein schloß mit dem haacken - schlüssel öffnen : ouvrir une serrure avec un crochet ; la crocheter.

**Haacken - schütz**, *f. m.* [ *t. de guerre* ] arquebuzier à croc.

**Haar**, *f. n.* cheveu ; chevelure. Langes ; kurzes ; krauses ; dickes ; liches ; braunes ic. haar : cheveux longs ; courts ; frisés ; épais ; blonds ; bruns. Ein langes ; wohlgeämmtes ic. haar tragen : avoir la chevelure longue ; bien peignée. Das haar schneiden ; erstein lassen : se faire couper ; rafraichir les cheveux. Eigen ; falsch haar tragen : porter ses propres cheveux ; de faux cheveux. Die haar fallen ihm aus : les cheveux lui tombent. Ausgekämmt haar : peignures. Von den haaren kriegen : prendre aux cheveux. Einander bey den haaren raufen : se tirer aux cheveux. Es seht nicht eines haares breit : il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un cheveu. Die haar siehen mir zu berge : les cheveux me dressent. Wider das haar : à contre-poil ; à rebrousse-poil. Die haar krauseln : gauffer les cheveux.

Etwas